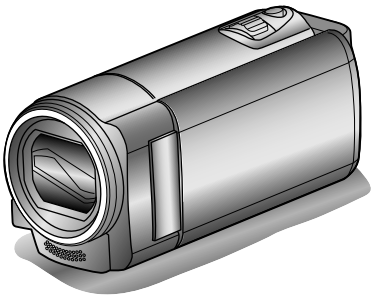
JVC

LYT2266-001B-M

GE FR SP IT

CAMCORDER

GZ-HM430BE
GZ-HM30BE/SE
Grundlagen Benutzerhandbuch



Everio

Sehr geehrte/r Kundin/Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von JVC entschieden haben.
Lesen Sie bitte vor der Benutzung die Sicherheitsvorkehrungen und Vorsichtsmaßnahmen auf den Seiten S. 2 und S. 21 durch, um die sichere Handhabung dieses Geräts zu gewährleisten.

Erweitertes Benutzerhandbuch

Für dieses Produkt stehen Ihnen ein „Grundlagen Benutzerhandbuch“ (dieses Handbuch) und ein „Erweitertes Benutzerhandbuch“ zur Verfügung.
Weitere Einzelheiten zur Bedienung dieses Produkts finden Sie im „Erweiterten Benutzerhandbuch“ auf der folgenden Website.

- **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**
- **Sie können auch über die mitgelieferte CD-ROM auf die Website zugreifen.**

SDXC™ DOLBY DIGITAL CREATOR HDMI™ HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE AVCHD™

DEUTSCH
FRANÇAIS
CASTELLANO
ITALIANO

Sicherheitsvorkehrungen

ACHTUNG: SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES NICHT IN BRAND GERÄT UND KEIN KURZSCHLUSS ENTSTEHT.

HINWEISE:

- Das Typenschild und Sicherheitshinweise befi nden sich an der Unter- und/oder Rückseite des Geräts.
- Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Akkuhalterung.
- Das Typenschild und Sicherheitshinweise des Netzgeräts befi nden sich an dessen Ober- und Unterseite.

Warnhinweise zur auswechselbaren Lithium-Batterie

Die hier verwendete Batterie kann bei unsachgemäßer Handhabung Brandgefahr oder Ätzungen verursachen.
Die Batterie nicht wiederaufladen, zerlegen, über 100°C erhitzen oder verbrennen.
Tauschen Sie den Akku gegen einen neuen der Marken Panasonic, Sanyo, Sony oder Maxell CR2025 aus.
Bei unsachgemäßem Batteriewechsel kann es zu Brandgefahr oder zum Platzen der Batterie kommen.

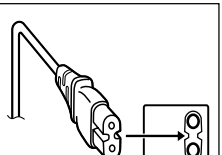
- Für schnelle und sachgemäße Entsorgung der gebrauchten Batterie sorgen.
- Vor dem Zugriff von Kindern schützen.
- Nicht zerlegen oder verbrennen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Um elektrische Schläge zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen! Dieses Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Service-Fachleuten.
- Bei Nichtgebrauch des Netzgeräts über einen längeren Zeitraum wird empfohlen, das Netzkabel von der Netzsteckdose abzuziehen.

VORSICHT:

Zur Vermeidung von Stromschlägen und Geräteschäden stets erst den geräteseitigen Stecker des Netzkabels am Netzadapter einwandfrei anbringen. Dann erst den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.



Legen Sie von wichtigen aufgenommenen Daten eine Sicherungskopie an

JVC übernimmt keine Haftung für ventuellen Datenverlust. Es wird empfohlen, die Daten zur Aufbewahrung auf DVD oder ein anderes Aufnahmemedium zu kopieren.

Wird dieses Gerät in ein Gehäuse oder ein Regal eingebaut, genügend Platz (jeweils 10 cm seitlich sowie hinter und über dem Gerät) lassen, um einen einwandfreien Temperaturausgleich zu gewährleisten.
Niemals die Ventilationsöffnungen blockieren. (z.B. durch eine Zeitung oder eine Stoffdecke etc.) Andernfalls können die im Geräteinneren auftretenden hohen Temperaturen nicht abgestrahlt werden.
Niemals offenes Feuer (z.B. eine brennende Kerze) auf oder unmittelbar neben dem Gerät plazieren.
Beim Entsorgen der Batterien müssen geltende Gesetze sowie örtlich geltende Vorschriften zum Umweltschutz und zur Müllentsorgung eingehalten werden.
Das Gerät niemals Nässe wie Spritzwasser etc. aussetzen.
Das Gerät niemals in Räumen oder an Orten verwenden, an denen Nässe, Feuchtigkeit oder Wasserdampf auftreten kann (z.B. Badezimmer).
Niemals Flüssigkeit enthaltende Behälter (wie Kosmetik- oder medizinische Behälter, Blumenvasen, Blumentöpfe, Trinkgefäße etc.) über oder unmittelbar auf dem Gerät plazieren. (Falls Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt, besteht Feuer- und/oder Stromschlaggefahr.)

Niemals das Objektiv direkt auf die Sonne richten. Dies kann Augenschäden zur Folge haben und Geräteschäden verursachen. Zudem besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

VORSICHT!

Die folgenden Handhabungshinweise beachten, um Kamera-Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
Die Kamera beim Transportieren niemals am LCD-Monitor fassen. Andernfalls kann die Kamera herunterfallen oder anderweitig beschädigt werden.
Bei Verwendung eines Stativs auf stabile Aufstellung (kein schräger, unebener Untergrund etc.) achten, so dass es nicht umfällt. Die Kamera kann andernfalls schwer beschädigt werden.

VORSICHT!

Die mit dem TV-Gerät/Videorecorder verbundene (Audio/Video, etc.) Kamera sollte nicht auf dem TVGerät plaziert werden. Die Kabel so verlegen, dass kein versehentliches Stolpern und Herunterreißen der Kamera möglich ist.

VORSICHT:

Der Netzstecker muss jederzeit leicht zugänglich sein.

- Nehmen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.

WARNUNG:

Der Akku selbst, die Kamera mit dem eingesetzten Akku und die Fernbedienung mit der eingesetzten Batterie dürfen niemals starker Hitze wie direktem Sonnenlicht, Feuer usw. ausgesetzt werden.

Weitere Informationen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte und Batterien

Produkte

Batterie

Hinweis:
Das Zeichen Pb unterhalb des Batteriesymbols gibt an, dass diese Batterie Blei enthält.

[Europäische Union]

Diese Symbole zeigen an, dass elektrische bzw. elektronische Altgeräte und Batterien mit diesem Symbol nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Stattdessen müssen die Produkte zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung sowie den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien zugeführt werden. Die korrekte Entsorgung dieser Produkte dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung der Produkte auftreten können.
Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieser Produkte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

[Geschäftskunden]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite http://www.jvc.eu, auf der Sie Informationen zur Rücknahme des Produkts fi nden.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole sind nur in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie diese Produkte entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung von alten elektrischen bzw. elektronischen Geräten und Batterien.

Berücksichtigen Sie, dass diese Kamera ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen ist.

Der Gebrauch für kommerzielle Zwecke ist ohne ausdrückliche Genehmigung untersagt. (Wenn Sie bei einer öffentlichen Veranstaltung (Konzert, Ausstellung etc.) Aufnahmen machen möchten, empfehlen wir Ihnen, sich zuvor eine Genehmigung zu besorgen.)

Warenzeichen

- „AVCHD“, das „AVCHD“ Logo, „AVCHD Lite“ und das „AVCHD Lite“ Logo sind Handelsmarken der Panasonic Corporation und der Sony Corporation.
- x.v.Colour™ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
- HDMI™ ist ein Warenzeichen der HDMI Licensing, LLC.
- Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.
- Windows® ist in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern ein eingetragenes Warenzeichen oder ein Warenzeichen der Microsoft Corporation.
- Macintosh ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc.
- iMovie und iPhoto sind Handelsmarken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern registriert sind.
- YouTube™ und das YouTube-Logo sind Markenzeichen und/oder eingetragene Markenzeichen von YouTube LLC.
- Intel, Intel Core und Pentium sind Warenzeichen bzw. registrierte Handelsmarken der Intel Corporation bzw. deren Tochtergesellschaften in den Vereinigten Staaten von Amerika und anderen Ländern.
- Eye-Fi ist eine Handelsmarke der Eye-Fi, Inc.
- Weitere in dieser Anleitung angeführte Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen und/oder eingetragene Warenzeichen der Warenzeicheninhaber.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorkehrungen 2
Überprüfen der Zubehörteile 4
Benennung der Teile und Funktionen 5
▶Erste Schritte 6
Laden des Akkus 6
Einstellung des Haltegriffs 7
Benutzung als Handriemen 7
Videoqualität 7
Einsetzen einer SD-Karte 8
Uhrzeiteinstellung 10
▶Aufnahme 12
Videoaufnahme 12
▶Wiedergabe 13
Wiedergabe/Löschen von Dateien in diesem Gerät 13
Wiedergabe auf einem Fernsehgerät 14
▶Kopieren 16
Überspielen von Dateien bei Anschluss an einen DVD- oder Videorecorder 16
▶Weitere Informationen 17
Bedienung des Menüs 17
Aufnahmezeit 18
Fehlersuche 19
Vorsichtsmaßnahmen 21
Technische Daten 23

Erweitertes Benutzerhandbuch

Für dieses Produkt stehen Ihnen ein „Grundlagen Benutzerhandbuch“ (dieses Handbuch) und ein „Erweitertes Benutzerhandbuch“ zur Verfügung.
Weitere Einzelheiten zur Bedienung dieses Produkts finden Sie im „Erweiterten Benutzerhandbuch“ auf der folgenden Website.

■ **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**

■ **Sie können auch über die mitgelieferte CD-ROM auf die Website zugreifen.**

Überprüfen der Zubehörteile

AC-Netzteil
AC-V10E *1

Akku
BN-VG107E

USB-Kabel
(Typ A - Mini-Typ B)

AV-Kabel

CD-ROM *2

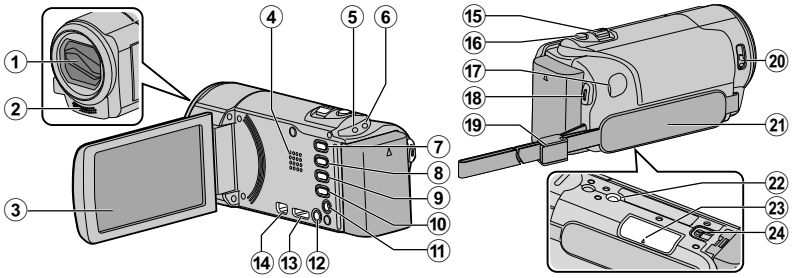
Grundlagen
Benutzerhandbuch
(dieses Handbuch)

- SD-Karten sind separat im Handel erhältlich. Ausführliche Informationen zu kompatiblen Kartentypen für dieses Gerät finden Sie auf S. 8.

*1 Wenn Sie das AC-Netzteil im Ausland benutzen möchten, besorgen Sie sich bitte einen handelsüblichen Stromadapter für das von Ihnen besuchte Land bzw. die Region.

*2 Zur Benutzung der CD-ROM siehe „Installation der mitgelieferten Software“ im „Erweiterten Benutzerhandbuch“.

Benennung der Teile und Funktionen



① Objektivabdeckung

② Mono-Mikrofon

③ LCD-Monitor
Durch das Öffnen/Schließen des Monitors wird die Kamera ein- bzw. ausgeschaltet.

④ Lautsprecher

⑤ ACCESS (Zugriffsanzeige) Lämpchen
Leuchtet auf/blinkt während der Aufnahme bzw. Wiedergabe.

⑥ POWER/CHARGE (Gerät Ein-Aus/Laden) Lämpchen (S. 6)

⑦ ▶ (Wiedergabe/Aufnahme) Taste
Zum Umschalten zwischen Aufnahme- und Wiedergabemodus.

⑧ UP/<-Taste
UP : Rollt/bewegt den Cursor auf den Symbolen nach oben
< : Suche rückwärts

⑨ DOWN/>-Taste
DOWN : Rollt/bewegt den Cursor auf den Symbolen nach unten
> : Suche vorwärts

⑩ OK/INFO-Taste
Bestätigt die Auswahl. / Zeigt Informationen wie folgt an.
Aufnahme : Zur Anzeige der verbleibenden Zeit und Akkuleistung.
Wiedergabe : Zeigt Dateiinformationen an, z. B. das Aufnahmedatum.

⑪ AV-Anschluss (S. 15, 16)

⑫ MENU Taste (S. 17)

⑬ HDMI Mini-Anschluss (S. 14)

⑭ USB-Anschluss

⑮ Zoom/Lautstärke-Regler/Index (▪) (S. 12, 13)

⑯ i.AUTO (Intelligent Auto) Taste (S. 12)

⑰ DC-Anschluss (S. 6)

⑱ START/STOP Taste (Videoaufnahme) (S. 12) /
▶/❚❚ (Wiedergabe/Pause) Taste (Videowiedergabe) (S. 13)

⑲ Handgriffverschluss (S. 7)

⑳ Objektivabdeckung Auf/Zu (S. 12)

㉑ Haltegriff (S. 7)

㉒ Stativbefestigungssockel

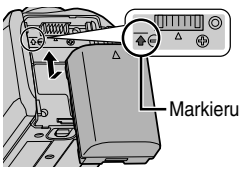
㉓ Steckplatz für SD-Karte (S. 8)

㉔ Akkulösetaste (S. 6)

Laden des Akkus

1 Bringen Sie den Akku an.

* Der Akku ist zum Zeitpunkt des Kaufs nicht geladen.

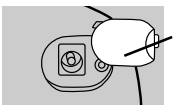


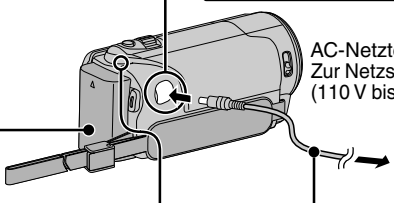
- Setzen Sie den Akku so an, dass die Markierung am Akku mit der am Gerät ausgerichtet ist und schieben Sie den Akku ins Akkufach, bis er einrastet.

■ Entfernen des Akkus

(Unterseite)

2 Verbindung zum DC-Anschluss herstellen.

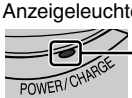




AC-Netzteil
Zur Netzsteckdose (110 V bis 240 V)

3 Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.

Anzeigeleuchte für den Ladezustand



Es wird gerade aufgeladen: Blinkt
Ladevorgang abgeschlossen: Erlischt

VORSICHT

Achten Sie darauf, nur JVC Akkus zu verwenden.

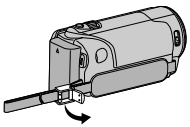
- Bei der Verwendung von Akkus, die nicht von JVC hergestellt wurden, kann die Sicherheit und Leistung des Geräts nicht gewährleistet werden.
- Ladezeit: Ca. 1 Std. 50 Min. (mit mitgeliefertem Akku)

* Ladezeit, wenn das Gerät bei 25 °C genutzt wird. Erfolgt das Aufladen des Akkus nicht im Zimmertemperaturbereich von 10 °C bis 35 °C dauert der Ladevorgang gegebenenfalls länger oder kann nicht durchgeführt werden. Die mögliche Aufnahme- und Wiedergabezeit kann sich unter manchen Umständen, wie z. B. niedrigen Temperaturen, verkürzen.

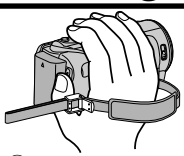
- Das Aufladen kann auch über ein USB-Kabel erfolgen. (Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch.)

Weitere Informationen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

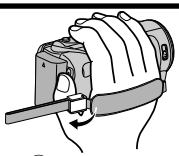
Einstellung des Haltegriffs



① Öffnen Sie den Einstellregler am Handgriffverschluss



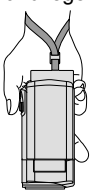
② Passen Sie die Länge des Griffs an



③ Schließen Sie den Einstellregler

Benutzung als Handriemen

Passen Sie die Länge des Riemens an und legen Sie ihn um Ihr Handgelenk.



Videoqualität

Dieses Gerät kann in Standardauflösung und in hoher Auflösung aufnehmen.
Werksseitig ist die hohe Auflösung eingestellt (LS) (GZ-HM30) oder (UXP) (GZ-HM430).

■ **Ändern der Einstellung**

① Drücken Sie MENU.

② Drücken Sie UP/< oder DOWN/>, um „VIDEOQUALITÄT“ auszuwählen, und drücken Sie dann OK/INFO.

③ Drücken Sie UP/< oder DOWN/>, um die Videoqualität auszuwählen.

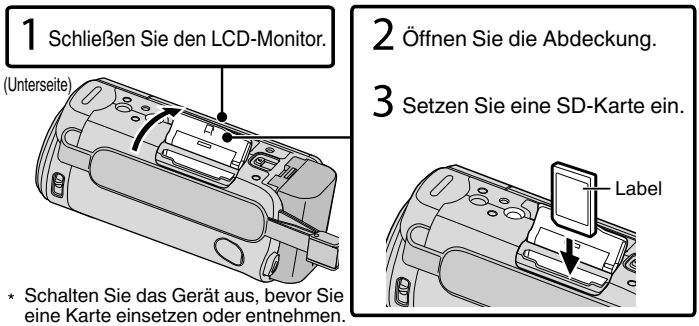
④ Drücken Sie OK/INFO. (Einstellung abgeschlossen)

	GZ-HM30		GZ-HM430	
Hohe Auflösung	LS (16:9)		UXP (16:9)	Höhere Videoqualität
	LE (16:9)		XP (16:9)	
			SP (16:9)	⬍
			EP (16:9)	
Standardauflösung	SSW (16:9)	SS (4:3)	SSW (16:9)	
	SEW (16:9)	SE (4:3)	SEW (16:9)	Längere Aufnahmezeit

* Die geschätzte Videoaufnahmezeit finden Sie unter S. 18.

Einsetzen einer SD-Karte

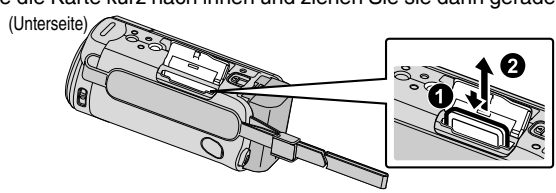
Setzen Sie vor der Aufnahme eine handelsübliche SD-Karte ein.



* Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie eine Karte einsetzen oder entnehmen.
* Wenn Sie den LCD-Monitor schließen, schaltet sich das Gerät aus.

■ Entnehmen der Karte

Drücken Sie die Karte kurz nach innen und ziehen Sie sie dann gerade heraus.



HINWEIS

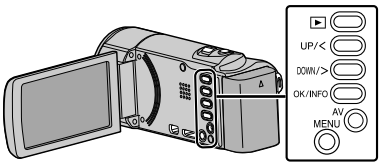
Folgende SD-Karten sind nachweislich kompatibel.

Hersteller	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk, ATP, Eye-Fi*
Video	Klasse 4 oder höher kompatible SDHC-Karte (4 GB bis 32 GB) / Klasse 4 oder höher kompatible SDXC-Karte (max. 64 GB)
Eye-Fi	Eye-Fi Connect X2 / Eye-Fi Explore X2 / Eye-Fi Pro X2

*Es dürfen nur die angegebenen Modelle benutzt werden. Weitere Informationen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch.

- Die Verwendung anderer SD-Karten (einschließlich SDHC/SDXC-Karten) kann zu fehlerhaften Aufnahmen oder zum Datenverlust führen.
- Schützen Sie Ihre Daten. Berühren Sie nicht die Anschlussstellen der SD-Karte.
- Eye-Fi stellt SD-Speicherkarten mit Wireless-LAN-Funktion her.

Drücken Sie die Tasten UP/< oder DOWN/>, um den Cursor auszuwählen bzw. ihn nach oben/links oder nach unten/rechts zu bewegen.



■ Verwendung von SD-Karten, die in anderen Geräten genutzt wurden

Formatieren (Initialisieren) Sie die Karte über „SD-KARTE FORMATIEREN“ in den Medieneinstellungen.

Beim Formatieren werden alle Daten auf der Karte gelöscht. Kopieren Sie alle Dateien der Karte auf einen Computer, bevor Sie sie formatieren.

① Drücken Sie MENU.

② Wählen Sie „MEDIEN-EINSTELLUNGEN“ und drücken Sie OK.

③ Wählen Sie „SD-KARTE FORMATIEREN“ und drücken Sie OK.

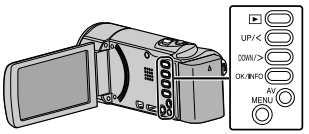
④ Wählen Sie „DATEI“ und drücken Sie OK.

⑤ Wählen Sie „JA“ und drücken Sie OK.

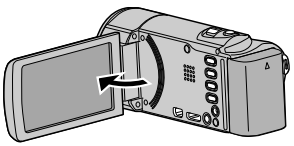
⑥ Drücken Sie nach der Formatierung OK.

Uhrzeiteinstellung

Drücken Sie die Tasten UP/< oder DOWN/>, um den Cursor auszuwählen bzw. ihn nach oben/links oder nach unten/rechts zu bewegen.

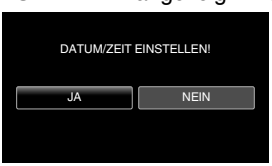


1 Klappen Sie den LCD-Monitor auf.



- Das Gerät ist nun eingeschaltet. Wenn Sie den LCD-Monitor schließen, schaltet sich das Gerät aus.

2 Wählen Sie „JA“ aus und drücken Sie OK, wenn „DATUM/ZEIT EINSTELLEN!“ angezeigt wird.



3 Stellen Sie Datum und Zeit ein.

- Drücken Sie UP/< oder DOWN/>, um die Werte anzupassen, und OK, um die Einstellung zu bestätigen. Der Cursor springt zum nächsten Menüpunkt.
- Wiederholen Sie diesen Schritt, um Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minuten einzustellen.

4 Drücken Sie UP/< oder DOWN/>, um die Region auszuwählen, in der Sie leben. Drücken Sie anschließend OK.

- Der Name der Stadt und der Zeitunterschied werden eingeblendet.

■ Um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren

Drücken Sie MENU.

Einstellen der Uhrzeit

Stellen Sie die Uhrzeit über den Menüpunkt „UHR EINSTELLEN“ ein.

① Drücken Sie MENU.

② Wählen Sie „UHR EINSTELLEN“ und drücken Sie OK.

③ Wählen Sie „UHRZEIT-EINSTELLUNG“ und drücken Sie OK.

- Die nun folgenden Einstellungen entsprechen den Schritten 3 - 4 auf der vorherigen Seite.

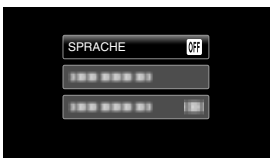
Ändern der Anzeigesprache

Die Anzeigesprache kann geändert werden.

① Drücken Sie MENU.

② Wählen Sie „ANZEIGE-EINST.“ und drücken Sie OK.

③ Wählen Sie „SPRACHE“ und drücken Sie OK.



④ Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und drücken Sie OK.

HINWEIS

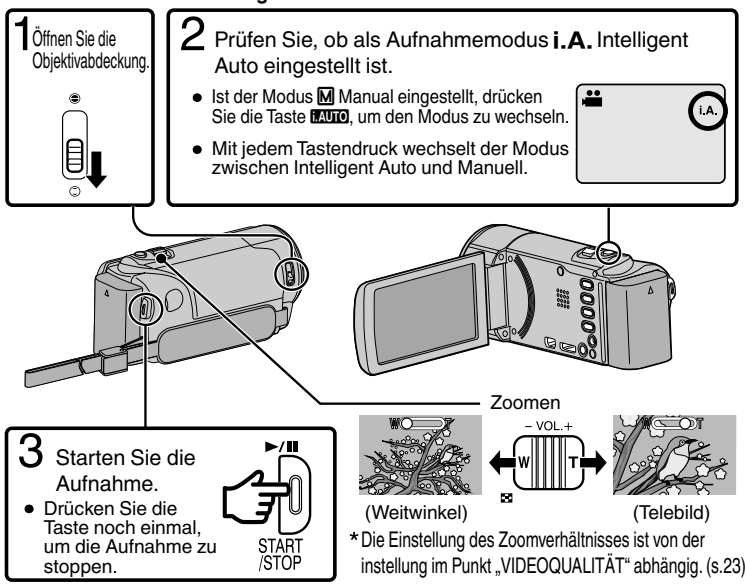
- „DATUM/ZEIT EINSTELLEN!“ wird angezeigt, wenn Sie dieses Gerät einschalten, nachdem es über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wurde.
  Laden Sie dieses Gerät länger als 24 Stunden auf, bevor Sie die Uhrzeit einstellen.

Videoaufnahme

Mithilfe des Intelligent Auto Modus können Sie Videos aufnehmen, ohne sich um Einstellungen kümmern zu müssen. Einstellungen wie Belichtung und Fokus werden automatisch angepasst, um den Aufnahmebedingungen gerecht zu werden.

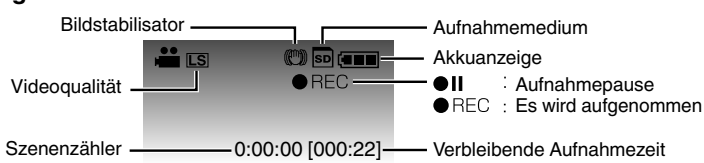
* Bei Aufnahme von bestimmten Szenen, wie Hintergrundbeleuchtung ( ), Nachtaufnahme ( ), Personen ( ) usw. wird dieses Symbol auf dem Bildschirm angezeigt.

Vor dem Aufnehmen einer wichtigen Szene sollten Sie eine Probeaufnahme durchführen.


1 Öffnen Sie die Objektivabdeckung.
2 Prüfen Sie, ob als Aufnahmemodus i.A. Intelligent Auto eingestellt ist.
● Ist der Modus M Manual eingestellt, drücken Sie die Taste i.AUTO, um den Modus zu wechseln.
● Mit jedem Tastendruck wechselt der Modus zwischen Intelligent Auto und Manuell.
i.A.
Zoomen
– VOL.+
W
T
(Weitwinkel)
(Telebild)
3 Starten Sie die Aufnahme.
● Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Aufnahme zu stoppen.
START /STOP

* Die Einstellung des Zoomverhältnisses ist von der instellung im Punkt „VIDEOQUALITÄT“ abhängig. (s.23)

■ Anzeigen während der Videoaufnahme



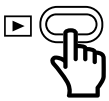
HINWEIS

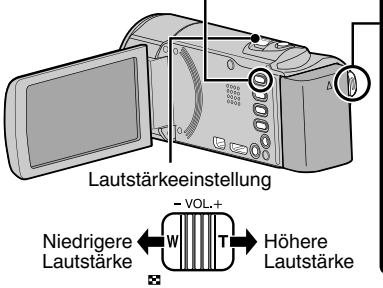
- Die geschätzte Aufnahmedauer mit dem mitgelieferten Akku beträgt etwa 40 Minuten. (S. 18)
- Entfernen Sie weder den Akku, das AC-Netzteil noch die SD-Karte, während die Zugriffsanzeige leuchtet. Die aufgenommenen Daten könnten unlesbar werden.

Wiedergabe/Löschen von Dateien in diesem Gerät

Sie können die aufgenommenen Videos aus dem Index (Minibild-Anzeige) auswählen und wiedergeben.

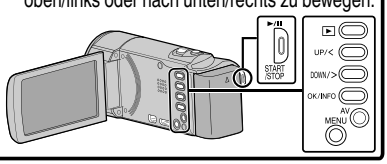
1 Wählen Sie den Wiedergabemodus aus.





2 Wählen Sie das gewünschte Video aus und drücken Sie [▶/❚❚].

- Drücken Sie die Tasten UP/< oder DOWN/>, um den Cursor auszuwählen bzw. ihn nach oben/links oder nach unten/rechts zu bewegen.



- Drücken Sie ▶ noch einmal, um zum Aufnahmemodus zurückzukehren.
- Die mit hoher Auflösung und mit Standardauflösung aufgenommenen Videos werden im Index separat angezeigt. Stellen Sie im Aufnahmemenü für „VIDEOQUALITÄT“ die Option „LS“ oder „LE“ ein, um die in hoher Auflösung aufgenommenen Videos anzusehen. Alternativ können Sie „SSW“, „SS“, „SEW“ oder „SE“ wählen, um vor dem Umschalten in den Wiedergabemodus die in Standardauflösung aufgenommenen Videos anzusehen. (S. 7) (GZ-HM30)

■ Löschen ausgewählter Dateien aus dem Index

① Drücken Sie MENU, wählen Sie „LÖSCHEN“ aus und drücken Sie OK.

② Wählen Sie „DATEIAUSWAHL“ und drücken Sie OK.

③ Drücken Sie UP/< oder DOWN/>, um Dateien auszuwählen und drücken Sie dann OK.

④ Drücken Sie MENU, wählen Sie „AUSFÜHREN“ aus und drücken Sie OK, um die Löschung zu bestätigen.

⑤ Drücken Sie OK, wenn die Löschung erfolgt ist.

■ Während der Wiedergabe zur Verfügung stehende Bedientasten/Regler

	Während der Videowiedergabe	Während der Videopause
▶/❚❚	Pause	Wiedergabe
Zoom ⛶	-	Stopp (zurück zur Minibildanzeige)
Zoom T / Vol.+	Erhöht die Lautstärke	-
Zoom W / Vol.-	Verringert die Lautstärke	-
UP/<	Suche rückwärts	Bild-für-Bild-Wiedergabe rückwärts
DOWN/>	Suche vorwärts	Bild-für-Bild-Wiedergabe vorwärts

Weitere Informationen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Wiedergabe auf einem Fernsehgerät

1 Schließen Sie die Kamera an ein Fernsehgerät an.

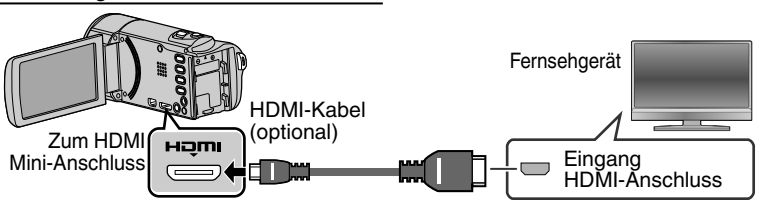
* Lesen Sie auch in der Bedienungsanleitung des genutzten Fernsehgeräts nach.

- Schalten Sie das Gerät aus.

■ Wiedergabe in HD-Qualität

Wenn Sie ein HDTV-Gerät besitzen, kann die Wiedergabe in HD-Qualität erfolgen, sofern Sie den HDMI-Anschluss zum Verbinden der Geräte nutzen.

Verbindung mit dem HDMI-Anschluss



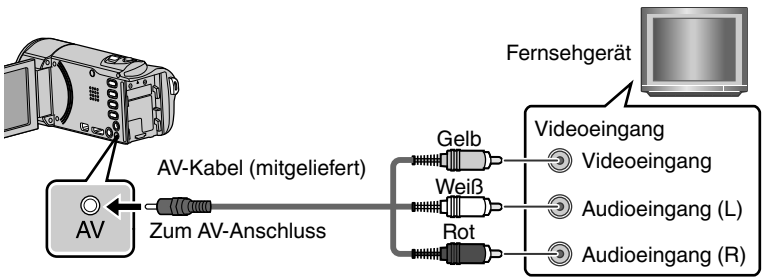
HINWEIS

- Bei Fragen zum Fernsehgerät oder zur Anschlussmethode kontaktieren Sie bitte den Hersteller Ihres Fernsehgeräts.
- Verwenden Sie bei Nutzung des HDMI-Mini-Anschlusses ein Hochgeschwindigkeits-HDMI-Kabel (Kategorie 2).

■ Wiedergabe in Standard-Qualität

Wenn Sie ein herkömmliches Fernsehgerät nutzen, können Sie die Daten nach dem Verbinden mit dem AV-Anschluss in Standardqualität wiedergeben.

Verbindung mit dem AV-Anschluss



2 Schließen Sie das AC-Netzteil an.

- Das Gerät schaltet sich beim Anschluss über das AC-Teil automatisch ein.

3 Wählen Sie den Eingangsschalter für das Fernsehgerät.

4 Spielen Sie eine Datei ab. (S. 13)

■ Wiedergabe mit Datums-/Zeitanzeige

Stellen Sie „ANZEIGE AUF TV-GERÄT“ im Menü „ANSCHLUSS-EINST.“ auf „EIN“. Wählen Sie für „BILDSCHIRMANZEIGE“ im Wiedergabemenü die Option „EIN“.

■ Wenn Bilder bei der Anzeige auf dem Fernsehgerät unnatürlich wirken

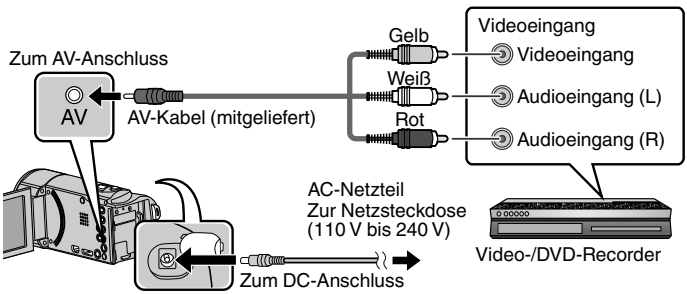
Bilder werden auf dem Fernsehgerät nicht richtig angezeigt.	• Trennen Sie das Kabel und schließen Sie es erneut an. • Schalten Sie dieses Gerät aus und wieder ein.
Bilder werden auf dem Fernsehgerät vertikal verzerrt angezeigt.	• Stellen Sie „VIDEO AUSGANG“ im Menü „ANSCHLUSS-EINST.“ auf „4:3“.
Bilder werden auf dem Fernsehgerät horizontal verzerrt angezeigt.	• Passen Sie die Einstellungen des Fernsehbildschirms entsprechend an.
Die Farbe der Bilder sieht eigenartig aus.	• Wurde das Video mit „x.v.Color“ aufgenommen, wählen Sie die Option „EIN“ und ändern die Einstellung Ihres Fernsehgeräts entsprechend. • Passen Sie die Einstellungen des Fernsehbildschirms entsprechend an.

Überspielen von Dateien bei Anschluss an einen DVD- oder Videorecorder

Sie können Videos in Standardqualität überspielen, indem Sie einen DVD- oder Videorecorder anschließen.
Lesen Sie auch in der Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts, DVD-Recorders, Videorecorders, usw. nach.

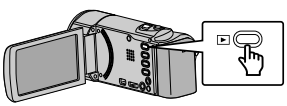
1 Schließen Sie einen Video-/DVD-Recorder an.

- Schalten Sie das Gerät aus.



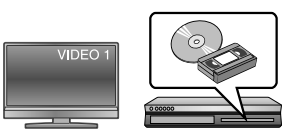
- Das Gerät schaltet sich beim Anschluss über das AC-Teil automatisch ein.

2 Drücken Sie ▶ (Wiedergabe/Aufnahme), um den Wiedergabemodus auszuwählen.



3 Bereiten Sie die Aufnahme vor.

Vorbereitung des Fernsehgeräts und des Video-/DVD-Recorders



- Schalten Sie auf einen kompatiblen externen Eingang um.
- Legen Sie eine DVD-R oder eine Videokassette ein.

Vorbereitungen für dieses Gerät

- Stellen Sie für „VIDEO AUSGANG“ im Menü „ANSCHLUSS-EINST.“ das entsprechende Bildseitenverhältnis („4:3“ oder „16:9“) des angeschlossenen Fernsehgeräts ein.
- Um beim Überspielen das Datum mit anzugeben, wählen Sie im Menü „ANSCHLUSS-EINST.“ für „ANZEIGE AUF TV-GERÄT“ die Option „EIN“ aus. Wählen Sie für „BILDSCHIRMANZEIGE“ im Wiedergabemenü die Option „EIN“.

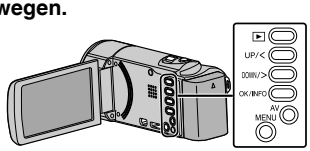
4 Starten Sie die Aufnahme.

- Starten Sie die Wiedergabe am Gerät und drücken Sie am Recorder die Aufnahmetaste.
- Stoppen Sie die Aufnahme, sobald die Datei vollständig wiedergegeben wurde.

Bedienung des Menüs

Im Menü können Sie verschiedene Einstellungen vornehmen.

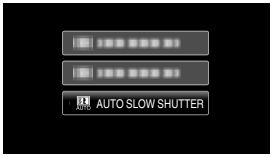
Drücken Sie die Tasten UP/< oder DOWN/>, um den Cursor auszuwählen bzw. ihn nach oben/links oder nach unten/rechts zu bewegen.



1 Drücken Sie MENU.

2 Wählen Sie das gewünschte Menü aus und drücken Sie OK.

3 Wählen Sie die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie OK.



■ Um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren

Drücken Sie MENU.

- **Weitere Informationen zu den Einstellungen finden Sie im Erweiterten Benutzerhandbuch.**

Kundensupport-Informationen

Die Verwendung dieser Software ist gemäß den Bedingungen der Software-Lizenz genehmigt.

JVC (bei Anliegen zu diesem Gerät)

Halten Sie die folgenden Informationen bereit, wenn Sie sich mit der nächsten JVC-Niederlassung oder -Agentur in Ihrem Land (siehe JVC Weltweites Servicenetzwerk unter http://www.jvc-victor.co.jp/english/worldmap/index-e.html) wegen dieser Software in Verbindung setzen.

- Produktname, Modell, Seriennummer, Problem, Fehlermeldung
- PC (Hersteller, Modell (Desktop/Laptop), CPU, Betriebssystem, Speicher (MB/GB), Verfügbarer Platz auf der Festplatte (GB))

Denken Sie daran, dass es je nach Thema eine gewisse Zeit dauern kann, bis Ihre Fragen beantwortet werden können.
JVC kann keine Fragen zum normalen Betrieb des PCs oder Fragen in Bezug auf die technischen Daten oder die Leistung des Betriebssystems, andere Anwendungen oder Treiber beantworten.

Pixela (bei Anliegen zur mitgelieferten Software)

Region	Sprache	Telefonnummer
USA und Kanada	Englisch	+1-800-458-4029 (gebührenfrei)
Europa (Großbritannien, Deutschland, Frankreich und Spanien)	Englisch/Deutsch/Französisch/ Spanisch	+800-1532-4865 (gebührenfrei)
Weitere Länder in Europa	Englisch/Deutsch/Französisch/ Spanisch	+44-1489-564-764
Asien (Philippinen)	Englisch	+63-2-438-0090
China	Chinesisch	10800-163-0014 (gebührenfrei)

Homepage: http://www.pixela.co.jp/oem/jvc/mediabrowser/e/
Die neuesten Informationen und Downloads finden Sie auf unserer Website.

Aufnahmezeit

Sie können die Videoaufnahmezeit überprüfen, indem Sie die Taste OK/INFO drücken.

Geschätzte Videoaufnahmezeit

GZ-HM430

Qualität	SDHC/SDXC-Karte					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
UXP	20 Min.	40 Min.	1 Std. 20 Min.	2 Std. 50 Min.	4 Std. 20 Min.	5 Std. 50 Min.
XP	30 Min.	1 Std.	2 Std.	4 Std. 10 Min.	6 Std. 10 Min.	8 Std. 20 Min.
SP	40 Min.	1 Std. 20 Min.	2 Std. 50 Min.	5 Std. 50 Min.	8 Std. 40 Min.	11 Std. 50 Min.
EP	1 Std. 40 Min.	3 Std. 40 Min.	7 Std. 10 Min.	14 Std. 50 Min.	21 Std. 50 Min.	29 Std. 50 Min.
SSW	1 Std. 20 Min.	2 Std. 50 Min.	5 Std. 40 Min.	11 Std. 30 Min.	17 Std.	23 Std.
SEW	2 Std. 50 Min.	5 Std. 50 Min.	11 Std. 40 Min.	23 Std. 50 Min.	35 Std. 10 Min.	47 Std. 40 Min.

GZ-HM30

Qualität	SDHC/SDXC-Karte					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
LS	40 Min.	1 Std. 30 Min.	3 Std. 10 Min.	6 Std. 30 Min.	9 Std. 30 Min.	13 Std.
LE	1 Std. 50 Min.	3 Std. 40 Min.	7 Std. 20 Min.	15 Std. 10 Min.	22 Std. 20 Min.	30 Std. 20 Min.
SSW/SS	1 Std. 20 Min.	2 Std. 50 Min.	5 Std. 40 Min.	11 Std. 30 Min.	17 Std.	23 Std.
SEW/SE	2 Std. 50 Min.	5 Std. 50 Min.	11 Std. 40 Min.	23 Std. 50 Min.	35 Std. 10 Min.	47 Std. 40 Min.

- LS/LE: Hohe Auflösung (1280 x 720 Pixel, 16:9)
- SSW/SEW: Standardauflösung (720 x 480 Pixel, 16:9)
- SS/SE: Standardauflösung (720 x 480 Pixel, 4:3)
- Die geschätzte Aufnahmezeit dient nur zur Orientierung. Die tatsächliche Aufnahmezeit kann je nach Aufnahmeumfeld kürzer sein.

Geschätzte Aufnahmezeit (bei Akkubetrieb)

Akku	Tatsächliche Aufnahmezeit	Ununterbrochene Aufnahmezeit
BN-VG107E	40 Min.	1 Std. 5 Min.
BN-VG114E	1 Std. 15 Min.	2 Std. 10 Min.
BN-VG121E	1 Std. 55 Min.	3 Std. 15 Min.

- Die oben genannten Werte gelten, wenn für „MONITORHELLIGKEIT“ die Option „3“ (Standard) gewählt wurde.
- Die tatsächliche Aufnahmezeit kann kürzer ausfallen, wenn Sie den Zoom einsetzen oder die Aufnahme wiederholt anhalten. (Wir empfehlen, Akkus für das Dreifache der voraussichtlichen Aufnahmezeit bereitzuhalten.)
- Neigt sich die Lebensdauer des Akkus dem Ende zu, verkürzt sich die Aufnahmezeit, selbst wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. (Tauschen Sie den Akku dann durch einen neuen aus.)

Fehlersuche

Wenn Probleme mit diesem Gerät auftreten sollten, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den technischen Service wenden.

1 Siehe nachstehend „Fehler“.

2 Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ im „Erweiterten Benutzerhandbuch“.

Lesen Sie bitte im „Erweiterten Benutzerhandbuch“ nach, wenn bei der Bedienung dieses Geräts Probleme auftreten.

- http://manual.jvc.co.jp/index.html/
- Sie können auch über die mitgelieferte CD-ROM auf die Website zugreifen.

3 Lesen Sie bitte den Abschnitt Häufig gestellte Fragen zu den neuen Produkten auf der JVC Website.

- http://www.jvc.com/

4 Dieses Gerät wird von einem Mikrocomputer gesteuert. Elektrostatische Entladungen, Außengeräusche und Interferenzen (von einem Fernsehgerät, Radio, usw.) können den normalen Betrieb beeinträchtigten.

Setzen Sie das Gerät in einem solchen Fall in die Werkseinstellungen zurück.

① Schalten Sie das Gerät aus. (Schließen Sie den LCD-Monitor.)

② Trennen Sie das AC-Netzteil vom Gerät und nehmen Sie den Akku ab, schließen Sie das Netzteil wieder an, setzen Sie den Akku wieder ein. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein.

5 Falls Ihnen die nachstehend angegebenen Lösungen bei Ihrem Problem nicht weiterhelfen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen JVC-Händler oder ein JVC-Servicecenter.

Fehler

	Fehler	Maßnahme	Seite
Stromversorgung	Das POWER/CHARGE Lämpchen beginnt zu blinken, wenn der Monitor geschlossen wird.	• Der Akku wird aufgeladen.	6
Aufnahme	Aufnahme kann nicht durchgeführt werden.	• Stellen Sie den Aufnahmemodus mithilfe der (Wiedergabe/Aufnahme) Taste ▶ ein.	13
Aufnahme	Aufnahme stoppt automatisch.	• Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie eine Weile und schalten Sie es wieder ein. (Das Gerät stoppt automatisch, um bei zu hohen Temperaturen die Elektronik zu schützen.) • Nach 12 Stunden kontinuierlicher Aufnahme stoppt die Aufnahme automatisch.	- -

Wiedergabe	Keine Anzeige von Datum/ Zeit.	• Wählen Sie im Wiedergabemenü entsprechend „BILDSCHIRMANZEIGE“.	-
	Ton oder Video wird unterbrochen.	• Manchmal wird die Wiedergabe am Übergang zwischen zwei Szenen unterbrochen. Dies ist keine Fehlfunktion.	-
	Die gewünschten Dateien sind im Index nicht zu sehen (Miniaturbildanzeige).	• Wählen Sie im Wiedergabemenü entsprechend die „VIDEOQUALITÄT“, bevor Sie den Wiedergabemodus einstellen.	7 13
Andere Probleme	Das Lämpchen blinkt nicht, während der Akku geladen wird.	• Prüfen Sie die verbleibende Akkuleistung. (Ist der Akku vollständig aufgeladen, blinkt das Lämpchen nicht.) • Achten Sie stets darauf, dass der Akku in heißen bzw. kalten Umgebungen innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs aufgeladen wird. (Anderenfalls wird der Ladevorgang abgebrochen, um den Akku zu schützen.)	6 6
	Das Gerät wird heiß.	• Dies ist keine Fehlfunktion. (Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum benutzen, kann es warm werden.)	-

Warnanzeigen

Warnanzeigen	Maßnahme	Seite
AUFNAHMEFEHLER	• Schalten Sie dieses Gerät aus und wieder ein. • Konnten Sie Ihr Problem durch die o.g. Lösung nicht beseitigen, sichern Sie Ihre Dateien und führen Sie „SD-KARTE FORMATIEREN“ im Menü „MEDIEN-EINSTELLUNGEN“ aus. (Alle Daten werden gelöscht.)	- -
ZU WENIGE DATEN AUFGENOMMEN SPEICHERN NICHT MÖGLICH	• Aufnahmen mit einer Aufnahmezeit von weniger als „0:00:00:14“ werden nicht gespeichert.	-
SPEICHERKARTENFEHLER!	• Schalten Sie dieses Gerät aus und wieder ein. • Entfernen Sie AC-Adapter und Akku, entnehmen Sie anschließend die SD-Karte und setzen Sie wieder ein. • Entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz von den Anschlussteilen der SD-Karte. • Konnten Sie Ihr Problem durch die o.g. Lösung nicht beseitigen, sichern Sie Ihre Dateien und führen Sie „SD-KARTE FORMATIEREN“ im Menü „MEDIEN-EINSTELLUNGEN“ aus. (Alle Daten werden gelöscht.)	- - - -
OBJEKTIVSCHUTZ PRÜFEN	• Erscheint 5 Sekunden lang nach dem Einschalten, wenn die Objektivabdeckung aufgesetzt bleibt oder wenn es dunkel ist.	-

Vorsichtsmaßnahmen

Akkus

Der mitgelieferte Akku besteht aus Lithium-Ionen-Elementen. Bevor Sie den mitgelieferten oder einen anderen Akku verwenden, lesen Sie die folgenden Hinweise:

- **Zur Gefahrenverhütung**

... Werfen Sie die Akkus niemals ins Feuer.
... Schalten Sie die Anschlüsse nicht kurz. Halten Sie ihn von metallischen Gegenständen fern, wenn Sie ihn nicht benutzen. Transportieren Sie die Kamera in einer Plastiktüte.
... Der Akku darf niemals umgebaut oder zerlegt werden.
... Der Akku darf niemals über 60°C erwärmt werden (Brand- und Explosionsgefahr).
... Verwenden Sie nur die angegebenen Ladegeräte.

- **So verhindern Sie Schäden und verlängern die Lebensdauer**

... Setzen Sie den Akku keinen unnötigen Erschütterungen aus.
... Laden Sie das Gerät bei einer Temperatur von 10°C bis 35°C auf. Niedrigere Temperaturen führen zu einer längeren Ladezeit oder der Ladevorgang wird ganz abgebrochen. Bei höheren Temperaturen ist eine vollständige Ladung nicht möglich oder der Ladevorgang wird ganz abgebrochen.
... Lagern Sie den Akku kühl und trocken. Bei übermäßig langer Einwirkung von hohen Temperaturen wird die natürliche Entladung beschleunigt und die Nutzungsdauer verkürzt.
... Der Akku sollte alle 6 Monate vollständig aufgeladen und wieder entladen werden, wenn dieser über einen langen Zeitraum gelagert wird.
... Bei Nichtgebrauch nehmen Sie den Akku vom Ladegerät oder von der Kamera ab, da auch ausgeschaltete Geräte Strom verbrauchen können.
... Vor heftigen Stößen schützen und nicht fallen lassen.

Aufnahmemedium

- **Befolgen Sie die folgenden Richtlinien, um die Beschädigung oder den Verlust aufgenommener Daten zu vermeiden.**
  - Verbiegen Sie das Aufnahmemedium nicht, und lassen Sie es nicht fallen. Setzen Sie es nicht großem Druck, Stößen oder Vibrationen aus.
  - Lassen Sie kein Wasser an das Aufnahmemedium gelangen.
  - Bewahren Sie das Aufnahmemedium nicht an Orten auf, die starken elektrostatischen oder elektrischen Störungen ausgesetzt sind, und verwenden oder ersetzen Sie es nicht an solchen Orten.
  - Schalten Sie während Aufnahme und Wiedergabe und anderen Zugriffen auf das Aufnahmemedium die Kamera nicht aus, und entfernen Sie die Akkus oder das Netzteil nicht.
  - Halten Sie das Aufnahmemedium von Objekten fern, die starke magnetische Felder oder elektromagnetische Schwingungen abstrahlen.
  - Lagern Sie das Aufnahmemedium nicht an Orten mit hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit.
  - Berühren Sie nicht die Metallteile.
- Beim Formatieren oder Löschen von Daten mit der Kamera werden nur die Dateiverwaltungsinformationen geändert. Die Daten werden nicht vollständig vom Aufnahmemedium gelöscht. Wenn Sie alle Daten komplett löschen wollen, empfehlen wir die Verwendung einer entsprechenden im Handel erhältlichen Software oder die Zerstörung der Kamera mit einem Hammer, usw.

LCD-Monitor

- **Zur Vermeidung von Schäden am LCD-Monitor: NIEMALS**

... starken Druck oder Erschütterungen auf den LCD-Monitor ausüben.
... die Kamera mit nach unten weisendem LCD-Monitor ablegen.

- **Für eine lange Nutzungsdauer**

... Verwenden Sie zur Reinigung kein grobes Tuch.

Kamera

- **Aus Sicherheitsgründen muss Folgendes beachtet werden**

... Das Kameragehäuse darf nicht geöffnet werden.
... Das Gerät darf weder zerlegt noch umgebaut werden.
... Entfl ammbare oder metallische Gegenstände bzw. Flüssigkeit dürfen nicht in das Geräteinnere gelangen.
... Entfernen Sie niemals Akku oder Spannungsquelle bei eingeschaltetem Gerät.
... Nehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch von der Kamera ab.
... Platzieren Sie niemals offenes Feuer (z.B. eine brennende Kerze) auf oder unmittelbar neben dem Gerät.
... Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder spritzen.
... Am Netzstecker oder der Wandsteckdose dürfen sich weder Staub noch metallische Gegenstände befi nden.
... In die Kamera dürfen keine Gegenstände eingeführt werden.

- **Beim Betrieb vermeiden Sie**

... Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Staubeinwirkung.
... Orte mit Dampf- oder Rußeinwirkung (Kochstelle usw.).
... Erschütterungen und Vibrationen.
... zu geringen Abstand zu einem TV-Gerät.
... Orte mit starken magnetischen oder elektrischen Feldern (z.B. Lautsprecher, Sendeantenne).
... extreme Temperaturen (über 40°C bzw. unter 0°C).

- **Bei der Lagerung vermeiden Sie**

... Orte mit Temperaturen über 50°C.
... Orte mit extrem geringer (unter 35%) oder hoher (über 80%) Luftfeuchtigkeit.
... direkte Sonneneinstrahlung.
... Orte, an denen Hitzestaus auftreten können (z.B. Fahrzeuginnenraum im Sommer).
... die Nähe von Heizkörpern.
... erhöhte Orte wie beispielsweise auf einem Fernsehgerät. Wenn Sie das Gerät an erhöhten Orten aufstellen und dabei Kabel angeschlossen sind, kann sich das Kabel verfangen, das Gerät zu Boden fallen und anschließend nicht mehr richtig funktionieren.

- **Zum Schutz des Geräts vermeiden Sie**

... Nässe am Gerät.
... Fallenlassen oder Kollisionen mit harten Gegenständen.
... Stöße oder starke Vibrationen beim Transport.
... die längere Ausrichtung des Objektivs auf besonders helle Lichtquellen.
... das direkte Einfallen von Sonnenlicht in das Objektiv.
... übermäßiges Schwingen, wenn Sie den Handgurt verwenden.
... übermäßiges Schwingen des Geräts bei Aufbewahrung in der Soft Case-Tragetasche.
... den Camcorder in einer staubigen oder sandige Umgebung aufzubewahren.

- **So vermeiden Sie, dass das Gerät hinunterfällt:**
  - Befestigen Sie den Haltegriff richtig.
  - Wenn Sie die Kamera in Verbindung mit einem Stativ verwenden, befestigen Sie diese sorgfältig am Stativ.

  Wenn die Kamera hinunterfällt, besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen und die Kamera beschädigt wird.
  Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin, **[Europäische Union]**

dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan Limited ist:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Deutschland

Technische Daten

Kamera

Modellname	GZ-HM430	GZ-HM30
Stromversorgung	Bei Verwendung eines AC-Netzteils: DC 5,2 V, Bei Akkubetrieb: DC 3,5 V - 3,6 V	
Stromverbrauch	2,2 W (wenn für „MONITORHELLIGKEIT“ die Option „3“ (Standard) gewählt wurde) Nennstromverbrauch: 1 A	
Abmessungen (W x H x D)	50,5 mm x 55 mm x 110,5 mm (Haltegriff nicht einbezogen)	
Gewicht	Ca. 185 g (nur Kamera), Ca. 215 g (inkl. mitgeliefertem Akku)	
Betriebsumfeld	Zulässige Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C Zulässige Lagertemperatur: -20 °C bis 50 °C Zulässige relative Luftfeuchtigkeit: 35 % bis 80 %	
Bildsensor	1/5,8” 1.500.000 Pixel (CMOS Progressiv)	
Aufnahmebereich (Video)	GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) 630.000 bis 1.050.000 Pixel (Bildstabilisator EIN) (UXP/XP/SP/EP) 630.000 bis 1.250.000 Pixel (Bildstabilisator AUS) (SSW/SEW) 340.000 bis 1.050.000 Pixel (Dynamischer Zoom EIN) (SSW/SEW) 630.000 bis 1.050.000 Pixel (Dynamischer Zoom AUS) GZ-HM30 (LS/LE) 630.000 bis 1.050.000 Pixel (Bildstabilisator EIN) (LS/LE) 630.000 bis 1.250.000 Pixel (Bildstabilisator AUS) (SSW/SEW) 340.000 bis 1.050.000 Pixel (Dynamischer Zoom EIN) (SSW/SEW) 630.000 bis 1.050.000 Pixel (Dynamischer Zoom AUS) (SS/SE) 340.000 bis 790.000 Pixel (Dynamischer Zoom EIN) (SS/SE) 470.000 bis 790.000 Pixel (Dynamischer Zoom AUS)	
Objektiv	F1,8 bis 6,3, f= 2,9 mm bis 116,0 mm GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 1.824 mm (Bildstabilisator EIN) (UXP/XP/SP/EP) 35 mm Umrechnung: 42,0 mm bis 1.680 mm (Bildstabilisator AUS) (SSW/SEW) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 3.182 mm (Dynamischer Zoom EIN) (SSW/SEW) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 1.824 mm (Dynamischer Zoom AUS) GZ-HM30 (LS/LE) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 1.824 mm (Bildstabilisator EIN) (LS/LE) 35 mm Umrechnung: 42,0 mm bis 1.680 mm (Bildstabilisator AUS) (SSW/SEW) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 3.182 mm (Dynamischer Zoom EIN) (SSW/SEW) 35 mm Umrechnung: 45,6 mm bis 1.824 mm (Dynamischer Zoom AUS) (SS/SE) 35 mm Umrechnung: 55,9 mm bis 3.376 mm (Dynamischer Zoom EIN) (SS/SE) 35 mm Umrechnung: 55,9 mm bis 2.236 mm (Dynamischer Zoom AUS)	
Zoom (Video)	Optischer Zoom: Bis zu 40x Dynamischer Zoom: Bis zu 70x Digitaler Zoom: Bis zu 200x	Optischer Zoom: Bis zu 40x Dynamischer Zoom: Bis zu 70x (SSW/SEW), bis zu 60x (SS/SE) Digitaler Zoom: Bis zu 200x
Videoaufnahmeformat	AVCHD Standard, Video: AVC/H.264, Audio: Dolby Digital (2ch)	
Aufnahmemedium	SDHC/SDXC-Karte (im Handel erhältlich) Eye-Fi-Karte (im Handel erhältlich)	
Akku der Uhr	Wieder aufladbare Batterie	

AC-Netzteil (AC-V10E)*	
Stromversorgung	AC 110 V bis 240 V, 50 Hz/60 Hz
Ausgabe	DC 5,2 V, 1 A
Zulässige Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C (während des Aufladens 10 °C bis 35 °C)
Abmessungen (mm)	72 mm x 28 mm x 59 mm (B x H x T: Kabel und AC-Stecker nicht einbezogen)
Gewicht	Ca. 77 g

* Wenn Sie das AC-Netzteil im Ausland benutzen möchten, besorgen Sie sich bitte einen handelsüblichen Stromadapter für das von Ihnen besuchte Land bzw. die Region.

- **Änderung der technischen Daten und des Designs im Rahmen von Produktverbesserungen vorbehalten.**

Index

A AC-Netzteil 6
Akku 6, 21
Aufnahmezeit 12
AV-Anschluss 15, 16

D Dateien auf dem Fernsehgerät ansehen 14
Datum/Zeit einstellen 10

H HDMI-verbindung 14

L LCD-Monitor 21
Löschen von Dateien 13

M Menüeinstellungen 17

S SD-Karte 8
SD-Karte formatieren 9
Spracheinstellung 11

U Uhrzeiteinstellung 10

Z Zoom 12

Ü Überspielen (Duplizieren) 16

JVC

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

EU 1110ZAR-SW-MP

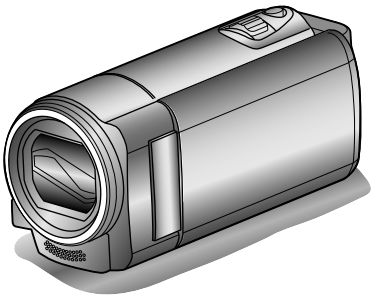
JVC

LYT2266-001B-M

GE FR SP IT

CAMÉSCOPE

GZ-HM430BE
GZ-HM30BE/SE
Guide de l'utilisateur



Everio

Chers clients,

Merci d'avoir acheté ce produit JVC.

Avant toute utilisation, veuillez lire les précautions de sécurité et les mises en garde sur p. 2 et p. 21 pour pouvoir utiliser le produit en toute sécurité.

Manuel d'utilisation

Un "Guide de l'utilisateur" (ce manuel) et un "Manuel d'utilisation" sont disponibles pour ce produit.

Pour de plus amples détails sur le fonctionnement de ce produit, veuillez consulter le "Manuel d'utilisation" sur le site Web à l'adresse suivante.

- **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**
- **Vous pouvez également accéder au site web à partir du CD-ROM fourni.**

SDXC™ DOLBY DIGITAL CREATOR HDMI™ HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE AVCHD™

DEUTSCH
FRANÇAIS
CASTELLANO
ITALIANO

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

REMARQUES :
- La plaque d'identifi cation et l'avertissement de sécurité se trouvent sous l'appareil et/ou au dos.
- La plaque de numéro de série se trouve sur le logement de la batterie.
- Les informations d'identifi cation et l'avertissement de sécurité de l'adaptateur secteur sont situés sur ses côtés supérieur et inférieur.

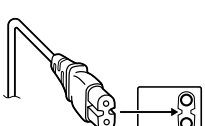
Avertissement sur la pile au lithium remplaçable

La pile utilisée dans cet appareil peut présenter des risques d'incendie ou de brûlure chimique si elle est mal traitée.
Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100°C ni mettre au feu.
Remplacez la pile avec Panasonic, Sanyo, Sony ou Maxell CR2025.
Danger d'explosion ou risque d'incendie si la pile n'est pas changée correctement.
- Jeter immédiatement les piles usées.
- Placer hors de la portée des enfants.
- Ne pas démonter ni jeter au feu.

PRÉCAUTIONS :
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. Se référer à un agent qualifié en cas de problème.
- Si l'on ne se sert pas de l'adaptateur secteur pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

PRÉCAUTION :

Afi n d'éviter tout choc électrique ou dommage, insérez d'abord l'extrémité la plus courte du cordon d'alimentation dans l'adaptateur secteur jusqu'à ce qu'elle soit bien en place, puis branchez l'extrémité la plus longue sur une prise secteur.



Effectuez une sauvegarde des données enregistrées importantes

JVC décline toute responsabilité pour toute perte de données. Il est recommandé de les copier sur un DVD ou un autre support d'enregistrement pour stockage.

Si le matériel est installé dans un coffret ou sur une étagère, s'assurer qu'il y a un espace suffi sant sur tous les côtés pour permettre la ventilation (10 cm ou plus sur les deux côtés, au dessus et à l'arrière).
Ne pas boucher les orifi ces de ventilation.
(Si les orifi ces de ventilation sont bouchés par un journal, un tissu, etc., la chaleur peut ne pas s'éliminer.)
Aucune source à flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
En jetant des batteries aux ordures, les problèmes d'environnement doivent être pris en considération et les réglementations locales ou la législation concernant le rebut de ces batteries doivent être strictement respectées.
L'appareil ne doit pas être exposé à l'égouttage ni aux éclaboussements.
Ne pas utiliser cet appareil dans une salle de bain, ni dans des endroits avec de l'eau.
Aussi, ne pas placer de récipient rempli d'eau ou de liquides (tels des produits cosmétiques, des médicaments, des vases de fl eurs, des plantes en pot, des tasses, etc.) sur le dessus de cet appareil.
(Si de l'eau ou un liquide entre dans ce matériel, un incendie ou un choc électrique risque de se produire.)

Ne dirigez pas l'objectif directement vers le soleil. Vous pourriez vous abîmer la vue et l'appareil pourrait être endommagé. Il y a aussi risque d'incendie ou d'électrocution.

PRÉCAUTION !

Les remarques suivantes sont destinées à protéger l'utilisateur et le caméscope contre des dommages éventuels.
Ne pas transporter ou saisir le caméscope par l'écran LCD, car il pourrait tomber ou s'endommager.
Ne pas utiliser de trépied photographique sur des surfaces irrégulières et inclinées. Il pourrait tomber et le caméscope pourrait être sérieusement endommagé.

PRÉCAUTION !

Avec des câbles (Audio/Vidéo, etc.) raccordés, il est recommandé de ne pas laisser le caméscope sur le dessus du téléviseur, car tirer sur les câbles pourrait faire tomber le caméscope, causant des dommages.

PRÉCAUTIONS :

La fiche principale doit rester fonctionnelle.
- Retirez la fiche principale immédiatement si l'appareil fonctionne anormalement.

AVERTISSEMENT :

Éviter d'exposer la batterie, le caméscope avec la batterie insérée ou la télécommande avec la batterie insérée à une chaleur excessive, telle que celle des rayons directs du soleil, d'un feu ou autre source de chaleur.

Pour plus d'informations, veuillez vous rapporter au Manuel d'utilisation
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

IInf ormations relatives à l'élimination des appareils et des piles usagés, à l'intention des utilisateurs

Produits

Pile

Notifi cation :
La marque Pb en dessous du symbole des piles indique que cette pile contient du plomb.

[Union européenne]

Si ces symboles fi gurent sur un appareil électrique/électronique ou une pile, cela signifi e qu'ils ne doivent pas être jetés comme déchets ménagers à la fi n de leur cycle de vie. Ces produits devraient être amenés aux centres de pré-collecte appropriés pour le recyclage des appareils électriques/électroniques et des piles pour traitement, récupération et recyclage, conformément à la législation nationale et la Directive 2002/96/EC et 2006/66/EC.
En traitant ces produits d'une manière correcte, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention d'effets négatifs éventuels sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être causés par une manipulation inappropriée des déchets de ces produits.
Pour plus d'informations sur les centres de pré-collecte et de recyclage de ces produits, contactez votre service municipal local, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous les avez achetés.
Des amendes peuvent être infl igées en cas d'élimination incorrecte de ces produits, conformément à la législation nationale.

[Utilisateurs professionnels]

Si vous voulez jeter ce produit, visitez notre page Web, http://www.jvc.eu, afi n d'obtenir des informations sur son recyclage.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Ces symboles ne sont reconnus que dans l'Union européenne.
Si vous voulez jeter ces produits, veuillez respecter la législation nationale ou les autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques/électroniques et des piles usagés.

Noter que ce caméscope est destiné à un usage privé uniquement.
Toute utilisation commerciale sans autorisation est interdite. (Même si vous enregistrez un spectacle ou une exposition pour votre plaisir personnel, il est vivement recommandé de demander au préalable l'autorisation de filmer.)

Marques commerciales

- "AVCHD", logos "AVCHD", "AVCHD Lite" et les logos "AVCHD Lite" sont des marques commerciales de Panasonic Corporation et de Sony Corporation.
- x.v.Colour™ est une marque de commerce de Sony Corporation.
- HDMI™ est une marque de commerce de HDMI Licensing, LLC.
- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Dolby et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque déposée d'Apple Inc.
- iMovie et iPhoto sont des marques de commerce de Apple Inc., enregistrées aux É.-U. et d'autres pays.
- YouTube™ et le logo YouTube sont des marques déposées de YouTube LLC.
- Intel, Intel Core et Pentium sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées de Intel Corporation ou ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Eye-Fi est une marque de commerce de Eye-Fi, Inc.
- Les autres noms de produit et d'entreprise cités dans ce mode d'emploi sont des marques de commerce et/ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

Contenu

Précautions de sécurité 2
Vérifier les accessoires 4
Noms des pièces et des fonctions 5
▶Démarrer 6
Charger la batterie 6
Ajustement de la dragonne 7
Utiliser comme dragonne 7
Qualité vidéo 7
Insérer une nouvelle carte SD 8
Régler l'horloge 10
▶Enregistrement 12
Enregistrer des vidéos 12
▶Lecture 13
Lire/Supprimer des fichiers sur cette unité 13
Lecture sur poste TV 14
▶Copier 16
Copier des fichiers en connectant l'appareil à un magnétoscope/ enregistreur DVD 16
▶Informations supplémentaires 17
Se familiariser avec le menu 17
Durée d'enregistrement 18
Dépannage 19
Mises en garde 21
Spécifications 23

Manuel d'utilisation

Un "Guide de l'utilisateur" (ce manuel) et un "Manuel d'utilisation" sont disponibles pour ce produit. Pour de plus amples détails sur le fonctionnement de ce produit, veuillez consulter le "Manuel d'utilisation" sur le site Web à l'adresse suivante.

■ **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**

■ **Vous pouvez également accéder au site web à partir du CD-ROM fourni.**

Vérifier les accessoires

Adaptateur secteur AC-V10E *1

Batterie BN-VG107E

Câble USB (Type A - Mini Type B)

Câble AV

CD-ROM *2

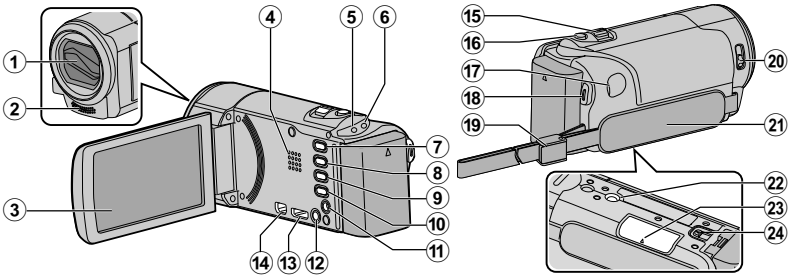
Guide de l'utilisateur (ce manuel)

- Les cartes SD sont vendues séparément. Pour plus de détails concernant les types de cartes utilisables avec cette unité, veuillez vous reportez à p. 8.

*1 Pour utiliser un adaptateur secteur à l'étranger, pensez à préparer une prise convertisseur disponible dans le commerce pour le pays ou la région visité(e).

*2 Pour utiliser le CD-ROM, reportez-vous à la section "Installation du logiciel fourni" dans le "Manuel d'utilisation".

Noms des pièces et des fonctions



① Volet de protection de l'objectif

② Microphone monaural

③ Écran LCD
Allume ou éteint l'appareil en s'ouvrant et se fermant.

④ Haut-parleur

⑤ Voyant ACCESS (Accès)
S'allume ou clignote lors d'un enregistrement ou d'une lecture.

⑥ Voyant POWER/CHARGE (Alimentation/Recharge) (p. 6)

⑦ Touche ▶ (Lecture/Enregistrement)
Bascule entre les modes d'enregistrement et de lecture.

⑧ Touche UP/<
UP : Déroule/déplace vers le haut le curseur sur les icônes
< : Recherche arrière

⑨ Touche DOWN/>
DOWN : Déroule/déplace vers le bas le curseur sur les icônes
> : Recherche avant

⑩ Touche OK/INFO
Confirme la sélection. / Affiche l'information comme suit.
Enregistrement : Affiche la batterie et le temps restants.
Lecture : Affiche les informations relatives au fichier telles que la date d'enregistrement.

⑪ Connecteur AV (p. 15, 16)

⑫ Touche MENU (p. 17)

⑬ Mini connecteur HDMI (p. 14)

⑭ Connecteur USB

⑮ Commande de Zoom/Volume /Index (▪) (p. 12, 13)

⑯ Touche i.AUTO (Auto Intelligent) (p. 12)

⑰ Connecteur CC (p. 6)

⑱ Touche START/STOP (Enregistrer des vidéos) (p. 12) /
Touche ▶/❚❚ (Lecture/Pause) (Lire des vidéo) (p. 13)

⑲ Blocage de la lanière (p. 7)

⑳ Bouton curseur du volet de protection de l'objectif (p. 12)

㉑ Dragonne (p. 7)

㉒ Orifice pour trépied

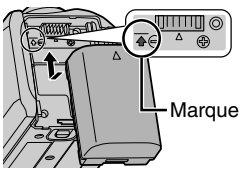
㉓ Fente pour carte SD (p. 8)

㉔ Commande de libération de la batterie (p. 6)

Charger la batterie

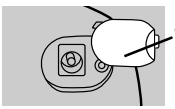
1 Fixez la batterie.

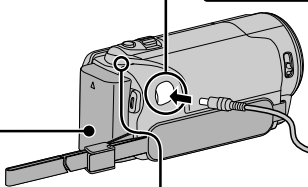
* La batterie n'est pas chargée lors de l'achat.



● Alignez le haut de la batterie avec le repère sur cette unité et faites coulisser jusqu'à ce que la batterie soit en place et que vous entendiez un petit déclic.

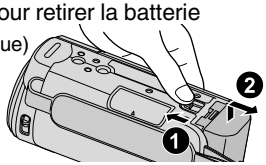
2 Branchez le connecteur CC.





■ Pour retirer la batterie

(Basique)



3 Branchez le courant.

Voyant de chargement

Chargement en cours : Clignote
Chargement terminé : S'éteint

ATTENTION

Assurez-vous d'utiliser des batteries de JVC.

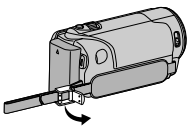
- Si vous utilisez des batteries d'autres fabricants JVC, les performances et la sécurité ne seront pas garanties.
- Durée de chargement : Environ 1 h 50 m (avec la batterie fournie)

* Le temps de chargement est lorsque l'appareil est utilisé à 25 °C. Si la batterie n'est pas chargée à une température ambiante comprise entre 10 °C et 35 °C, le chargement peut prendre plus de temps voire ne pas démarrer. Le temps d'enregistrement et de lecture peut aussi être réduit dans certaines circonstances d'utilisation comme à basse température.

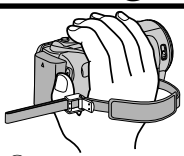
- Le chargement peut également se faire avec un câble USB. (Consultez Manuel d'utilisation.)

Pour plus d'informations, veuillez vous rapporter au Manuel d'utilisation
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

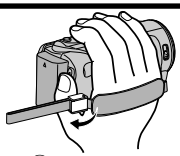
Ajustement de la dragonne



① Ouvrez la commande sur le blocage de la lanière



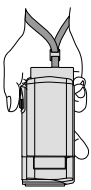
② Ajustez la longueur de la dragonne



③ Fermez la commande

Utiliser comme dragonne

Ajustez la longueur de la dragonne et enroulez-la autour de votre poignet.



Qualité vidéo

Cet appareil peut effectuer des enregistrements en haute définition comme en définition standard.
Par défaut, il est réglé sur haute définition (LS) (GZ-HM30) ou (UXP) (GZ-HM430).

■ **Pour modifier le réglage**

① Appuyez sur MENU.
② Appuyez sur UP/< ou DOWN/> pour sélectionner “QUALITE VIDEO”, puis appuyez sur OK/INFO.
③ Appuyez sur UP/< ou DOWN/> pour sélectionner la qualité de la vidéo.
④ Appuyez sur OK/INFO. (Réglage terminé)

	GZ-HM30		GZ-HM430	
Haute définition	LS (16:9)		UXP (16:9)	Vidéo de plus haute qualité
	LE (16:9)		XP (16:9)	
			SP (16:9)	⬍
			EP (16:9)	
Définition standard	SSW (16:9)	SS (4:3)	SSW (16:9)	
	SEW (16:9)	SE (4:3)	SEW (16:9)	Plus de temps d’enregistrement

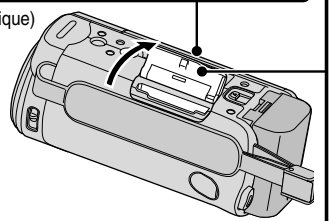
* Pour la durée d’enregistrement vidéo approximative, consultez p. 18.

Insérer une nouvelle carte SD

Insérez une carte SD disponible dans le commerce avant tout enregistrement.

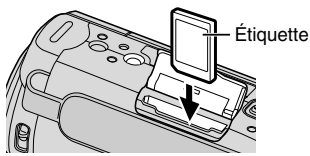
1 Fermez l'écran LCD.

(Basique)



2 Ouvrez le volet de protection.

3 Insérez une carte SD.

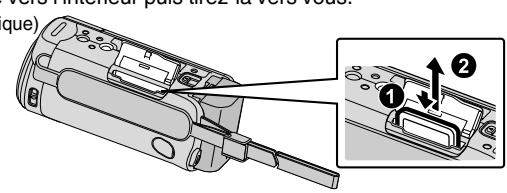


* Coupez le courant de l'appareil avant d'insérer ou de retirer une carte.
* Lorsque l'écran LCD est fermé, l'unité s'éteint.

■ Pour retirer la carte

Poussez la carte vers l'intérieur puis tirez-la vers vous.

(Basique)



REMARQUE

Les opérations sont confirmées sur les cartes SD suivantes.

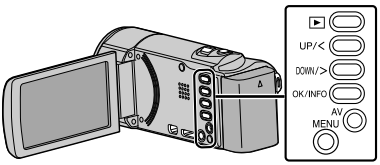
Fabricant	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk, ATP, Eye-Fi*
Vidéo	Carte SDHC compatible Classe 4 ou supérieure (4 Go à 32 Go) / Carte SDXC compatible Classe 4 ou supérieure (max. 64 Go)
Eye-Fi	Eye-Fi Connect X2 / Eye-Fi Explore X2 / Eye-Fi Pro X2

*Seuls les modèles spécifiés peuvent être utilisés. Consultez le Manuel d'utilisation pour plus de détails.

- Toute utilisation de cartes SD (y compris des cartes SDHC/SDXC) autres que celles indiquées ci-dessus risque de causer des problèmes lors de l'enregistrement ou la perte de données.
- Pour protéger les données, ne touchez pas aux terminaux de la carte SD.
- Eye-Fi fabrique des cartes mémoire SD avec fonction LAN sans fil.

Pour plus d'informations, veuillez vous rapporter au Manuel d'utilisation
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Pour sélectionner/déplacer le curseur vers le haut/ la gauche ou vers le bas/la droite, appuyez sur la touche UP/< ou DOWN/>.



■ Pour utiliser des cartes SD qui ont servi pour d'autres appareils

Formatez (initialisez) la carte via "FORMATER LA CARTE SD" à partir des paramètres de support.
Toutes les données de la carte seront supprimées lors du formatage. Avant de formater la carte, copiez sur un ordinateur tous les fichiers qu'elle contient.

① Appuyez sur MENU.

② Sélectionnez "REGLAGES DES MEDIA", puis appuyez sur OK.

③ Sélectionnez "FORMATER LA CARTE SD", puis appuyez sur OK.

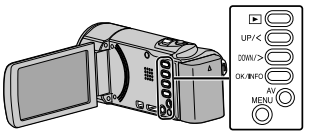
④ Sélectionnez "FICHIER", puis appuyez sur OK.

⑤ Sélectionnez "OUI", puis appuyez sur OK.

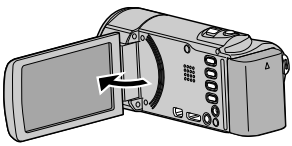
⑥ Une fois le formatage terminé, appuyez sur OK.

Régler l’horloge

Pour sélectionner/déplacer le curseur vers le haut/la gauche ou vers le bas/la droite, appuyez sur la touche UP/< ou DOWN/>.



1 Ouvrez l’écran LCD.



- L’unité s’allume. Lorsque l’écran LCD est fermé, l’unité s’éteint.

2 Sélectionnez “OUI” et appuyez sur OK lorsque “REGLER DATE/HEURE !” est affiché.

3 Réglez la date et l’heure.

- Appuyez sur UP/< ou DOWN/> pour ajuster la valeur de réglage et appuyez sur OK pour la confirmer. Le curseur se déplace jusqu’à l’article suivant.
- Répétez cette étape pour entrer l’année, le mois, la journée, l’heure et les minutes.

4 Appuyez sur UP/< ou DOWN/> pour sélectionner la région dans laquelle vous vivez et appuyez sur OK.

- Le nom de la ville et le décalage horaire s’affichent.

■ Pour revenir à l’écran précédent

Appuyez sur MENU.

Pour réinitialiser l'horloge

Réglez l'horloge avec "REGLER L'HEURE" dans le menu.

① Appuyez sur MENU.

② Sélectionnez "REGLER L'HEURE", puis appuyez sur OK.

③ Sélectionnez "REGLAGE DE L'HORLOGE", puis appuyez sur OK.

- Les opérations de réglage suivantes sont les mêmes que celles mentionnées dans les étapes 3 à 4 de la page précédente.

Pour modifier la langue d'affichage

Vous pouvez modifier la langue de l'affichage sur l'écran.

① Appuyez sur MENU.

② Sélectionnez "REGLAGES AFFICHAGE", puis appuyez sur OK.

③ Sélectionnez "LANGUAGE", puis appuyez sur OK.

④ Sélectionnez la langue souhaitée puis appuyez sur OK.

REMARQUE

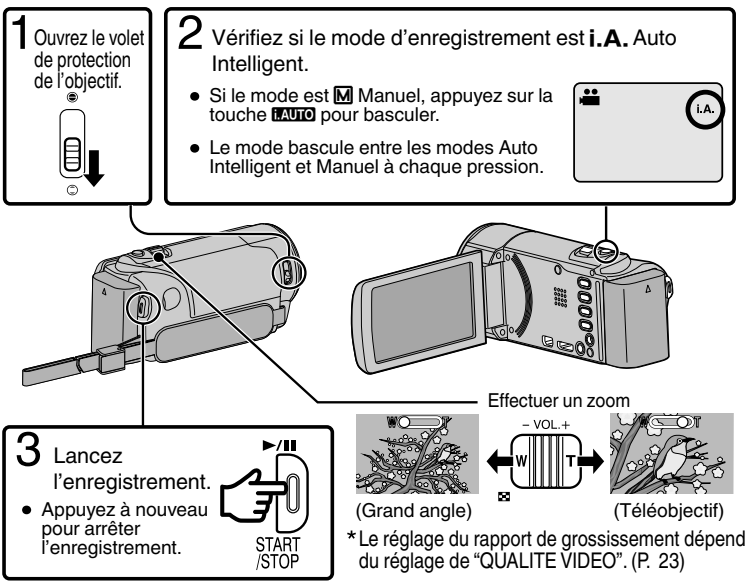
- "REGLER DATE/HEURE !" est affiché lorsque vous allumez cet appareil après une longue période pendant laquelle il n'a pas été utilisé.
  Chargez cet appareil pendant plus de 24 heures avant de régler l'horloge.

Enregistrer des vidéos

Vous pouvez enregistrer des vidéos sans avoir à vous préoccuper des détails de réglage. Pour ce faire, utilisez le mode Auto Intelligent. Les réglages comme l'exposition et la mise au point seront ajustés automatiquement pour s'adapter aux conditions de prises de vue.

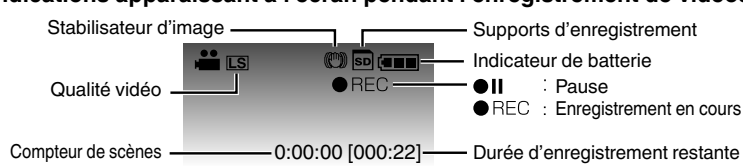
* Dans le cas de prises de vue spécifiques comme avec rétro éclairage (), la nuit (), prises de vue de personnes, () etc., son icône est affichée à l'écran.

Avant d'enregistrer une scène importante, il est recommandé d'effectuer un enregistrement test.


1 Ouvrez le volet de protection de l'objectif.
2 Vérifiez si le mode d'enregistrement est i.A. Auto Intelligent.
● Si le mode est M Manuel, appuyez sur la touche i.AUTO pour basculer.
● Le mode bascule entre les modes Auto Intelligent et Manuel à chaque pression.
i.A.
Effectuer un zoom
– VOL.+
W
T
(Grand angle)
(Téléobjectif)
3 Lancez l'enregistrement.
● Appuyez à nouveau pour arrêter l'enregistrement.
►/II
START /STOP

* Le réglage du rapport de grossissement dépend du réglage de "QUALITE VIDEO". (P. 23)

■ Indications apparaissant à l'écran pendant l'enregistrement de vidéos



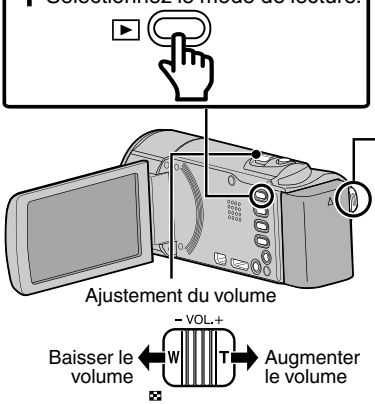
REMARQUE

- La durée d'enregistrement restante de la batterie fournie est d'environ 40 minutes. (p. 18)
- Ne retirez pas la batterie, l'adaptateur secteur ou la carte SD lorsque le voyant d'accès est allumé. Les données enregistrées peuvent devenir illisibles.

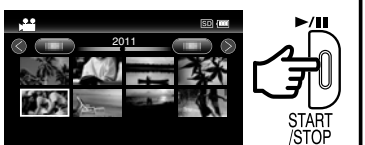
Lire/Supprimer des fichiers sur cette unité

Vous pouvez sélectionner et lire les vidéos enregistrées à partir d'un écran d'index (affichage miniature).

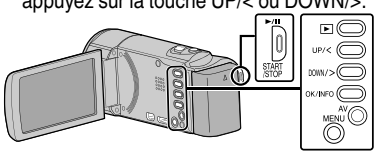
1 Sélectionnez le mode de lecture.



2 Sélectionnez la vidéo souhaitée puis appuyez sur [▶/❚❚].



- Pour sélectionner/déplacer le curseur vers le haut/la gauche ou vers le bas/la droite, appuyez sur la touche UP/< ou DOWN/>.



- Appuyez sur ▶ à nouveau pour retourner au mode d'enregistrement.
- Les vidéos enregistrées en haute définition et définition standard sont affichées sur l'écran d'index séparément. Réglez "QUALITE VIDEO" dans le menu d'enregistrement sur "LS" ou "LE" pour visionner les vidéos enregistrées en haute définition, ou sur "SSW", "SS", "SEW", ou "SE" pour visionner les vidéos en définition standard, avant de sélectionner le mode de lecture. (p. 7) (GZ-HM30)

■ Pour supprimer les fichiers sélectionnés de l'écran index

① Appuyez sur MENU, sélectionnez "SUPPRIMER" et appuyez sur OK.

② Sélectionnez "SELECTION FICHIER(S)", puis appuyez sur OK.

③ Appuyez sur UP/< ou DOWN/> pour sélectionner les fichiers et appuyez sur OK.

④ Appuyez sur MENU, sélectionnez "EXECUTER" et appuyez sur OK pour confirmer la suppression.

⑤ Une fois la suppression terminée, appuyez sur OK.

■ Touches/leviers de fonctionnement utilisables lors de la lecture

	Pendant la lecture vidéo	Pendant la pause vidéo
▶/❚❚	Pause	Lecture
Zoom ⛶	-	Arrêt (retourne à l'affichage miniature)
Zoom T / Vol.+	Augmente le niveau du volume	-
Zoom W / Vol.-	Diminue le niveau du volume	-
UP/<	Recherche arrière	Lecture image par image en direction arrière
DOWN/>	Recherche avant	Lecture image par image en direction avant

Lecture sur poste TV

1 Branchez l'appareil à la TV.

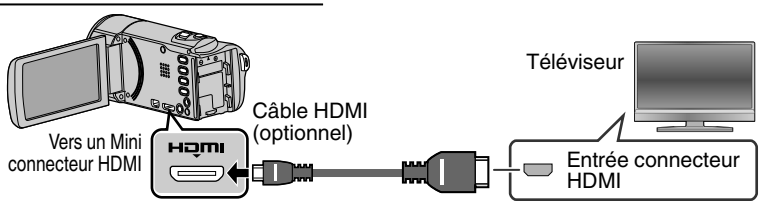
* Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation de votre téléviseur.

- Coupez l'alimentation.

■ Lecture en qualité HD

Si vous utilisez un HDTV, vous pouvez lire en qualité HD, en le connectant à un connecteur HDMI.

Connecter au connecteur HDMI



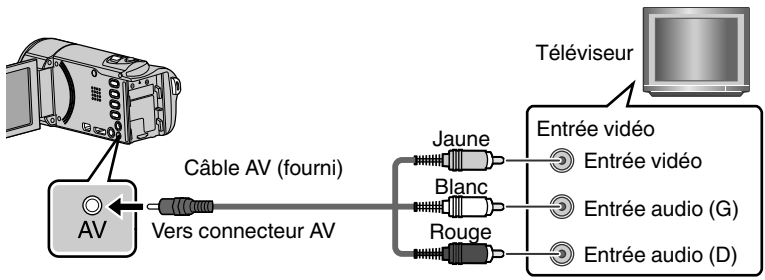
REMARQUE

- Pour toute question concernant le téléviseur ou la méthode de branchement, veuillez contacter le fabricant de votre téléviseur.
- Utilisez un câble HDMI à grande vitesse (câble catégorie 2) comme le mini-câble HDMI.

■ Lecture en qualité standard

Si vous utilisez un téléviseur classique, vous pouvez lire en qualité standard en vous connectant au connecteur AV.

Connecter au connecteur AV



2 Connectez l'adaptateur secteur.

- Cette unité s'allume automatiquement lorsque l'adaptateur secteur est branché.

3 Sélectionner l'entrée d'alimentation de la TV.

4 Lire un fichier. (p. 13)

■ Lire avec l'heure/la date affichée(s)

Régler "AFFICHER SUR TV" dans le menu de "REGLAGES CONNEXIONS" sur "MARCHE".
Réglez "AFFICHAGE SUR ECRAN" dans le menu de lecture sur "MARCHE".

■ Lorsque les photos ne rendent pas un aspect naturel sur la TV

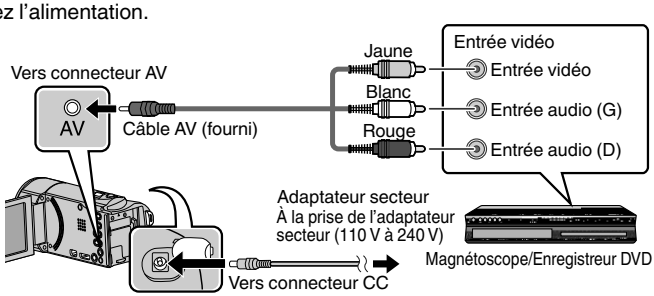
Les photos ne s'affichent pas correctement sur le téléviseur.	• Débranchez le câble puis raccordez-le. • Éteignez puis rallumez l'appareil.
Les images sont projetées verticalement sur le téléviseur.	• Régler "SORTIE VIDEO" dans le menu de "REGLAGES CONNEXIONS" sur "4:3".
Les images sont projetées horizontalement sur le téléviseur.	• Ajustez l'écran du téléviseur en fonction.
La couleur des images paraît bizarre.	• Lorsque la vidéo a été enregistrée avec "x.v.Color" réglée sur "MARCHE", modifiez les paramètres de la TV comme vous le souhaitez. • Ajustez l'écran du téléviseur en fonction.

Copier des fichiers en connectant l'appareil à un magnétoscope/enregistreur DVD

Vous pouvez copier des vidéos en qualité standard en connectant l'appareil à magnétoscope ou à un enregistreur DVD.
Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation du téléviseur, de l'enregistreur DVD, du magnétoscope, etc.

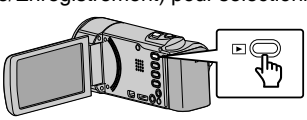
1 Raccordez l'appareil à un magnétoscope/enregistreur DVD.

- Coupez l'alimentation.



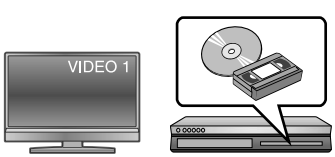
- Cette unité s'allume automatiquement lorsque l'adaptateur secteur est branché.

2 Appuyez sur ▶ (Lecture/Enregistrement) pour sélectionner le mode de lecture.



3 Préparez l'enregistrement.

<u>Préparation de la TV et du magnétoscope/enregistreur DVD</u>



- Basculez vers une entrée externe compatible.
- Insérez un DVD-R ou une cassette.

<u>Préparation de cette unité</u>

- Réglez "SORTIE VIDEO" dans le menu "REGLAGES CONNEXIONS" sur le rapport hauteur/largeur ("4:3" ou "16:9") de la TV concernée.
- Pour inclure la date lors de la copie des fichiers, réglez "AFFICHER SUR TV" dans le menu "REGLAGES CONNEXIONS" sur "MARCHE". Réglez "AFFICHAGE SUR ECRAN" dans le menu de lecture sur "MARCHE".

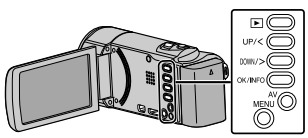
4 Lancez l'enregistrement.

- Lancez la lecture sur cet appareil puis appuyez sur la touche d'enregistrement de l'enregistreur.
- Une fois la lecture terminée, arrêtez l'enregistrement.

Se familiariser avec le menu

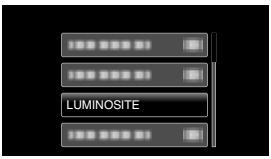
Vous pouvez configurer différents réglages via le menu.

Pour sélectionner/déplacer le curseur vers le haut/la gauche ou vers le bas/la droite, appuyez sur la touche UP/< ou DOWN/>.



1 Appuyez sur MENU.

2 Sélectionnez le menu souhaité puis appuyez sur OK.



3 Sélectionnez le réglage souhaité puis appuyez sur OK.

■ Pour revenir à l'écran précédent

Appuyez sur MENU.

- **Pour plus d'informations concernant les réglages, veuillez vous référer au Manuel d'utilisation.**

Informations du support client

L'utilisation de ce logiciel est autorisée selon les termes de sa licence.

JVC (pour toutes questions concernant cette unité)

Préparez les informations suivantes avant de contacter l'agence ou le bureau JVC local le plus proche à propos de ce logiciel (réseau de service après-vente mondial JVC : http://www.jvc-victor.co.jp/english/worldmap/index-e.html).

- Nom du produit, modèle, numéro de série, problème, message d'erreur
- Ordinateur (fabricant, modèle (bureau/portable), UC, SE, mémoire (Mo/Go), espace disque disponible (Go))

Veuillez noter que la réponse à vos questions peut prendre un certain temps en fonction de leur nature. JVC ne peut pas répondre aux questions concernant le fonctionnement de base de votre ordinateur, ou aux questions concernant les spécifications ou les performances du système d'exploitation, d'autres applications ou pilotes.

Pixela (pour toutes questions concernant le logiciel fourni)

Région	Langue	N° de téléphone
États-Unis et Canada	Anglais	+1-800-458-4029 (numéro gratuit)
Europe (Royaume-Uni, Allemagne, France et Espagne)	Anglais/Allemand/Français/ Espagnol	+800-1532-4865 (numéro gratuit)
Autres pays en Europe	Anglais/Allemand/Français/ Espagnol	+44-1489-564-764
Asie (Philippines)	Anglais	+63-2-438-0090
Chine	Chinois	10800-163-0014 (numéro gratuit)

Page d'accueil : http://www.pixela.co.jp/oem/jvc/mediabrowser/e/
Veuillez visiter notre site Web pour obtenir les dernières informations et télécharger des fichiers.

Durée d'enregistrement

Vous pouvez vérifier la durée d'enregistrement de vos vidéos en cliquant sur la touche OK/INFO.

Durée d'enregistrement vidéo approximative

GZ-HM430

Qualité	Carte SDHC/SDXC					
	4 Go	8 Go	16 Go	32 Go	48 Go	64 Go
UXP	20 m	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	4 h 20 m	5 h 50 m
XP	30 m	1 h	2 h	4 h 10 m	6 h 10 m	8 h 20 m
SP	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 50 m	8 h 40 m	11 h 50 m
EP	1 h 40 m	3 h 40 m	7 h 10 m	14 h 50 m	21 h 50 m	29 h 50 m
SSW	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

GZ-HM30

Qualité	Carte SDHC/SDXC					
	4 Go	8 Go	16 Go	32 Go	48 Go	64 Go
LS	40 m	1 h 30 m	3 h 10 m	6 h 30 m	9 h 30 m	13 h
LE	1 h 50 m	3 h 40 m	7 h 20 m	15 h 10 m	22 h 20 m	30 h 20 m
SSW/SS	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW/SE	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

- LS/LE : haute définition (1280 x 720 pixels, 16:9)
- SSW/SEW : définition standard (720 x 480 pixels, 16:9)
- SS/SE : définition standard (720 x 480 pixels, 4:3)
- La durée d'enregistrement vidéo approximative est juste indicative. La durée d'enregistrement réelle peut être raccourcie en fonction de l'environnement de prise de vue.

Durée d'enregistrement approximative (avec batterie)

Batterie	Durée d'enregistrement réelle	Durée d'enregistrement continue
BN-VG107E	40 m	1 h 5 m
BN-VG114E	1 h 15 m	2 h 10 m
BN-VG121E	1 h 55 m	3 h 15 m

- Les valeurs mentionnées ci-dessus sont celles lorsque "LUMINOSITE MONITEUR" est réglé sur "3" (standard).
- La durée d'enregistrement réelle peut être plus courte si le zoom est utilisé ou si l'enregistrement est arrêté à plusieurs reprises. (Il est recommandé de préparer la batterie pour trois fois la durée d'enregistrement prévue.)
- Lorsque la durée de vie de la batterie est atteinte, la durée d'enregistrement raccourcit, même si la batterie est entièrement chargée. (Remplacez la batterie par une nouvelle.)

Dépannage

En cas de problème avec cet appareil, veuillez vérifier les points suivants avant de demander une réparation.

1 Veuillez consulter la section “Problèmes” ci-dessous.

2 Veuillez consulter la section “Dépannage” dans le “Manuel d’utilisation”.

Si vous éprouvez des difficultés à utiliser cet appareil, veuillez consulter les descriptions détaillées dans le “Manuel d’utilisation”.

- http://manual.jvc.co.jp/index.html/
- Vous pouvez également accéder au site web à partir du CD-ROM fourni.

3 Consultez les FAQ sur les nouveaux produits, sur le site Internet de JVC.

- http://www.jvc.com/

4 Cette unité est un périphérique contrôlé par micro-ordinateur. Les décharges électrostatiques, les bruits externes et les interférences (provenant d’une TV ou d’une radio par exemple) peuvent empêcher la caméra de fonctionner correctement.

Si tel est le cas, réinitialisez l’unité.

① Coupez l’alimentation. (fermez l’écran LCD.)

② Enlevez l’adaptateur secteur et la batterie de l’unité, replacez-les puis cet appareil se rallume automatiquement.

5 Si les points ci-dessus ne peuvent résoudre le problème, consultez votre revendeur JVC ou le centre de services JVC le plus proche.

Problèmes

	Problèmes	Action	Page
Alimentation	POWER/CHARGE le voyant se met à clignoter lorsque l’écran est fermé.	• La batterie est en train de charger.	6
Enregistrement	Aucun enregistrement ne peut être effectué.	• Définissez le mode d’enregistrement avec la touche ▶ (Lecture/Enregistrement).	13
	L’enregistrement s’arrête automatiquement.	• Éteignez l’unité, patientez quelques minutes, puis rallumez-la. (Cet appareil s’arrête automatiquement pour protéger le circuit en cas d’augmentation de la température.) • L’enregistrement s’arrête automatiquement après 12 heures d’enregistrement continu.	- -
Lecture	La date/l’heure ne s’affiche(nt) pas.	• Régler en conséquence “AFFICHAGE SUR ECRAN” dans le menu de lecture.	-
	Le son ou la vidéo est interrompu(e).	• La lecture est parfois interrompue aux sections reliant deux scènes. Ce n’est pas un dysfonctionnement.	-

	Les fichiers désirés ne peuvent pas être trouvés sur l'écran d'index (affichage miniature).	• Réglez "QUALITE VIDEO" dans le menu d'enregistrement en conséquence avant de sélectionner le mode de lecture.	7 13
Autres problèmes	Le voyant ne clignote pas lors du chargement de la batterie.	• Vérifiez la charge restante de la batterie. (Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant ne clignote pas.) • En cas de charge dans des endroits chauds ou froids, assurez-vous que la batterie est chargée dans la plage de température requise. (Sans quoi, la batterie risque de ne plus être protégée pendant la charge.)	6 6
	L'unité surchauffe.	• Ce n'est pas un dysfonctionnement. (Cet appareil peut chauffer lorsqu'il a été utilisé pendant un long moment.)	-

Messages d'avertissement

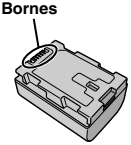
Messages d'avertissement	Action	Page
ERREUR D'ENREGISTREMENT	• Éteignez puis rallumez l'appareil. • Si malgré tout vous ne parvenez pas à résoudre le problème, sauvegardez vos fichiers et exécutez "FORMATER LA CARTE SD" dans le menu "REGLAGES DES MEDIA". (Toutes les données seront supprimées.)	- -
TROP PEU DE DONNEES ENREGISTREES SAUVEGARDE IMPOSSIBLE	• Lorsque l'enregistrement est arrêté avec un temps d'enregistrement inférieur à "0:00:00:14", la vidéo ne sera pas enregistrée.	-
ERREUR CARTE MEMOIRE !	• Éteignez puis rallumez l'appareil. • Enlevez l'adaptateur secteur et la batterie; ensuite, retirez et réinsérez la carte SD. • Nettoyez les bornes de la carte SD. • Si malgré tout vous ne parvenez pas à résoudre le problème, sauvegardez vos fichiers et exécutez "FORMATER LA CARTE SD" dans le menu "REGLAGES DES MEDIA". (Toutes les données seront supprimées.)	- - - -
VERIFIER CACHE-OBJECTIF	• Il apparaît pendant 5 secondes après avoir allumé l'appareil, si le protège-objectif est fermé ou s'il fait noir.	-

Mises en garde

Batteries

La batterie fournie est une batterie au lithiumion. Avant d'utiliser la batterie fournie ou une batterie en option, bien lire les consignes suivantes :

Bornes



- **Pour éviter tout accident**

... **ne pas** brûler.
... **ne pas** court-circuiter les terminaux. Garder à bonne distance d'objets métalliques lorsqu'il n'est pas utilisé. Lors du transport, mettez la batterie dans un sac en plastique.
... **ne pas** modifi er ni démonter.
... **ne pas** exposer la batterie à des températures supérieures à 60 °C car celle-ci risquerait de surchauffer, d'exploser ou de prendre feu.
... utiliser uniquement les chargeurs spécifi és.

- **Pour éviter tout endommagement et prolonger la durée de vie utile**

... ne pas soumettre à un choc inutile.
... recharger à l'intérieur d'une plage de température de 10 °C à 35 °C. Des températures basses peuvent prolonger la durée de charge, ou même dans certains cas arrêter la recharge. Des températures élevées peuvent empêcher une charge complète, ou même dans certains cas arrêter la recharge.
... entreposer dans un endroit frais et sec. Toute exposition prolongée à de températures élevées accélérera la décharge naturelle et diminuera la durée de vie utile.
... charger et décharger complètement la batterie tous les 6 mois lors d'un entreposage pendant une période de temps prolongée.
... retirer l'appareil du chargeur ou le débrancher lorsque vous ne vous en servez pas ; certains appareils, même éteints, continuent de consommer du courant.
... ne pas laisser tomber ou soumis à des chocs violents.

Support d'enregistrement

- **Veiller à suivre les directives ci-dessous pour éviter d'altérer ou d'endommager les données enregistrées.**
  - Ne pas déformer ou laisser tomber le support d'enregistrement, ou le soumettre à une forte pression, des secousses ou des vibrations.
  - Ne pas éclabousser le support d'enregistrement avec de l'eau.
  - Ne pas utiliser, remplacer ou entreposer le support d'enregistrement dans des endroits fortement exposés à de l'électricité statique ou à des parasites électriques.
  - Ne pas mettre le caméscope hors tension ou retirer la batterie ou l'adaptateur secteur pendant la prise de vue, la lecture ou l'accès au support d'enregistrement.
  - Ne pas placer le support d'enregistrement à proximité d'objets possédant un fort champ magnétique ou émettant de fortes ondes électromagnétiques.
  - Ne pas ranger le support d'enregistrement dans des endroits exposés à une température élevée ou à une forte humidité.
  - Ne pas toucher les pièces métalliques.
- Lors du formatage ou de l'effacement des données à l'aide des fonctions du caméscope, seules les informations de gestion des fichiers sont modifiées. Les données ne sont pas complètement effacées du support d'enregistrement. Si vous souhaitez effacer complètement toutes les données, nous vous recommandons soit d'utiliser un logiciel disponible dans le commerce spécialement conçu à cette fin, soit de détruire physiquement le caméscope à l'aide d'un marteau, etc.

Écran LCD

- **Pour éviter tout endommagement de l'écran LCD, NE PAS**

... le pousser trop fortement ou lui faire subir des chocs.
... placer le caméscope avec l'écran LCD en dessous.

- **Pour prolonger sa durée de vie utile**

... éviter de le frotter à l'aide d'un chiffon rugueux.

Appareil principal

- **Pour votre sécurité, NE PAS**

... ouvrir le boîtier du caméscope.
... démonter ou modifi er l'appareil.
... laisser pénétrer des substances infl ammables, de l'eau ou des objets métalliques dans l'appareil.
... retirer la batterie ou débrancher l'appareil pendant que celui-ci est sous tension.
... laisser la batterie à l'intérieur du caméscope lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
... placer des sources de fl ammes nues, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
... exposer l'appareil à l'égouttage ou aux éclaboussements.
... laisser s'accumuler de la poussière ou placer des objets métalliques sur la prise d'alimentation ou une prise de courant murale.
... insérer des objets dans le caméscope.

- **Éviter d'utiliser l'appareil**

... dans des endroits trop humides ou poussiéreux.
... dans des lieux exposés à de la suie ou à de la vapeur (par exemple, près d'une cuisinière).
... dans des endroits trop exposés aux chocs ou vibrations.
... près d'un téléviseur.
... près d'appareils générant des champs magnétiques ou électriques intenses (hautparleurs, antennes de diffusion, etc.).
... dans des lieux exposés à des températures extrêmement élevées (au-delà de 40 °C) ou extrêmement basses (en deçà de 0 °C).

- **NE PAS laisser l'appareil**

... dans des lieux exposés à des températures supérieures à 50 °C.
... dans des lieux exposés à des taux d'humidité extrêmes (en deçà de 35 % ou au-delà de 80 %).
... en plein soleil.
... dans une voiture hermétiquement fermée en période estivale.
... près d'un radiateur.
... en hauteur, sur un téléviseur par exemple. Si l'appareil est placé en hauteur alors que le câble est raccordé, celui-ci peut être coincé et l'appareil peut tomber. Dans ce cas, il risque de ne plus fonctionner.

- **Pour protéger l'appareil, NE PAS**

... le mouiller.
... le faire tomber ou le cogner contre des objets durs.
... le soumettre à trop de chocs ou vibrations durant le transport.
... maintenir l'objectif orienté vers des objets extrêmement lumineux pendant trop longtemps.
... exposer l'objectif à la lumière directe du soleil.
... le balancer inutilement par la dragonne.
... trop balancer l'étui souple lorsque le caméscope est à l'intérieur.
... stocker le caméscope dans un endroit poussiéreux ou avec du sable.

- **Pour éviter une chute de l'appareil,**
  - Serrer la ceinture de la poignée fermement.
  - Lors de l'utilisation du caméscope avec un trépied, fixer fermement l'appareil sur le trépied.

  Si le caméscope se détache et tombe, il peut causer des blessures ou être endommagé.
  Si un enfant utilise l'appareil, un adulte doit être présent.

Cher(e) client(e), **[Union européenne]**

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan Limited :
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

Spécifications

Caméra

Nom du modèle	GZ-HM430	GZ-HM30
Alimentation	Avec un adaptateur secteur : 5,2 V CC, Utiliser une batterie : 3,5 V - 3,6 V CC	
Consommation	2,2 W (lorsque “LUMINOSITE MONITEUR” est réglé sur “3” (standard)) Consommation de courant nominal : 1 A	
Dimensions (L x H x P)	50,5 mm x 55 mm x 110,5 mm (sans la dragonne)	
Masse	Environ 185 g (caméra uniquement), Environ 215 g (avec la batterie fournie)	
Environnement d’exploitation	Température d’opération autorisée : 0 °C à 40 °C Température de stockage autorisée : -20 °C à 50 °C Humidité relative autorisée : 35 % à 80 %	
Périphérique de capture d’image	1/5,8” 1 500 000 pixels (CMOS progressif)	
Zone d’enregistrement (vidéo)	GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) 630 000 à 1 050 000 pixels (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) 630 000 à 1 250 000 pixels (AIS OFF) (SSW/SEW) 340 000 à 1 050 000 pixels (zoom dynamique ON) (SSW/SEW) 630 000 à 1 050 000 pixels (zoom dynamique OFF) GZ-HM30 (LS/LE) 630 000 à 1 050 000 pixels (AIS ON) (LS/LE) 630 000 à 1 250 000 pixels (AIS OFF) (SSW/SEW) 340 000 à 1 050 000 pixels (zoom dynamique ON) (SSW/SEW) 630 000 à 1 050 000 pixels (zoom dynamique OFF) (SS/SE) 340 000 à 790 000 pixels (zoom dynamique ON) (SS/SE) 470 000 à 790 000 pixels (zoom dynamique OFF)	
Objectif	F1,8 - 6,3, f= 2,9 mm à 116,0 mm GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) conversion 35 mm : 45,6 mm à 1 824 mm (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) conversion 35 mm : 42,0 mm à 1 680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversion 35 mm : 45,6 mm à 3 182 mm (zoom dynamique ON) (SSW/SEW) conversion 35 mm : 45,6 mm à 1 824 mm (zoom dynamique OFF) GZ-HM30 (LS/LE) conversion 35 mm : 45,6 mm à 1 824 mm (AIS ON) (LS/LE) conversion 35 mm : 42,0 mm à 1 680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversion 35 mm : 45,6 mm à 3 182 mm (zoom dynamique ON) (SSW/SEW) conversion 35 mm : 45,6 mm à 1 824 mm (zoom dynamique OFF) (SS/SE) conversion 35 mm : 55,9 mm à 3 376 mm (zoom dynamique ON) (SS/SE) conversion 35 mm : 55,9 mm à 2 236 mm (zoom dynamique OFF)	
Zoom (Vidéo)	Zoom optique : jusqu’à 40x Zoom dynamique : jusqu’à 70x Zoom numérique : jusqu’à 200x	Zoom optique : jusqu’à 40x Zoom dynamique : jusqu’à 70x (SSW/SEW), jusqu’à 60x (SS/SE) Zoom numérique : jusqu’à 200x
Format d’enregistrement vidéo	AVCHD standard, vidéo : AVC/H.264, audio : Dolby Digital (2ch)	
Supports d’enregistrement	carte SDHC/SDXC (disponible dans le commerce) carte Eye-Fi (disponible dans le commerce)	
Batterie d’horloge	Batterie rechargeable	

Adaptateur secteur (AC-V10E)*	
Alimentation	110 V à 240 V CA, 50 Hz/60 Hz
Sortie	5,2 V CC, 1 A
Température d'opération autorisée	0 °C à 40 °C (10 °C à 35 °C pendant le chargement)
Dimensions (mm)	72 mm x 28 mm x 59 mm (L x H x D : sans le cordon et la prise secteur)
Masse	Environ 77 g

* Pour utiliser un adaptateur secteur à l'étranger, pensez à préparer une prise convertisseur disponible dans le commerce pour le pays ou la région visité(e).

- **Les caractéristiques et l'apparence de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis pour d'éventuelles améliorations.**

Index

A Adaptateur secteur 6

B Batterie 6, 21
Branchement HDMI 14
Branchement secteur 15, 16

C Carte SD 8
Configurations du menu 17
Copier (Dupliquer) 16

D Durée d'enregistrement 12

E Écran LCD 21

F Formater la carte SD 9

R Régler l'horloge 10
Régler la date et l'heure 10
Régler la langue 11

S Supprimer des fichiers 13

V Visualiser des fichiers sur une TV 14

Z Zoom 12

JVC

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

EU 1110ZAR-SW-MP

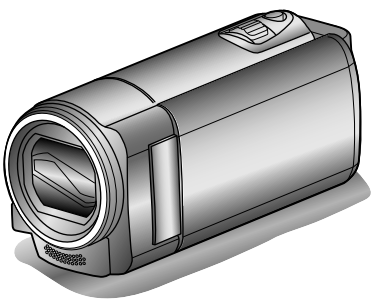
JVC

LYT2266-001B-M

GE FR SP IT

VIDEOCÁMARA

GZ-HM430BE
GZ-HM30BE/SE
Guía básica del usuario



Everio

Estimado cliente:

Gracias por haber adquirido este producto JVC.
Antes de su uso, lea las precauciones de seguridad y advertencias en p. 2 y p. 21 para garantizar un uso seguro de este producto.

Guía detallada del usuario

Un “Guía básica del usuario” (este manual) y un “Guía detallada del usuario” se encuentran disponibles para este producto.
Para más detalles sobre el funcionamiento de este producto, consulte el “Guía detallada del usuario” en el siguiente sitio web.

- **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**
- **También puede acceder al sitio web desde el CD-ROM provisto.**

SDXC™ DOLBY DIGITAL CREATOR HDMI™ HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE AVCHD™

DEUTSCH
FRANÇAIS
CASTELLANO
ITALIANO

Precauciones de seguridad

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

NOTAS:
- La placa de valores nominales y la precaución de seguridad se encuentran en la parte inferior y/o en la parte posterior de la unidad principal.
- La placa del número de serie se encuentra en el compartimiento de la batería.
- La información sobre los valores nominales y las precauciones de seguridad del adaptador de CA se encuentran en la parte superior e inferior del mismo.

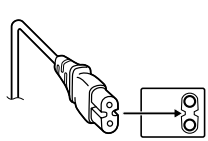
Precaución relacionada con la batería de litio recambiable

La batería utilizada en este dispositivo presenta riesgos de incendio y de quemaduras químicas si no se usa correctamente.
No la recargue, ni la desmonte, ni la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.
Reemplazar batería con Panasonic, Sanyo, Sony o Maxell CR2025.
Hay peligro de explosión o riesgo de incendio si la batería se cambia de manera incorrecta.
- Deshágase de la batería usada sin demora.
- Manténgala lejos del alcance de los niños.
- No la desmonte ni la eche al fuego.

PRECAUCIONES:
- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualifi cado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

PRECAUCIÓN:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte fi rmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



Realice una copia de seguridad de los datos importantes que haya grabado

JVC no se responsabilizará de cualquier pérdida de datos. Le sugerimos que guarde los datos importantes que haya grabado copiándolos en un DVD o cualquier otro soporte de grabación.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).
No bloquee los orificios de ventilación.
(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)
No deberá ser colocada en el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.
Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.
La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.
No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.
Tampoco coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, fl oreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.
(Si penetra agua o líquidos en la unidad, pueden producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara o lesiones al usuario.
El transportar o sostener la cámara por el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.
No utilice el trípode sobre superfi cies inestables o desniveladas ya que la cámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, etc.) a la cámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la cámara resultando ésta dañada.

PRECAUCIÓN:

El enchufe de alimentación de red permanece en funcionamiento.
- Reitre el enchufe de alimentación inmediatamente si la unidad no funciona correctamente.

ADVERTENCIA:

Las baterías, incluidas las baterías de litio instaladas en la cámara y en el mando a distancia, no deben dejarse expuestas a un calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o una condición similar.

Para obtener más información, consulte la Guía detallada del usuario
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos y baterías/pilas usados

Productos

Baterías/pilas

Atención:
La indicación Pb debajo del símbolo de batería/pila indica que ésta contiene plomo.

[Unión Europea]

Estos símbolos indican que los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías/pilas que lleven este símbolo no deben desecharse junto con la basura doméstica al fi nal de su vida útil. Por el contrario, los productos deberán llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos, al igual que las baterías/pilas para su tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, de conformidad con la legislación nacional y con la Directiva 2002/96/CE y 2006/66/CE.
Si desecha estos productos correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado de estos productos.
Para obtener más información sobre los puntos de recogida y el reciclaje de estos productos, póngase en contacto con su ofi cina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

[Empresas]

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web http://www.jvc.eu para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos productos, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos y baterías/pilas usados.

Recuerde que esta cámara debe usarse únicamente para fines privados.

Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe acontecimientos, tales como espectáculos o exhibiciones, para su disfrute personal, se recomienda que obtenga una autorización previa.)

Marcas comerciales

- "AVCHD", logotipo de "AVCHD", "AVCHD Lite" y el logotipo de "AVCHD Lite" son marcas comerciales de Panasonic Corporation y Sony Corporation.
- x.v.Colour™ es una marca comercial de Sony Corporation.
- HDMI™ es una marca comercial de HDMI Licensing, LLC.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- Windows® es una marca registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh es una marca registrada de Apple Inc.
- iMovie y iPhoto son marcas registradas de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países.
- YouTube™ y el logotipo de YouTube son marcas comerciales y/o marcas comerciales registradas de YouTube LLC.
- Intel, Intel Core, y Pentium son marcas registradas o marcas comerciales de Intel Corporation o de sus filiales en los Estados Unidos y otros países.
- Eye-Fi es marca registrada de Eye-Fi, Inc.
- El resto de los nombres de productos y de compañías incluidos en este manual de instrucciones son marcas comerciales y/o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Contenido

Precauciones de seguridad 2
Comprobación de los accesorios 4
Nombres de piezas y funciones 5
▶Introducción 6
Carga de la batería 6
Ajuste de la correa de mano 7
Uso de la correa de muñeca 7
Calidad de vídeo 7
Introducción de una tarjeta SD 8
Ajuste del reloj 10
▶Grabación 12
Grabación de vídeo 12
▶Reproducción 13
Reproducción y eliminación de archivos de esta unidad 13
Reproducción en un televisor 14
▶Copia 16
Copia de archivos mediante la conexión a una grabadora de vídeo o DVD 16
▶Más información 17
Funcionamiento del menú 17
Tiempo de grabación 18
Resolución de problemas 19
Advertencias 21
Especificaciones 23

Guía detallada del usuario

Un “Guía básica del usuario” (este manual) y un “Guía detallada del usuario” se encuentran disponibles para este producto.
Para más detalles sobre el funcionamiento de este producto, consulte el “Guía detallada del usuario” en el siguiente sitio web.

■ **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**

■ **También puede acceder al sitio web desde el CD-ROM provisto.**

Comprobación de los accesorios

Adaptador de CA AC-V10E *1

Batería BN-VG107E

Cable USB (tipo A - mini tipo B)

Cable AV

CD-ROM *2

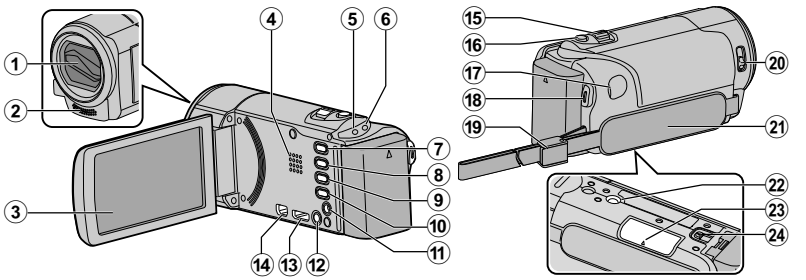
Guía básica del usuario (este manual)

- Las tarjetas SD se venden por separado. Para obtener más información sobre los tipos de tarjetas que se pueden utilizar en esta unidad, consulte p. 8.

*1 Si utiliza un adaptador de CA en el extranjero, utilice un enchufe adaptador comercialmente disponible para el país o región en la que se encuentre.

*2 Para utilizar el CD-ROM, consulte la sección “Instalación del software proporcionado” de “Guía detallada del usuario”.

Nombres de piezas y funciones



① Cubierta de la lente

② Micrófono monoaural

③ Monitor LCD
Enciende y apaga la alimentación si se abre o se cierra.

④ Altavoz

⑤ Luz ACCESS (de acceso)
Se enciende o parpadea durante la grabación o reproducción.

⑥ Luz POWER/CHARGE (alimentación/carga) (p. 6)

⑦ Botón ▶ (reproducción/grabación)
Alterna entre los modos de grabación y reproducción.

⑧ Botón UP/<
UP : Despliega/mueve el cursor sobre los ícono hacia arriba
< : Búsqueda hacia atrás

⑨ Botón DOWN/>
DOWN : Despliega/mueve el cursor sobre los ícono hacia abajo
> : Búsqueda hacia adelante

⑩ Botón OK/INFO
Confirma la selección. / Muestra información de la siguiente manera.
Grabación : Muestra el tiempo y carga de batería restantes.
Reproducción : Muestra la información de los archivos como por ejemplo la fecha de grabación.

⑪ Conector AV (p. 15, 16)

⑫ Botón MENU (p. 17)

⑬ Mini conector HDMI (p. 14)

⑭ Conector USB

⑮ Palanca de zoom/volumen / Índice (▪) (p. 12, 13)

⑯ Botón i.AUTO (auto inteligente) (p. 12)

⑰ Conector de CC (p. 6)

⑱ Botón START/STOP (grabación de vídeo) (p. 12) /
Botón ▶/❚❚ (reproduccción/pausa) (reproducción de vídeo) (p. 13)

⑲ Traba de correa (p. 7)

⑳ Interruptor de la cubierta de la lente (p. 12)

㉑ Correa de mano (p. 7)

㉒ Abertura para fijación del trípode

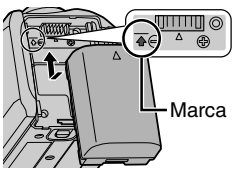
㉓ Ranura para la tarjeta SD (p. 8)

㉔ Palanca de liberación de la batería (p. 6)

Carga de la batería

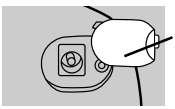
1 Sujete la batería.

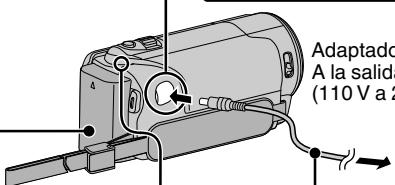
* La cámara se suministra con la batería descargada.



● Alinee la parte superior de la batería con la marca de esta unidad y deslícela hasta que se oiga un clic.

2 Conecte el conector de CC.

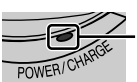




■ Para extraer la batería

3 Encienda la alimentación.

Luz indicadora de carga



Carga en curso: Parpadea
Carga terminada: Se apaga

PRECAUCIÓN

Asegúrese de utilizar baterías JVC.

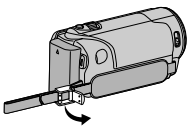
- Si utiliza alguna otra batería que no sea JVC, no se pueden garantizar la seguridad ni el rendimiento del producto.
- Tiempo de carga: Aprox. 1 h 50 m (utilizando la batería suministrada)

* El tiempo de carga aplica cuando la unidad se utiliza a 25 °C. Si se carga la batería en un rango de temperatura ambiente que no se encuentre entre 10 °C y 35 °C, la carga puede tardar más tiempo en realizarse o puede que no se inicie. El tiempo de grabación y reproducción también se puede acortar en determinadas condiciones de uso como por ejemplo a temperaturas bajas.

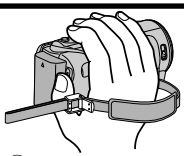
- La carga también puede realizarse con un cable USB. (consulte Guía detallada del usuario).

Para obtener más información, consulte la Guía detallada del usuario
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

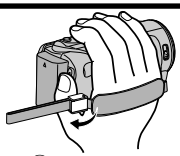
Ajuste de la correa de mano



① Abra la palanca en la traba de la correa



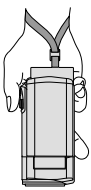
② Regule la longitud de la correa



③ Cierre la palanca

Uso de la correa de muñeca

Regule la longitud de la correa y ajústela en su muñeca.



Calidad de vídeo

Esta unidad puede grabar en definición alta y estándar.
La definición predeterminada es alta definición (LS) (GZ-HM30) o (UXP) (GZ-HM430).

■ **Para cambiar la configuración**

① Presine MENU.

② Presione UP/< o DOWN/> para seleccionar “CALIDAD DE VÍDEO” y presione OK/INFO.

③ Presione UP/< o DOWN/> para seleccionar la calidad de video.

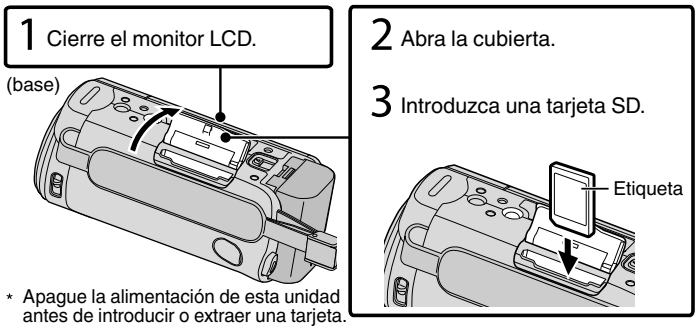
④ Presione OK/INFO. (Configuración completa)

	GZ-HM30		GZ-HM430	
Alta definición	LS (16:9)		UXP (16:9)	Calidad superior de video
	LE (16:9)		XP (16:9)	
			SP (16:9)	⬍
			EP (16:9)	
Definición estándar	SSW (16:9)	SS (4:3)	SSW (16:9)	
	SEW (16:9)	SE (4:3)	SEW (16:9)	Más tiempo de grabación

* Para el tiempo aproximado de grabación de video, consulte p. 18.

Introducción de una tarjeta SD

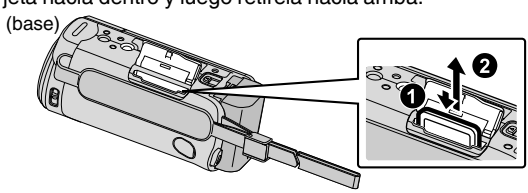
Introduzca una tarjeta SD comercialmente disponible antes de iniciar la grabación.



* Apague la alimentación de esta unidad antes de introducir o extraer una tarjeta.
* Si se cierra el monitor LCD, se apaga la unidad.

■ Para extraer la tarjeta

Presione la tarjeta hacia dentro y luego retírela hacia arriba.



NOTA

Se ha confirmado el funcionamiento con las siguientes tarjetas SD.

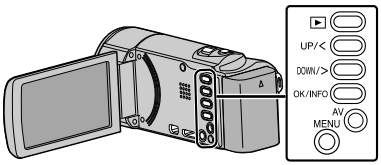
Fabricante	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk, ATP, Eye-Fi*
Vídeo 🎥	Tarjeta SDHC compatible Clase 4 o superior (de 4 GB a 32 GB) / Tarjeta SDXC compatible Clase 4 o superior (máximo 64 GB)
Eye-Fi	Eye-Fi Connect X2 / Eye-Fi Explore X2 / Eye-Fi Pro X2

*Sólo los modelos especificados pueden utilizarse. Consulte el Guía detallada del usuario para obtener detalles.

- El uso de otras tarjetas SD (incluyendo las tarjetas SDHC/SDXC) que no sean las indicadas anteriormente puede provocar una falla en la grabación o la pérdida de datos.
- Para proteger los datos, no toque las terminales de la tarjeta SD.
- Eye-Fi fabrica tarjetas de memoria SD con función de LAN inalámbrico.

Para obtener más información, consulte la Guía detallada del usuario
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Para seleccionar/mover el cursor hacia arriba/ izquierda o hacia abajo/derecha, presione el botón UP/< o DOWN/>.



■ Para usar tarjetas SD que se han utilizado en otros dispositivos

Formatee (inicialice) la tarjeta utilizando “FORMATEAR TARJETA SD” de los ajustes de soportes.
Si se formatea la tarjeta, todos los datos incluidos en ella se eliminarán. Realice una copia de todos los archivos a una computadora antes de realizar el formateado.

① Presione MENU.

② Seleccione “CONFIG. MEDIOS” y presione OK.

③ Seleccione “FORMATEAR TARJETA SD” y presione OK.

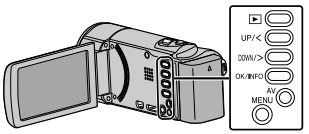
④ Seleccione “ARCHIVO” y presione OK.

⑤ Seleccione “SÍ” y presione OK.

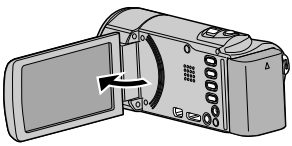
⑥ Después del formateado, presione OK.

Ajuste del reloj

Para seleccionar/mover el cursor hacia arriba/ izquierda o hacia abajo/derecha, presione el botón UP/< o DOWN/>.

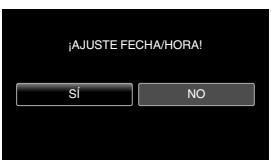


1 Abra el monitor LCD.



- Se enciende la unidad. Si se cierra el monitor LCD, se apaga la unidad.

2 Seleccione “SÍ” y presione OK cuando se visualice “¡AJUSTE FECHA/HORA!”.

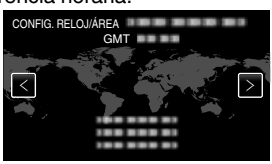


3 Ajuste la fecha y la hora.

- Presione UP/< o DOWN/> para establecer el valor de ajuste y presione OK para confirmarlo. El cursor se mueve al siguiente ítem.
- Repita este paso para ingresar el año, mes, día, hora y minuto.

4 Presione UP/< o DOWN/> para seleccionar la región donde usted vive y presione OK.

- Se mostrará el nombre de la ciudad y la diferencia horaria.



■ Para volver a la pantalla anterior

Presione MENU.

Para restablecer el reloj

Ajuste el reloj con “AJUS.RELOJ” del menú.

① Presione MENU.

② Seleccione “AJUS.RELOJ” y presione OK.

③ Seleccione “CONF. RELOJ” y presione OK.

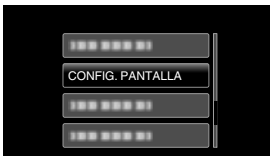
- Las siguientes operaciones de ajuste son las mismas que las de los pasos 3 a 4 de la página anterior.

Para cambiar el idioma de visualización

El idioma en el que se muestra la información de la pantalla puede cambiarse.

① Presione MENU.

② Seleccione “CONFIG. PANTALLA” y presione OK.



③ Seleccione “LANGUAGE” y presione OK.

④ Seleccione el idioma que desee y presione OK.

NOTA

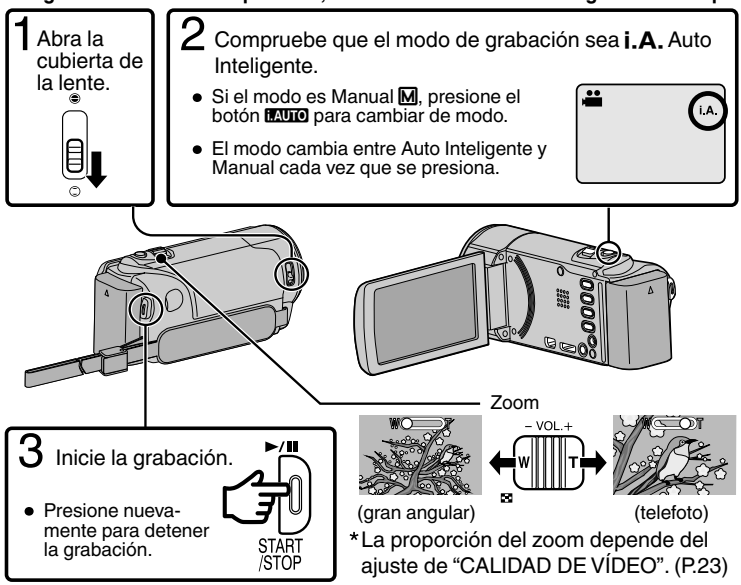
- “¡AJUSTE FECHA/HORA!” aparece si se enciende esta unidad después de no haberla utilizado durante un periodo prolongado de tiempo.
  Cargue esta unidad durante más de 24 horas antes de ajustar el reloj.

Grabación de vídeo

Si se utiliza el modo Auto Inteligente, se pueden realizar grabaciones sin tener en cuenta los ajustes. Los ajustes tales como exposición y foco se ajustarán en forma automática para adecuarse a las condiciones de grabación.

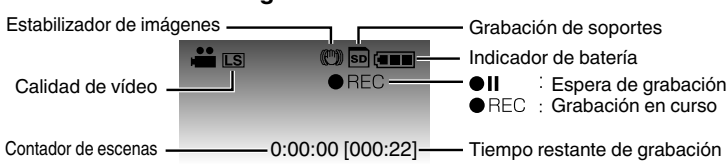
* En caso de escenas específicas de filmación, tales como iluminación de fondo (), vista nocturna (), de personas () etc., su ícono aparecerá en la pantalla.

Antes de grabar una escena importante, se recomienda realizar una grabación de prueba.


1 Abra la cubierta de la lente.
2 Compruebe que el modo de grabación sea i.A. Auto Inteligente.
● Si el modo es Manual M, presione el botón i.AUTO para cambiar de modo.
● El modo cambia entre Auto Inteligente y Manual cada vez que se presiona.
i.A.
Zoom
– VOL.+
W
T
(gran angular)
(telefoto)
3 Inicie la grabación.
● Presione nuevamente para detener la grabación.
START /STOP

* La proporción del zoom depende del ajuste de “CALIDAD DE VÍDEO”. (P.23)

■ Indicaciones durante la grabación de vídeo



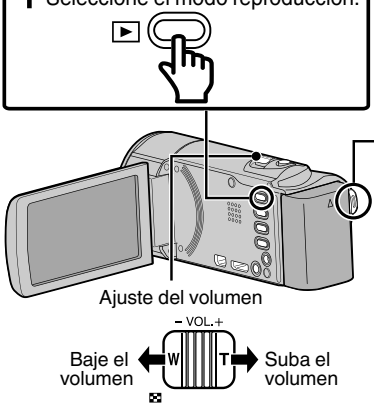
NOTA

- El tiempo de grabación estimado de la batería suministrada es de aproximadamente 40 minutos. (p. 18)
- Cuando la luz de acceso se ilumina, no extraiga la batería, el adaptador de CA ni la tarjeta SD. Es posible que los datos grabados no puedan leerse.

Reproducción y eliminación de archivos de esta unidad

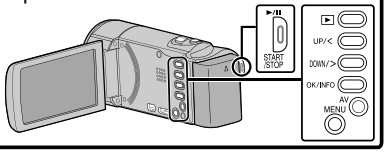
Seleccione y reproduzca los vídeos grabados desde la pantalla de índice (vista en miniatura).

1 Seleccione el modo reproducción.



2 Seleccione el vídeo que desee y presione [▶/❚❚].

- Para seleccionar/mover el cursor hacia arriba/izquierda o hacia abajo/derecha, presione el botón UP/< o DOWN/>.



- Presione ▶ nuevamente para regresar al modo de grabación.
- Los videos grabados en alta definición y definición estándar se visualizan en la pantalla de índice por separado. Ajuste "CALIDAD DE VÍDEO" en el menú de grabación en "LS" o "LE" para ver los videos grabados en alta definición, o en "SSW", "SS", "SEW", o en "SE" para ver los videos grabados en definición estándar antes de seleccionar el modo de reproducción. (p. 7) (GZ-HM30)

■ **Para eliminar los archivos seleccionado de la pantalla de índice**

① Presione MENU, seleccione "ELIMINAR" y presione OK.
② Seleccione "SELECCIÓN ARCHIVOS" y presione OK.
③ Presione UP/< o DOWN/> para seleccionar los archivos y presione OK.
④ Presione MENU, seleccione "EJECUTAR" y presione OK para confirmar la eliminación.
⑤ Después de que la eliminación se haya completado, presione OK.

■ **Botones/palancas de funcionamiento habilitados durante la reproducción**

	Durante la reproducción de vídeo	Durante la pausa del vídeo
▶/❚❚	Pausa	Reproducción
Zoom ⚄	-	Detención (regresa a la pantalla de vistas en miniatura)
Zoom T / Vol.+	Aumento el nivel del volumen	-
Zoom W / Vol.-	Disminuye el nivel del volumen	-
UP/<	Búsqueda hacia atrás	Reproducción fotograma por fotograma en dirección hacia atrás
DOWN/>	Búsqueda hacia adelante	Reproducción fotograma por fotograma en dirección hacia adelante

Reproducción en un televisor

1 Conecte el dispositivo a un televisor.

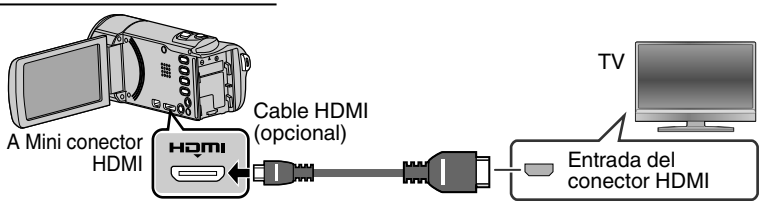
* Consulte también el manual de instrucciones del televisor en uso.

- Apague la unidad.

■ Reproducción en calidad HD

Si está utilizando un HDTV, puede reproducir en calidad HD conectándose a un conector HDMI.

Conexión al conector HDMI



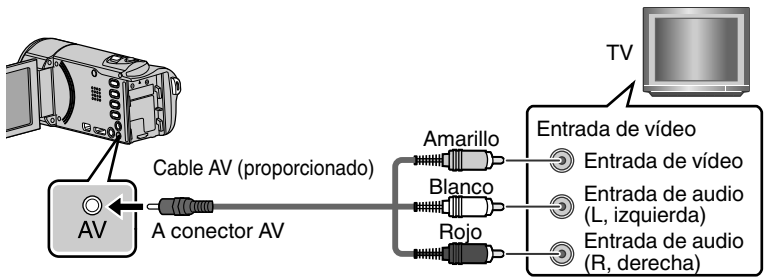
NOTA

- En caso de preguntas sobre el televisor o el método de conexión, póngase en contacto con el fabricante del televisor.
- Utilice un cable HDMI de alta velocidad (cable de categoría 2) como el mini cable HDMI.

■ Reproducción en calidad estándar

Si utiliza un TV convencional, se puede reproducir en calidad estándar conectando la unidad al conector AV.

Conexión al conector AV



2 Conecte el adaptador de CA.

- Esta unidad se enciende automáticamente cuando se conecta el adaptador de CA.

3 Seleccione el interruptor de entrada del televisor.

4 Reproduzca un archivo. (p. 13)

■ Para reproducir visualizando la fecha y hora

Ajuste “VER EN TV” del menú “CONFIG. CONEXIÓN” en “ON”.
Ajuste “DATOS EN PANTALLA” del menú de reproducción en “ON”.

■ Si las imágenes no se ven naturales en el televisor

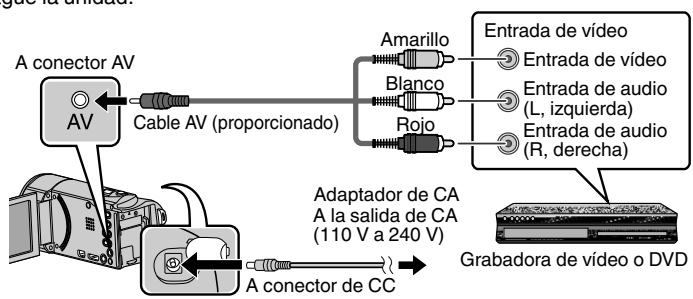
Las imágenes no aparecen en el televisor adecuadamente.	• Desconecte el cable y vuelva a conectarlo. • Apague esta unidad y vuelva a encenderla.
Las imágenes se proyectan verticalmente en el televisor.	• Ajuste “SALIDA DE VÍDEO” del menú “CONFIG. CONEXIÓN” en “4:3”.
Las imágenes se proyectan horizontalmente en el televisor.	• Ajuste las pantallas del televisor según corresponda.
El color de las imágenes es extraño.	• Cuando se ha grabado video con “x.v.Color” ajustado en “ON”, cambie el ajuste según el formato que se desea ver en el televisor. • Ajuste las pantallas del televisor según corresponda.

Copia de archivos mediante la conexión a una grabadora de vídeo o DVD

Se pueden copiar vídeos en calidad estándar si se conecta la cámara a una grabadora de vídeo o DVD.
Consulte también los manuales de instrucciones del televisor, grabadora de vídeo, DVD, etc.

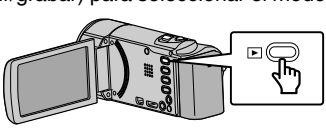
1 Conecte el dispositivo a una grabadora de vídeo o DVD.

- Apague la unidad.



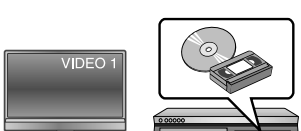
- Esta unidad se enciende automáticamente cuando se conecta el adaptador de CA.

2 Presione ▶ (reproducir/grabar) para seleccionar el modo de reproducción.



3 Prepárese para la grabación.

Preparación del televisor y de la grabadora de vídeo o DVD



- Cambie a una entrada externa compatible.
- Introduzca un DVD-R o cinta de vídeo.

Preparación en esta unidad

- Ajuste “SALIDA DE VÍDEO” del menú “CONFIG. CONEXIÓN” en la proporción de aspecto (“4:3” o “16:9”) del TV conectado.
- Para incluir la fecha durante la copia, ajuste “VER EN TV” en el menú “CONFIG. CONEXIÓN” en “ON”. Ajuste “DATOS EN PANTALLA” del menú de reproducción en “ON”.

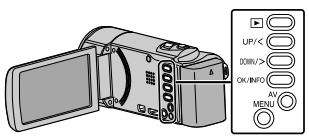
4 Inicie la grabación.

- Inicie la reproducción en esta unidad y presione el botón de grabación en la grabadora.
- Una vez que haya finalizado la reproducción, detenga la grabación.

Funcionamiento del menú

Se pueden configurar varios ajustes utilizando el menú.

Para seleccionar/mover el cursor hacia arriba/izquierda o hacia abajo/derecha, presione el botón UP/< o DOWN/>.



1 Presione MENU.

2 Seleccione el menú que desee y presione OK.

3 Seleccione la configuración deseada y presione OK.

■ Para volver a la pantalla anterior

Presione MENU.

- **Para más información sobre los ajustes, consulte la Guía detallada del usuario.**

Información de asistencia al cliente

El uso de este software está autorizado de acuerdo con las condiciones de la licencia de software.

JVC (para información sobre esta unidad)

Cuando se ponga en contacto con la oficina o agencia JVC más cercana de su país (consulte la Red de servicios internacionales JVC en http://www.jvc-victor.co.jp/english/worldmap/index-e.html) para hacer consultas sobre este software, tenga a mano la siguiente información.

- Nombre del producto, modelo, número de serie, problema, mensaje de error
- Computadora (fabricante, modelo (sobremesa/portátil), CPU, sistema operativo, memoria (MB/GB), espacio disponible en el disco duro (GB))

Tenga en cuenta que puede tardar un poco responder a sus preguntas según cuál sea el asunto.
JVC no puede responder a preguntas relativas al funcionamiento básico del PC o a las especificaciones o el rendimiento del sistema operativo, otras aplicaciones o controladores.

Pixela (para información sobre el software proporcionado)

Región	Idioma	Número de teléfono
EE.UU. y Canadá	Inglés	+1-800-458-4029 (línea gratuita)
Europa (Reino Unido, Alemania, Francia y España)	Inglés/alemán/francés/español	+800-1532-4865 (línea gratuita)
Otros países de Europa	Inglés/alemán/francés/español	+44-1489-564-764
Asia (Filipinas)	Inglés	+63-2-438-0090
China	Chino	10800-163-0014 (línea gratuita)

Página principal: http://www.pixela.co.jp/oem/jvc/mediabrowser/e/
Consulte en nuestro sitio Web la información y las descargas más recientes.

Tiempo de grabación

Es posible comprobar el tiempo de grabación de vídeo presionando el botón OK/INFO.

Tiempo estimado de grabación de vídeo

GZ-HM430

Calidad	Tarjeta SDHC/SDXC					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
UXP	20 m	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	4 h 20 m	5 h 50 m
XP	30 m	1 h	2 h	4 h 10 m	6 h 10 m	8 h 20 m
SP	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 50 m	8 h 40 m	11 h 50 m
EP	1 h 40 m	3 h 40 m	7 h 10 m	14 h 50 m	21 h 50 m	29 h 50 m
SSW	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

GZ-HM30

Calidad	Tarjeta SDHC/SDXC					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
LS	40 m	1 h 30 m	3 h 10 m	6 h 30 m	9 h 30 m	13 h
LE	1 h 50 m	3 h 40 m	7 h 20 m	15 h 10 m	22 h 20 m	30 h 20 m
SSW/SS	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW/SE	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

- LS/LE: Alta definición (1280 x 720 píxeles, 16:9)
- SSW/SEW: Definición estándar (720 x 480 píxeles, 16:9)
- SS/SE: Definición estándar (720 x 480 píxeles, 4:3)
- El tiempo estimado de grabación es solo una guía. El tiempo real de grabación puede ser menor, dependiendo del entorno de filmación.

Tiempo aproximado de grabación (con batería)

Batería	Tiempo real de grabación	Tiempo continuo de grabación
BN-VG107E	40 m	1 h 5 m
BN-VG114E	1 h 15 m	2 h 10 m
BN-VG121E	1 h 55 m	3 h 15 m

- Estos son valores cuando “BRILLO PANTALLA” se establece en “3” (estándar).
- El tiempo real de grabación puede reducirse si se utiliza el zoom o se detiene la grabación en reiteradas oportunidades. (se recomienda tener baterías disponibles para 3 veces el tiempo estimado de grabación).
- Cuando termina la vida útil de la batería, el tiempo de grabación se reduce aunque las baterías estén completamente cargadas. (reemplace las baterías).

Resolución de problemas

Si tiene problemas con esta unidad, corrobore lo siguiente antes de solicitar servicio técnico.

1 Consulte “Problema” más abajo.

2 Consulte la sección “Resolución de problemas” del “Guía detallada del usuario”.

Si tiene dificultades para operar la unidad, consulte las descripciones detalladas del “Guía detallada del usuario”.

- http://manual.jvc.co.jp/index.html/
- También puede acceder al sitio web desde el CD-ROM provisto.

3 Consulte las preguntas frecuentes de los nuevos productos en la página web de JVC.

- http://www.jvc.com/

4 Esta unidad es un dispositivo controlado por microordenador. La descarga electrostática, el ruido exterior y la interferencia (de un televisor, radio, etc.) pueden provocar que la unidad no funcione correctamente.

En este caso, reinicie la unidad.

① Apague la unidad. (cierre el monitor LCD).

② Retire el adaptador de CA y la batería de esta unidad, colóquelos nuevamente y la unidad de encencerá automáticamente.

5 Si lo mencionado anteriomente no resuelve el problema, póngase en contacto con su distribuidor JVC o centro de servicios JVC más cercanos.

Problema

	Problema	Acción	Página
Alimentación	La luz POWER/CHARGE empieza a parpadear cuando el monitor está cerrado.	• La batería se está cargando.	6
Grabación	La grabación no puede realizarse.	• Ajuste el modo grabación con el botón ▶ (reproducir/grabar).	13
Grabación	La grabación se detiene automáticamente.	• Apague esta unidad, espere unos instantes y enciéndala nuevamente. (esta unidad deja automáticamente de proteger el circuito si la temperatura aumenta). • La grabación se detiene automáticamente tras 12 horas de grabación continua.	- -
Reproducción	No se visualiza la fecha y hora.	• Ajuste “DATOS EN PANTALLA” del menú de reproducción según corresponda.	-
Reproducción	Se interrumpe el vídeo o el sonido.	• A veces la reproducción se interrumpe cuando se cambia de una escena a otra. Esto no debe considerarse un mal funcionamiento.	-

	Los archivos deseados no pueden encontrarse en la pantalla de índice (vista en miniatura).	• Ajuste “CALIDAD DE VÍDEO” en el menú de grabación según corresponda antes de seleccionar el modo de reproducción.	7 13
Otros problemas	La luz no parpadea durante la carga de la batería.	• Compruebe la carga restante de la batería. (si la batería ya está totalmente cargada, la luz no parpadea). • Si realiza una carga en un entorno con condiciones de temperatura elevada o baja, asegúrese de que la batería se esté cargando dentro del rango de temperaturas permitido. (de no ser así, es posible que la carga se detenga para proteger la batería).	6 6
	La temperatura de esta unidad aumenta.	• Esto no debe considerarse un mal funcionamiento. (la temperatura de esta unidad puede subir si se utiliza durante un largo tiempo).	-

Indicaciones de advertencia

Indicaciones de advertencia	Acción	Página
ERROR DE GRABACIÓN	• Apague esta unidad y vuelva a encenderla. • Si lo mencionado más arriba no soluciona el problema, realice una copia de seguridad de los archivos y ejecute “FORMATEAR TARJETA SD” en el menú “CONFIG. MEDIOS”. (se eliminarán todos los datos).	- -
LOS DATOS GRABADOS SON INSUFICIENTES NO SE PUEDEN GUARDAR	• Cuando se detiene la grabación con un tiempo de grabación menor a “0:00:00:14”, no se podrá guardar el vídeo.	-
¡ERROR EN TARJETA DE MEMORIA!	• Apague esta unidad y vuelva a encenderla. • Retire el adaptador de CA y la batería y luego retire y vuelva a introducir la tarjeta SD. • Limpie la suciedad de los terminales de la tarjeta SD. • Si lo mencionado más arriba no soluciona el problema, realice una copia de seguridad de los archivos y ejecute “FORMATEAR TARJETA SD” en el menú “CONFIG. MEDIOS”. (se eliminarán todos los datos).	- - - -
COMPRUEBE LA CUBIERTA DEL OBJETIVO	• Aparece durante 5 segundos después de que se encienda la alimentación si la cubierta de la lente está colocada o cuando está oscuro.	-

Advertencias

Baterías

La batería suministrada es una batería de iones de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, lea las precauciones siguientes:

- **Para evitar riesgos**
  - ... **no** queme la batería.
  - ... **no** acorte el circuito de las terminales. Mantener alejado de objetos metálicos cuando no se utilice. Cuando transporte la unidad, coloque la batería en una bolsa plástica.
  - ... **no** modifi que ni desmonte la batería.
  - ... **no** exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, puesto que la batería podría calentarse en exceso, explotar o incendiarse.
  - ... utilice solamente los cargadores especifi cados.
- **Para evitar daños y prolongar la vida útil**
  - ... no la someta a sacudidas innecesarias.
  - ... cárguela dentro del margen de temperatura de 10°C a 35°C. A temperaturas más bajas se requiere más tiempo de carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga la carga. A temperaturas más altas puede resultar imposible terminar la carga, y en algunos casos puede que incluso se detenga.
  - ... guárdela en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.
  - ... se debe cargar totalmente y luego descargar totalmente la batería cada seis meses cuando se guarde durante un periodo de tiempo prolongado.
  - ... cuando no se utilice, se debe retirar del cargador o dispositivo eléctrico, ya que algunas máquinas utilizan corriente incluso estando apagadas.
  - ... no deje caer ni exponga a fuertes impactos.

Soporte de grabación

- **Asegúrese de seguir las siguientes pautas para evitar corromper o dañar los datos grabados.**
  - No doble ni tire el soporte de grabación, ni lo someta a una fuerte presión, sacudidas o vibraciones.
  - No salpique el soporte de grabación con agua.
  - No utilice, reemplace o almacene el soporte de grabación en lugares expuestos a una fuerte electricidad estática o a perturbaciones eléctricas.
  - No apague la alimentación de la cámara ni retire la batería o el adaptador de CA durante la filmación o la reproducción, o al acceder de algún otro modo al soporte de grabación.
  - No acerque el soporte de grabación a objetos que tengan un fuerte campo magnético o que emitan fuertes ondas electromagnéticas.
  - No almacene el soporte de grabación en ubicaciones expuestas a altas temperaturas o a un alto grado de humedad.
  - No toque las partes metálicas.
- Cuando formatea o borra los datos con la cámara, sólo se cambia la información de administración. Los datos no se borran del soporte de grabación por completo. Si desea eliminar por completo todos los datos, le recomendamos que utilice algún software disponible comercialmente diseñado para esta finalidad o que destruya físicamente la cámara con un martillo o procedimiento similar.

Pantalla LCD

- **Para prevenir daños a la pantalla LCD, NO**
  - ... presione con demasiada fuerza y evite los golpes.
  - ... coloque la cámara con la pantalla LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida útil**
  - ... evite frotarla con un trapo basto.

Equipo principal

- **Por seguridad, NO DEBE**

... abrir el chasis de la cámara.
... desmontar o modifi car el equipo.
... permitir que productos infl amables, agua u objetos metálicos entren en el equipo.
... extraer la batería ni desconectar el suministro de energía con el aparato encendido.
... dejar la batería colocada cuando la cámara no se utilice.
... colocar sobre el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.
... exponer el equipo a goteos o salpicaduras.
... dejar que polvo u objetos metálicos se adhieran al enchufe de alimentación o al tomacorriente de CA.
... insertar ningún objeto en la cámara.

- **Evite utilizar este aparato**

... en lugares sometidos a excesiva humedad o demasiado polvo.
... en lugares con hollín o vapor, por ejemplo, cerca de una cocina.
... en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
... cerca de un televisor.
... cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
... en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40°C) o extremadamente bajas (inferiores a 0°C).

- **NO deje el aparato**

... en lugares donde la temperatura supera los 50°C.
... en lugares con humedad extremadamente baja (inferior al 35%) o extremadamente alta (superior al 80%).
... bajo luz solar directa.
... en un coche cerrado en verano.
... cerca de una calefacción.
... en lugares elevados, como encima de un televisor. La colocación del aparato en un lugar elevado mientras un cable está conectado puede provocar averías si alguien tropieza con el cable y el aparato cae al suelo.

- **Para proteger el aparato, NO DEBE**

... permitir que se moje.
... dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
... someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
... mantener el objetivo dirigido hacia objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
... exponer el objetivo a la luz solar directa.
... balancearlo excesivamente cuando utilice la correa de mano.
... balancear demasiado la bolsa de la cámara con la cámara dentro.
... almacene la videocámara en un lugar con polvo o arena.

- Para evitar que la unidad se caiga:
  - Ajuste bien la correa de mano.
  - Si utiliza la cámara con un trípode, fi je bien la cámara en el trípode.

  Si se le cae la cámara, puede herirse usted y dañarse la cámara.
  Si un niño utiliza la unidad, un adulto deberá guiarle.

Apreciado cliente, **[Unión Europea]**

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan Limited es:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Alemania

Especificaciones

Cámara

Nombre del modelo	GZ-HM430	GZ-HM30
Fuente de alimentación eléctrica	Con un adaptador de CA: CC 5,2 V, Con baterías: CC 3,5 V - 3,6 V	
Consumo eléctrico	2,2 W (si “BRILLO PANTALLA” se ajusta en “3” (estándar)) Consumo promedio: 1 A	
Dimensiones (W x H x D)	50,5 mm x 55 mm x 110,5 mm (sin incluir la correa de mano)	
Masa	Aprox. 185 g (solo la cámara), Aprox. 215 g (incluyendo la batería suministrada)	
Entorno de funcionamiento	Temperatura de funcionamiento permitida: 0 °C a 40 °C Temperatura de almacenamiento permitida: -20 °C a 50 °C Humedad de funcionamiento relativa: 35 % a 80 %	
Dispositivo de captura de imagen	1/5,8” 1.500.000 píxeles (CMOS progresivo)	
Área de grabación (vídeo)	GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) 630.000 a 1.050.000 pixeles (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) 630.000 a 1.250.000 pixeles (AIS OFF) (SSW/SEW) 340.000 a 1.050.000 pixeles (zoom dinámico ON) (SSW/SEW) 630.000 a 1.050.000 pixeles (zoom dinámico OFF) GZ-HM30 (LS/LE) 630.000 a 1.050.000 pixeles (AIS ON) (LS/LE) 630.000 a 1.250.000 pixeles (AIS OFF) (SSW/SEW) 340.000 a 1.050.000 pixeles (zoom dinámico ON) (SSW/SEW) 630.000 a 1.050.000 pixeles (zoom dinámico OFF) (SS/SE) 340.000 a 790.000 pixeles (zoom dinámico ON) (SS/SE) 470.000 a 790.000 pixeles (zoom dinámico OFF)	
Lente	F1,8 a 6,3, f= 2,9 mm a 116,0 mm GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 1.824 mm (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) conversión de 35 mm: 42,0 mm a 1.680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 3.182 mm (zoom dinámico ON) (SSW/SEW) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 1.824 mm (zoom dinámico OFF) GZ-HM30 (LS/LE) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 1.824 mm (AIS ON) (LS/LE) conversión de 35 mm: 42,0 mm a 1.680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 3.182 mm (zoom dinámico ON) (SSW/SEW) conversión de 35 mm: 45,6 mm a 1.824 mm (zoom dinámico OFF) (SS/SE) conversión de 35 mm: 55,9 mm a 3.376 mm (zoom dinámico ON) (SS/SE) conversión de 35 mm: 55,9 mm a 2.236 mm (zoom dinámico OFF)	
Zoom (vídeo)	Zoom óptico: hasta 40x Zoom dinámico: hasta 70x Zoom digital: hasta 200x	Zoom óptico: hasta 40x Zoom dinámico: hasta 70x (SSW/SEW), hasta 60x (SS/SE) Zoom digital: hasta 200x
Formato de grabación de vídeo	AVCHD estándar, Vídeo: AVC/H.264, Audio: Dolby Digital (2ch)	
Grabación de soportes	Tarjeta SDHC/SDXC (disponible comercialmente) Tarjeta Eye-Fi (disponible comercialmente)	

Batería del reloj	Batería recargable

Adaptador de CA (AC-V10E)*

Fuente de alimentación eléctrica	CA 110 V a 240 V, 50 Hz/60 Hz
Salida	CC 5,2 V, 1 A
Temperatura de funcionamiento permitida	0 °C a 40 °C (10 °C a 35 °C durante la carga)
Dimensiones (mm)	72 mm x 28 mm x 59 mm (W x H x D: sin incluir el cable ni enchufe de CA)
Masa	Aprox. 77 g

* Si utiliza un adaptador de CA en el extranjero, utilice un enchufe adaptador comercialmente disponible para el país o región en la que se encuentre.

- **Las especificaciones y el aspecto de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.**

Índice

A Adaptador de CA 6
Ajuste de la fecha/hora 10
Ajuste del idioma 11
Ajustes de menú 17

B Batería 6, 21

C Conexión AV 15, 16
Conexión HDMI 14
Configuración del reloj 10
Copia (duplicado) 16

E Eliminación de archivos 13

F Formato tarjeta SD 9

M Monitor LCD 21

T Tarjeta SD 8
Tiempo de grabación 12

V Visualización de archivos en un televisor 14

Z Zoom 12

JVC

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

EU 1110ZAR-SW-MP

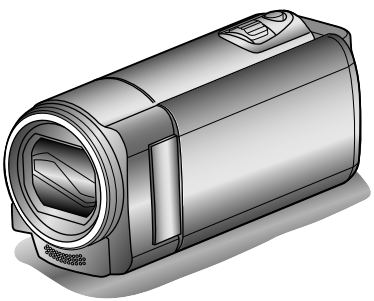
JVC

LYT2266-001B-M

GE FR SP IT

CAMCORDER

GZ-HM430BE
GZ-HM30BE/SE
Guida di base per l'utente



Everio

Gentile cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto JVC.
Prima dell'utilizzo, leggere le Precauzioni di Sicurezza e le Avvertenze a pag. 2 e pag. 21 per assicurarsi di utilizzare questo prodotto in modo corretto.

Guida dettagliata per l'utente

Per questo prodotto sono disponibili una "Guida di base per l'utente" (il presente manuale) e una "Guida dettagliata per l'utente".
Per ulteriori dettagli sul funzionamento del presente prodotto, consultare la "Guida dettagliata per l'utente" sul seguente sito web.

- **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**
- **È anche possibile accedere al sito web dal CD-ROM in dotazione.**

SDXC™ DOLBY DIGITAL CREATOR HDMI™ HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE AVCHD™

Precauzioni di sicurezza

ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

NOTE:
- La piastrina di identifi cazione e le avvertenze si trovano sul lato inferiore e/o posteriore dell'apparecchio.
- La piastrina con il numero di serie si trova sul supporto della batteria.
- Le informazioni sui dati tecnici e le avvertenze sulla sicurezza dell'alimentatore CA si trovano sui lati superiore e inferiore.

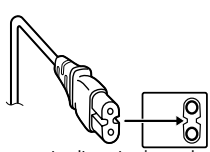
Precauzione per la batteria al litio sostituibile

La batteria usata in questo apparecchio può presentare dei pericoli di incendi o di bruciature di origine chimica in caso di erronea manipolazione.
Non ricaricarla, non smontarla, non riscaldarla oltre i 100°C, e non bruciarla0.
Sostituire la batteria con Panasonic, Sanyo, Sony o Maxell CR2025.
Pericolo di esplosione o rischio di incendio se la batteria viene sostituita in modo erroneo.
- Eliminare prontamente le batterie usate.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non smontarle e non gettarle nel fuoco per nessun motivo.

PRECAUZIONI:
- Per prevenire scosse elettriche evitare di aprire l'apparecchio. All'interno non vi sono parti la cui manutenzione possa essere effettuata dal cliente. Eventuali riparazioni devono venire effettuate solamente da personale qualifi cato.
- Se non si usa l'alimentatore CA per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

PRECAUZIONE:

Per evitare scosse elettriche o danni all'unità, per prima cosa inserire l'estremità più piccola del cavo di alimentazione nell'alimentatore CA a corrente alternata sino a che non ha più gioco, quindi collegate l'altra estremità del cavo in una presa di corrente alternata.



Effettuare una copia di backup dei dati importanti registrati

JVC non si assume alcuna responsabilità per ventuali perdite di dati. Si consiglia di copiare i dati importanti registrati su un DVD o un altro supporto di registrazione per archiviarli.

Quando l'apparecchio è installato in un mobile o su uno scaffale, assicurarsi che rimanga spazio suffi ciente su tutti i lati per consentire la ventilazione (10 cm o più sui lati, sopra e sul retro).
Non bloccare i fori di ventilazione.
(Se i fori di ventilazione sono bloccati da un giornale o stoffa, ecc. il calore può non riuscire ad emergere.)
Non collocare alcune fiamme esposte, come candele, sopra l'apparecchio.
Quando si gettano le pile, si deve tenere conto dell'ambiente e le norme o leggi locali in materia di rifiuti devono essere strettamente osservate.
L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolii o spruzzi.
Non usare questo apparecchio in stanze da bagno o luoghi con acqua.
Inoltre non collocare alcun contenitore di acqua o fluidi (come cosmetici o medicine, vasi da fiori, piante in vaso, tazze, ecc.) sopra questo apparecchio.
(Se acqua o fluidi penetrano in questo apparecchio, possono essere causati incendi o scosse elettriche.)

Non puntare l'obiettivo direttamente verso il sole. Ciò potrebbe causare lesioni agli occhi, o disfunzioni nei circuiti interni dell'apparecchio. Tale azione, inoltre, può anche essere all'origine di incendi o scosse elettriche.

AVVERTENZA!

Le note seguenti intendono prevenire possibili lesioni al cliente o danni materiali alla Media camera.
Non trasportare o tenere la Media camera reggendola per il monitor LCD in quanto potrebbe cadere o guastarsi.
Non usare il treppiede su superfi ci instabili o non perfettamente orizzontali. La Media camera potrebbe rovesciarsi, con conseguenti possibili seri danni.

AVVERTENZA!

Si sconsiglia di collegare i cavi (Audio/Video, ecc) alla Media camera e di non lasciarla poi appoggiata al televisore poiché, se qualcuno inciampa nei cavi, l'apparecchio può cadere e rimanere danneggiato.

PRECAUZIONI:

La spina di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile.
- In caso di funzionamento irregolare della videocamera, estrarre subito la spina di alimentazione.

ATTENZIONE:

La batteria, la Media camera con la batteria installata e il telecomando con la batteria installata non dovrebbero essere esposti a calore eccessivo, ad esempio a luce solare diretta, fuoco e così via.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature e batterie obsolete

Prodotti

Batteria

Nota:
Il simbolo Pb sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

[Unione Europea]

Questi simboli indicano che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica e la batteria a cui fanno riferimento non devono essere smaltite tra i rifi uti domestici generici alla fi ne della loro vita utile. I prodotti, invece, vanno consegnati a punti di raccolta appropriati per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie, per il trattamento corretto in conformità alle proprie normative nazionali e alle direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.
Mediante lo smaltimento corretto di questi prodotti, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato dei prodotti.
Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta e il riciclaggio di questi prodotti, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifi uti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto. Lo smaltimento errato di questi rifi uti potrebbe essere soggetto a sanzioni, a seconda di quanto previsto dalla legislazione nazionale vigente.

[Per gli utenti aziendali]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web http://www.jvc.eu per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questi oggetti, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie obsolete.

Ricordare che questa Media camera è destinata esclusivamente all'uso da parte di privati.

È vietato qualsiasi uso commerciale senza autorizzazione. (Anche nel caso in cui si vogliano riprendere, per uso privato, eventi quali show, rappresentazioni o mostre, si consiglia di ottenere preventivamente il permesso per le riprese.)

Marchi

- „AVCHD", il logo „AVCHD", „AVCHD Lite" e il logo „AVCHD Lite" sono marchi di fabbrica di Panasonic Corporation e Sony Corporation.
- x.v.Colour™ è un marchio di Sony Corporation.
- HDMI™ è un marchio della HDMI Licensing, LLC.
- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- Windows® è un marchio o un marchio registrato di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altre nazioni.
- Macintosh è un marchio registrato di Apple Inc.
- iMovie e iPhoto sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.
- YouTube™ e il logo YouTube sono marchi e/o marchi registrati di YouTube LLC.
- Intel, Intel Core e Pentium sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Intel Corporation o delle relative affiliate negli Stati Uniti e in altri paesi.
- Eye-Fi è un marchio di fabbrica di Eye-Fi, Inc.
- Altri nomi di prodotti e aziende inclusi in questo manuale d'uso sono marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Sommario

Precauzioni di sicurezza 2
Verifica degli accessori 4
Nomi delle parti e relative funzioni 5
▶Preparazione 6
Carica del pacco batteria 6
Regolazione dell'impugnatura 7
Uso del cinturino 7
Qualità video 7
Inserimento di una scheda SD 8
Impostazione orologio 10
▶Registrazione 12
Registrazione video 12
▶Riproduzione 13
Riproduzione/eliminazione di file dall'unità 13
Riproduzione su TV 14
▶Copia 16
Duplicazione dei file tramite collegamento a DVD Recorder o VCR 16
▶Maggiori informazioni 17
Funzionamento del menu 17
Tempo di registrazione 18
Risoluzione dei problemi 19
Avvertenze 21
Caratteristiche tecniche 23

Guida dettagliata per l'utente

Per questo prodotto sono disponibili una "Guida di base per l'utente" (il presente manuale) e una "Guida dettagliata per l'utente".
Per ulteriori dettagli sul funzionamento del presente prodotto, consultare la "Guida dettagliata per l'utente" sul seguente sito web.

■ **http://manual.jvc.co.jp/index.html/**

■ **È anche possibile accedere al sito web dal CD-ROM in dotazione.**

Verifica degli accessori

Adattatore CA AC-V10E *1

Pacco batteria BN-VG107E

Cavo USB (Tipo A - Mini tipo B)

Cavo AV

CD-ROM *2

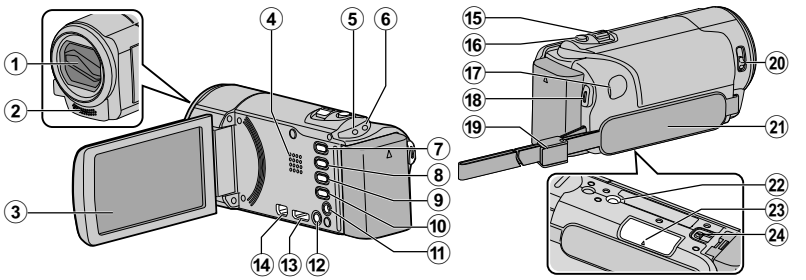
Guida di base per l'utente (il presente manuale)

- Le schede SD sono vendute separatamente. Per maggiori dettagli sui tipi di schede utilizzabili con la presente unità, fare riferimento a pag. 8.

*1 Quando si utilizza l'adattatore CA all'estero, munirsi di uno dei convertitori in commercio per il paese o la regione in cui ci si reca.

*2 Per utilizzare il CD-ROM, fare riferimento alla sezione "Installazione del software in dotazione" nella "Guida dettagliata per l'utente".

Nomi delle parti e relative funzioni



① Coperchio della lente

② Microfono monofonico

③ Monitor LCD
Si accende/spegne aprendolo e chiudendolo.

④ Diffusore

⑤ Spia ACCESS (accesso)
Si accende/lampeggia durante la registrazione o la riproduzione.

⑥ Spia POWER/CHARGE (Alimentazione/Carica) (pag. 6)

⑦ Pulsante ▣ (Riproduzione/Registrazione)
Passa dalla modalità di registrazione a quella di riproduzione e viceversa.

⑧ Pulsante UP/<
UP : Fa scorrere/sposta il cursore sulle icone verso l'alto
< : Ricerca indietro

⑨ Pulsante DOWN/>
DOWN : Fa scorrere/sposta il cursore sulle icone verso il basso
> : Ricerca in avanti

⑩ Pulsante OK/INFO
Conferma la selezione. / Visualizza le informazioni nel modo seguente.
Registrazione : Visualizza il tempo rimanente e l'autonomia della batteria.
Riproduzione : Visualizza le informazioni sui file quali la data di registrazione.

⑪ Connettore AV (pag. 15, 16)

⑫ Pulsante MENU (pag. 17)

⑬ Mini connettore HDMI (pag. 14)

⑭ Connettore USB

⑮ Levetta zoom/volume/indice (▀) (pag. 12, 13)

⑯ Pulsante i.AUTO (Intelligent Auto) (pag. 12)

⑰ Connettore CC (pag. 6)

⑱ Pulsante START/STOP (Registrazione video) (pag. 12) /
Pulsante ▶/❚❚ (Riproduzione/Pausa) (Riproduzione video) (pag. 13)

⑲ Blocco cinturino (pag. 7)

⑳ Interruttore del coperchio della lente (pag. 12)

㉑ Cinghia dell'impugnatura (pag. 7)

㉒ Foro di montaggio del treppiede

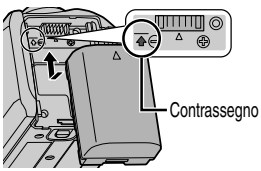
㉓ Slot per scheda SD (pag. 8)

㉔ Levetta di rilascio della batteria (pag. 6)

Carica del pacco batteria

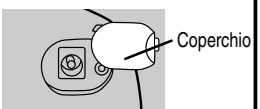
1 Inserire il pacco batteria.

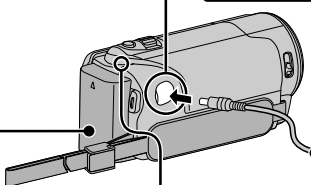
* Al momento dell'acquisto il pacco batteria non è carico.



● Allineare la parte superiore della batteria con il contrassegno sull'unità e farla scorrere fino a quando la batteria non scatta nel proprio alloggiamento.

2 Collegare il connettore CC.

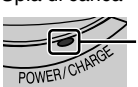




■ Per estrarre il pacco batteria

3 Collegare alla presa di corrente.

Spia di carica



Carica in corso: Lampeggia
Carica terminata: Si spegne

AVVERTENZA

Assicurarsi di utilizzare pacchi batteria JVC.

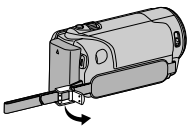
- Se si utilizzano altri pacchi batteria diversi da quelli JVC, non se ne possono garantire né la sicurezza né le prestazioni.
- Tempo di carica: Circa 1 h 50 m (utilizzando il pacco batteria in dotazione)

* Il tempo di ricarica si riferisce all'uso della videocamera a una temperatura di 25 °C. Se il pacco batteria viene caricato al di fuori dell'intervallo di temperatura ambiente di 10 °C a 35 °C, la carica potrebbe richiedere più tempo oppure potrebbe non avviarsi. Il tempo di registrazione e di riproduzione può anche ridursi in presenza di alcune condizioni d'uso, come a basse temperature.

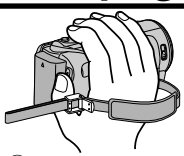
- È anche possibile effettuare la ricarica con un cavo USB. (Fare riferimento a Guida dettagliata per l'utente.)

Per maggiori informazioni, consultare la Guida dettagliata per l'utente
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

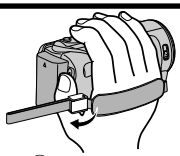
Regolazione dell’impugnatura



① Aprire la levetta sul blocco del cinturino



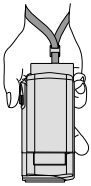
② Regolare la lunghezza della cinghia



③ Chiudere la levetta

Uso del cinturino

Regolare la lunghezza della cinghia e avvolgerla attorno al polso.



Qualità video

La presente unità è in grado di effettuare la registrazione sia in definizione standard che in alta definizione.
L’impostazione predefinita è alta definizione (LS) (GZ-HM30) o (UXP) (GZ-HM430).

■ **Per modificare l’impostazione**

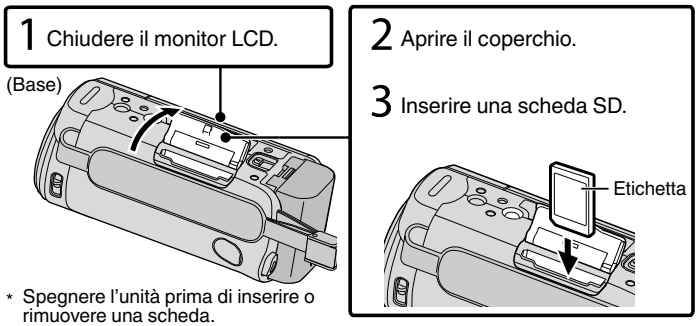
① Premere MENU.
② Premere UP/< o DOWN/> per selezionare “QUALITÀ VIDEO” e premere OK/INFO.
③ Premere UP/< o DOWN/> per selezionare la qualità video.
④ Premere OK/INFO. (Impostazione completata)

	GZ-HM30		GZ-HM430	
Alta definizione	LS (16:9)		UXP (16:9)	Qualità video più elevata
	LE (16:9)		XP (16:9)	
			SP (16:9)	⬍
			EP (16:9)	
Definizione standard	SSW (16:9)	SS (4:3)	SSW (16:9)	
	SEW (16:9)	SE (4:3)	SEW (16:9)	Maggiore tempo di registrazione

* Per sapere il tempo approssimativo di registrazione video, consultare pag. 18.

Inserimento di una scheda SD

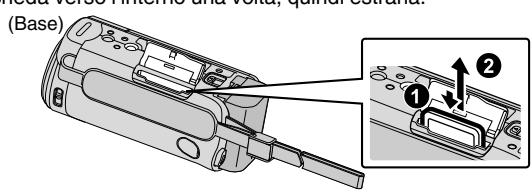
Inserire una delle schede SD in commercio prima di effettuare la registrazione.



* Spegnere l'unità prima di inserire o rimuovere una scheda.
* Quando si chiude il monitor LCD, l'unità si spegne.

■ Per rimuovere la scheda

Premere la scheda verso l'interno una volta, quindi estrarla.



NOTA

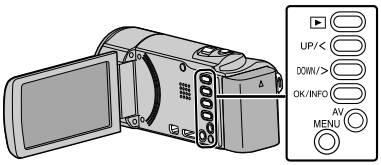
Le operazioni sono confermate con le seguenti schede SD.

Produttore	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk, ATP, Eye-Fi*
Video	Scheda SDHC compatibile classe 4 o superiore (da 4 GB a 32 GB) / Scheda SDXC compatibile classe 4 o superiore (massimo 64 GB)
Eye-Fi	Eye-Fi Connect X2 / Eye-Fi Explore X2 / Eye-Fi Pro X2

*Si possono utilizzare solo i modelli specificati. Fare riferimento alla Guida dettagliata per l'utente per maggiori dettagli.

- Se si utilizzano schede SD (comprese le schede SDHC/SDXC) diverse da quelle specificate sopra si potrebbero verificare difetti di registrazione o perdite di dati.
- Per proteggere i dati, non toccare i terminali della scheda SD.
- Eye-Fi produce schede di memoria SD con funzione LAN wireless.

Per selezionare/spostare il cursore in alto/a sinistra o in basso/a destra, premere il pulsante UP/< o DOWN/>.



■ Per utilizzare schede SD utilizzate precedentemente su altri dispositivi

Formattare (inizializzare) la scheda utilizzando “FORMATTA SCHEDA SD” dalle impostazioni dei supporti.
Quando la si formatta, tutti i dati sulla scheda vengono cancellati. Copiare tutti i file presenti sulla scheda su un computer prima di formattarla.

① Premere MENU.

② Selezionare “IMPOSTAZIONI MEDIA” e premere OK.

③ Selezionare “FORMATTA SCHEDA SD” e premere OK.

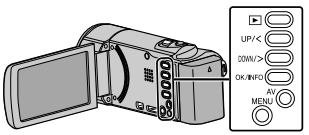
④ Selezionare “FILE” e premere OK.

⑤ Selezionare “SÌ” e premere OK.

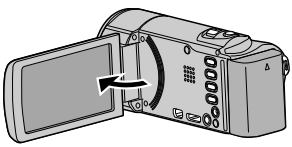
⑥ Dopo la formattazione, premere OK.

Impostazione orologio

Per selezionare/spostare il cursore in alto/a sinistra o in basso/a destra, premere il pulsante UP/< o DOWN/>.



1 Aprire il monitor LCD.



- L'unità si accende. Quando si chiude il monitor LCD, l'unità si spegne.

2 Selezionare "SÌ" e premere OK quando viene visualizzato "IMPOSTA DATA/ORA!".

3 Impostare data e ora.

- Premere UP/< o DOWN/> per regolare il valore di impostazione e premere OK per confermare. Il cursore si sposta sulla voce successiva.
- Ripetere questo passaggio per inserire l'anno, mese, giorno, ora e minuti.

4 Premere UP/< o DOWN/> per selezionare la regione in cui si vive e premere OK.

- Vengono visualizzati il nome della città e il fuso orario.

■ Per tornare alla schermata precedente

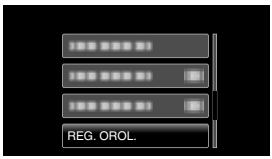
Premere MENU.

Per reimpostare l'orologio

Impostare l'orologio con "REG. OROL." dal menu.

① Premere MENU.

② Selezionare "REG. OROL." e premere OK.



③ Selezionare "IMPOSTAZIONE OROLOGIO" e premere OK.

- Le successive operazioni di impostazione sono identiche a quelle dei procedimenti 3-4 descritti nella pagina precedente.

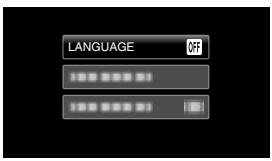
Per cambiare la lingua del display

È possibile cambiare la lingua sul display.

① Premere MENU.

② Selezionare "VISUALIZ. IMPOSTAZ." e premere OK.

③ Selezionare "LANGUAGE" e premere OK.



④ Selezionare la lingua desiderata e premere OK.

NOTA

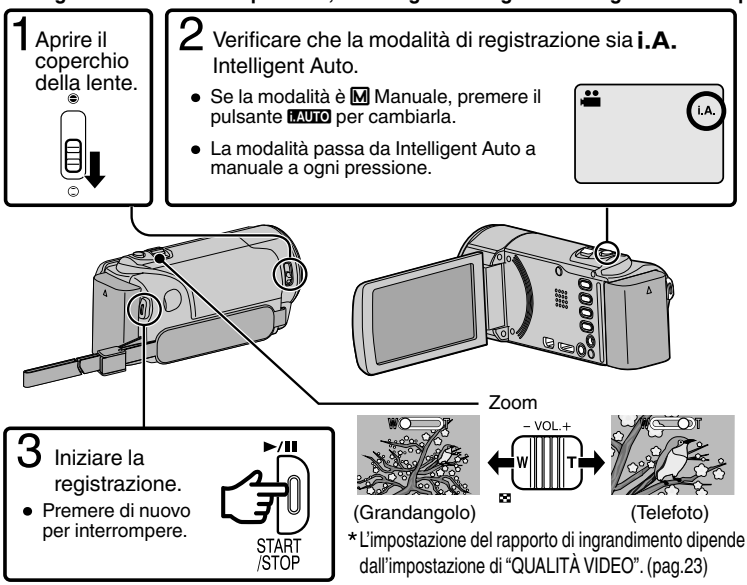
- "IMPOSTA DATA/ORA!" viene visualizzato quando si accende l'unità inutilizzata per un lungo periodo.
  Caricarla per più di 24 ore prima di impostare l'orologio.

Registrazione video

È possibile registrare senza doversi preoccupare dei dettagli di impostazione, utilizzando la modalità Intelligent Auto. Le impostazioni come l'esposizione e la messa a fuoco verranno regolate automaticamente per adattarsi alle condizioni di ripresa.

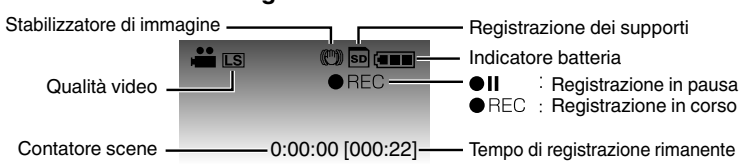
* In caso di scene di ripresa specifiche, come retroilluminazione ( ), visione notturna ( ), soggetto ( ) ecc. la relativa icona viene visualizzata sullo schermo.

Prima di registrare una scena importante, si consiglia di eseguire una registrazione di prova.


1 Aprire il coperchio della lente.
2 Verificare che la modalità di registrazione sia i.A. Intelligent Auto.
● Se la modalità è M Manuale, premere il pulsante i.AUTO per cambiarla.
● La modalità passa da Intelligent Auto a manuale a ogni pressione.
i.A.
Zoom
– VOL. +
W
T
(Grandangolo)
(Telefoto)
3 Iniziare la registrazione.
● Premere di nuovo per interrompere.
START /STOP

* L'impostazione del rapporto di ingrandimento dipende dall'impostazione di "QUALITÀ VIDEO". (pag.23)

■ Indicazioni durante la registrazione video



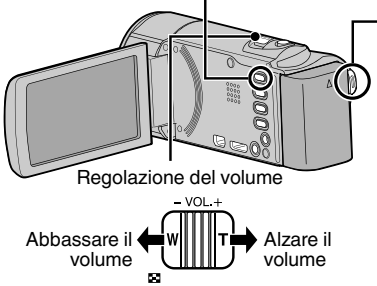
NOTA

- Il tempo di registrazione stimato del pacco batteria in dotazione è di circa 40 minuti. (pag. 18)
- Non rimuovere il pacco batteria, l'adattatore CA o la scheda SD quando la spia di accesso è illuminata. I dati registrati potrebbero diventare illeggibili.

Riproduzione/eliminazione di file dall'unità

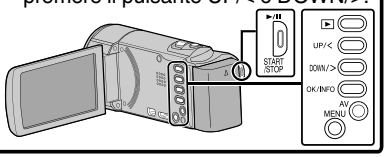
Seleziona e riproduci i video registrati da una schermata di indice (visualizzazione miniature).

1 Selezionare la modalità di riproduzione.



2 Selezionare il video desiderato e premere [▶/❚❚].

- Per selezionare/spostare il cursore in alto/a sinistra o in basso/a destra, premere il pulsante UP/< o DOWN/>.



- Premere nuovamente ▶ per tornare alla modalità di registrazione.
- I video registrati in alta definizione e in definizione standard vengono visualizzati separatamente sulla schermata dell'indice. Impostare "QUALITÀ VIDEO" nel menu di registrazione su "LS" o "LE" per visualizzare i video registrati in alta definizione, oppure "SSW", "SS", "SEW" o "SE" per visualizzare i video registrati in definizione standard, prima di selezionare la modalità di riproduzione. (pag. 7) (GZ-HM30)

■ Per eliminare i file selezionati dalla schermata dell'indice

① Premere MENU, selezionare "ELIMINA" e premere OK.

② Selezionare "SELEZIONE FILE" e premere OK.

③ Premere UP/< o DOWN/> per selezionare i file e premere OK.

④ Premere MENU, selezionare "ESEGUIRE" e premere OK per confermare l'eliminazione.

⑤ Al termine dell'eliminazione, premere OK.

■ Levette/pulsanti di comando utilizzabili durante la riproduzione

	Durante la riproduzione di video	Durante la pausa video
▶/❚❚	Pausa	Riproduzione
Zoom ⛶	-	Stop (ritorna alla visualizzazione delle miniature)
Zoom T / Vol.+	Aumenta il livello del volume	-
Zoom W / Vol.-	Diminuisce il livello del volume	-
UP/<	Ricerca indietro	Riproduzione fotogramma per fotogramma all'indietro
DOWN/>	Ricerca in avanti	Riproduzione fotogramma per fotogramma in avanti

Per maggiori informazioni, consultare la Guida dettagliata per l'utente
http://manual.jvc.co.jp/index.html/

Riproduzione su TV

1 Connettersi a un televisore.

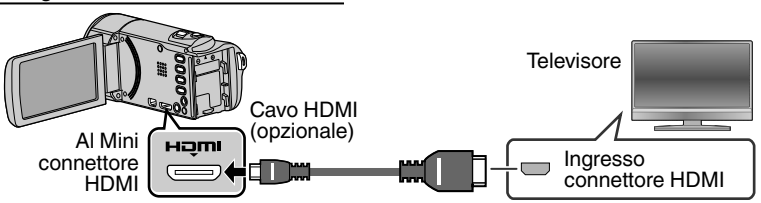
* Leggere anche il manuale delle istruzioni del televisore utilizzato.

- Spegnere l'unità.

■ Riproduzione in qualità HD

Se si utilizza un televisore HD, è possibile eseguire la riproduzione in qualità HD collegandosi al connettore HDMI.

Collegamento al connettore HDMI



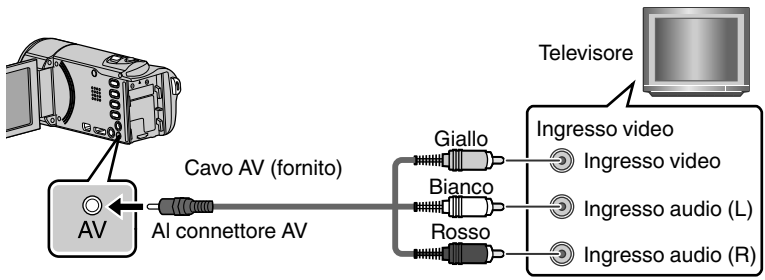
NOTA

- Per domande sul televisore o sulle modalità di collegamento, contattare il produttore del televisore.
- Utilizzare un cavo HDMI ad alta velocità (cavo categoria 2) come il mini cavo HDMI.

■ Riproduzione in qualità standard

Se si utilizza un televisore tradizionale, è possibile eseguire la riproduzione in qualità standard collegandosi al connettore AV.

Collegamento al connettore AV



2 Collegare l'adattatore CA.

- L'unità si accende automaticamente quando viene collegato l'adattatore CA.

3 Selezionare l'interruttore di ingresso TV.

4 Riprodurre un file. (pag. 13)

■ Per riprodurre visualizzando data/ora

Impostare "VISUALIZZAZIONE SU TV" nel menu "IMPOST. DI CONNESS." su "ON".
Impostare "INDICAZ. SU SCHERMO" nel menu di riproduzione su "ON".

■ Quando le immagini appaiono innaturali sul televisore

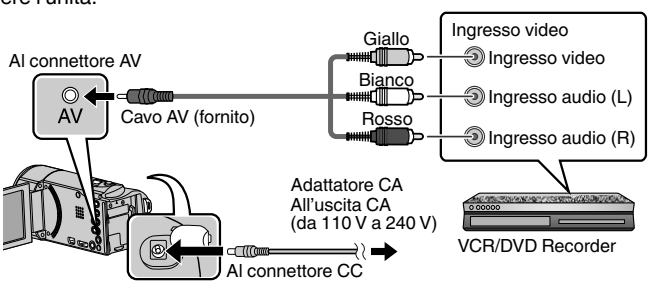
Le immagini non compaiono correttamente sul televisore.	• Scollegare e ricollegare il cavo. • Spegnere e riaccendere l'unità.
Le immagini vengono proiettate verticalmente sul televisore.	• Impostare "USCITA VIDEO" nel menu "IMPOST. DI CONNESS." su "4:3".
Le immagini vengono proiettate orizzontalmente sul televisore.	• Regolare lo schermo del televisore di conseguenza.
Il colore delle immagini è strano.	• Se il video è stato registrato con "x.v.Color" impostato su "ON", cambiare l'impostazione sul televisore come desiderato. • Regolare lo schermo del televisore di conseguenza.

Duplicazione dei file tramite collegamento a DVD Recorder o VCR

È possibile duplicare i video in qualità standard collegando la videocamera a un DVD Recorder o VCR.
Leggere anche i manuali delle istruzioni del televisore, del DVD Recorder, del VCR, ecc.

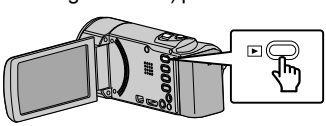
1 Collegarsi a un VCR/DVD Recorder.

- Spegnere l'unità.



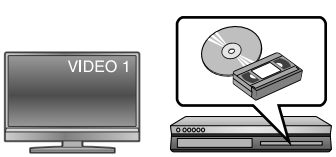
- L'unità si accende automaticamente quando viene collegato l'adattatore CA.

2 Premere ▶ (Riproduzione/Registrazione) per selezionare la modalità di riproduzione.



3 Prepararsi a registrare.

Preparazione del televisore e del VCR/DVD Recorder



- Passare a un ingresso esterno compatibile.
- Inserire un DVD-R o una videocassetta.

Preparazione dell'unità

- Impostare "USCITA VIDEO" nel menu "IMPOST. DI CONNESS." sul formato ("4:3" o "16:9") del televisore connesso.
- Per includere la data durante la duplicazione, impostare "VISUALIZZAZIONE SU TV" nel menu "IMPOST. DI CONNESS." su "ON". Impostare "INDICAZ. SU SCHERMO" nel menu di riproduzione su "ON".

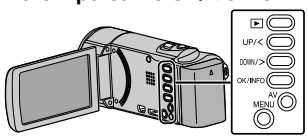
4 Iniziare la registrazione.

- Avviare la riproduzione sull'unità e premere il pulsante di registrazione sul registratore.
- Al termine della riproduzione, fermare la registrazione.

Funzionamento del menu

È possibile configurare varie impostazioni utilizzando il menu.

Per selezionare/spostare il cursore in alto/a sinistra o in basso/a destra, premere il pulsante UP/< o DOWN/>.



1 Premere MENU.

2 Selezionare il menu desiderato e premere OK.

3 Selezionare l'impostazione desiderata e premere OK.

■ Per tornare alla schermata precedente

Premere MENU.

- **Per maggiori informazioni sulle impostazioni, consultare la Guida dettagliata per l'utente.**

Informazioni sull'assistenza clienti

L'uso di questo software è autorizzato conformemente alle condizioni della licenza d'uso.

JVC (per domande su questa unità)

Nel contattare il più vicino ufficio o agenzia JVC nel paese di appartenenza per problemi riguardanti questo software (consultare la rete di servizio JVC mondiale all'indirizzo http://www.jvc-victor.co.jp/english/worldmap/index-e.html), fornire prontamente le seguenti informazioni.

- Nome del prodotto, Modello, numero di serie, Problema, Messaggio di errore
- PC (Costruttore, Modello (Desktop/Laptop), CPU, SO, Memoria (MB/GB), Spazio libero sull'hard disk (GB))

A seconda della natura dei quesiti, potrà essere necessario un certo tempo per fornire le risposte.
JVC non può rispondere a domande sul funzionamento di base del computer o a domande inerenti alle caratteristiche o alle prestazioni del sistema operativo, di altre applicazioni o driver.

Pixela (per domande sul software in dotazione)

Paese	Lingua	N. di telefono
USA e Canada	Inglese	+1-800-458-4029 (numero verde)
Europa (UK, Germania, Francia e Spagna)	Inglese/tedesco/francese/spagnolo	+800-1532-4865 (numero verde)
Altri Paesi europei	Inglese/tedesco/francese/spagnolo	+44-1489-564-764
Asia (Filippine)	Inglese	+63-2-438-0090
Cina	Cinese	10800-163-0014 (numero verde)

Homepage: http://www.pixela.co.jp/oem/jvc/mediabrowser/e/
Per le informazioni e i download più recenti, visitare il nostro sito Web.

Tempo di registrazione

È possibile controllare il tempo di registrazione dei video premendo il pulsante OK/INFO.

Tempo di registrazione video approssimativo

GZ-HM430

Qualità	Scheda SDHC/SDXC					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
UXP	20 m	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	4 h 20 m	5 h 50 m
XP	30 m	1 h	2 h	4 h 10 m	6 h 10 m	8 h 20 m
SP	40 m	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 50 m	8 h 40 m	11 h 50 m
EP	1 h 40 m	3 h 40 m	7 h 10 m	14 h 50 m	21 h 50 m	29 h 50 m
SSW	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

GZ-HM30

Qualità	Scheda SDHC/SDXC					
	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB	48 GB	64 GB
LS	40 m	1 h 30 m	3 h 10 m	6 h 30 m	9 h 30 m	13 h
LE	1 h 50 m	3 h 40 m	7 h 20 m	15 h 10 m	22 h 20 m	30 h 20 m
SSW/SS	1 h 20 m	2 h 50 m	5 h 40 m	11 h 30 m	17 h	23 h
SEW/SE	2 h 50 m	5 h 50 m	11 h 40 m	23 h 50 m	35 h 10 m	47 h 40 m

- LS/LE: Alta definizione (1280 x 720 pixel, 16:9)
- SSW/SEW: Definizione standard (720 x 480 pixel, 16:9)
- SS/SE: Definizione standard (720 x 480 pixel, 4:3)
- Il tempo di registrazione approssimativo è a solo titolo indicativo. Il tempo di registrazione effettivo potrebbe essere inferiore a seconda dell'ambiente di ripresa.

Tempo di registrazione approssimativa (utilizzando la batteria)

Pacco batteria	Tempo di registrazione effettiva	Tempo di registrazione continua
BN-VG107E	40 m	1 h 5 m
BN-VG114E	1 h 15 m	2 h 10 m
BN-VG121E	1 h 55 m	3 h 15 m

- I valori suddetti sono validi quando "LUMINOSITÀ MONITOR" è impostato su "3" (standard).
- Il tempo di registrazione effettivo può essere inferiore se si utilizza lo zoom o se si interrompe ripetutamente la registrazione. (Si consiglia di preparare i pacchi batteria per un tempo di registrazione tre volte superiore a quello previsto.)
- Quando si raggiunge la fine della vita utile della batteria, il tempo di registrazione diminuisce anche se il pacco batteria è completamente carico. (Sostituire il pacco batteria con uno nuovo.)

Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano problemi con la presente unità, prima di richiedere assistenza consultare la sezione che segue.

1 Consultare “Problema” qui sotto.

2 Consultare la sezione “Risoluzione dei problemi” nella “Guida dettagliata per l’utente”.

Se si hanno difficoltà a far funzionare l’unità, consultare le descrizioni dettagliate nella “Guida dettagliata per l’utente”.

- http://manual.jvc.co.jp/index.html/
- È anche possibile accedere al sito web dal CD-ROM in dotazione.

3 Consultare le FAQ relative ai nuovi prodotti sul sito web di JVC.

- http://www.jvc.com/

4 Questa unità è controllata da un microcomputer. Scariche elettrostatiche, rumori esterni e interferenze (di un televisore, una radio, ecc.) potrebbero impedirne il corretto funzionamento.

In questo caso, reimpostare l’unità.

① Spegnere l’unità. (Chiudere il monitor LCD).

② Rimuovere l’adattatore CA e il pacco batteria dall’unità, reinserirli e la presente unità si riaccenderà automaticamente.

5 Se quanto descritto sopra non risolve il problema, consultare il rivenditore JVC o centro assistenza JVC più vicino.

Problema

	Problema	Azione	Pagina
Alimentazione	La spia POWER/CHARGE inizia a lampeggiare quando il monitor è chiuso.	• Il pacco batteria è in carica.	6
Registrazione	Non è possibile effettuare la registrazione.	• Impostare sulla modalità di registrazione con il pulsante ▶ (Riproduzione/Registrazione).	13
	La registrazione si interrompe automaticamente.	• Spegnere l’unità, attendere qualche istante e riaccenderla. (L’unità si ferma automaticamente per proteggere il circuito quando la temperatura aumenta.) • La registrazione si ferma automaticamente dopo 12 ore di registrazione continua.	- -
Riproduzione	Nessuna visualizzazione di data/ora.	• Impostare “INDICAZ. SU SCHERMO” nel menu di riproduzione in modo opportuno.	-
	Il suono o il video si interrompono.	• A volte la riproduzione si interrompe in corrispondenza del punto di collegamento tra due scene. Non si tratta di un guasto.	-

	Non è possibile trovare i file desiderati nella schermata dell'indice (visualizzazione miniature).	• Impostare "QUALITÀ VIDEO" di conseguenza nel menu di registrazione prima di selezionare la modalità di riproduzione.	7 13
Altri problemi	La spia non lampeggia durante la carica della batteria.	• Controllare l'autonomia rimanente della batteria. (Quando il pacco batteria è completamente carico la spia non lampeggia.) • Quando si effettua la carica in un ambiente caldo o freddo, assicurarsi che la batteria venga caricata entro l'intervallo di temperatura consentito. (In caso contrario la procedura di carica potrebbe interrompersi per proteggere il pacco batteria.)	6 6
	L'unità si scalda.	• Non si tratta di un guasto. (L'unità potrebbe scaldarsi quando la si utilizza a lungo.)	-

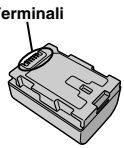
Avvisi

Avvisi	Azione	Pagina
DIFETTO DI REGISTRAZIONE	• Spegnere e riaccendere l'unità. • Se quanto descritto sopra non risolve il problema, effettuare un backup dei file ed eseguire "FORMATTA SCHEDA SD" nel menu "IMPOSTAZIONI MEDIA". (Tutti i dati verranno cancellati.)	- -
POCHI DATI REGISTRATI IMPOSSIBILE SALVARE	• Quando si interrompe la registrazione dopo un tempo inferiore a "0:00:00:14" il video non viene salvato.	-
ERRORE DELLA SCHEDA DI MEMORIA!	• Spegnere e riaccendere l'unità. • Rimuovere l'adattatore CA e il pacco batteria, quindi estrarre e reinserire la scheda SD. • Rimuovere lo sporco dai terminali della scheda SD. • Se quanto descritto sopra non risolve il problema, effettuare un backup dei file ed eseguire "FORMATTA SCHEDA SD" nel menu "IMPOSTAZIONI MEDIA". (Tutti i dati verranno cancellati.)	- - - -
CONTROLLA COPRIOBIETTIVO	• Compare per 5 secondi dopo l'accensione se il coperchio della lente è chiuso o quando è buio.	-

Avvertenze

Batterie

La batteria in dotazione è una batteria a ioni di litio. Prima di utilizzare la batteria in dotazione o una batteria opzionale, leggere con attenzione le seguenti avvertenze:



- **Per evitare pericoli**
  - ... **non** esporre al fuoco la batteria.
  - ... **non** mettere in corto circuito i terminali. Tenere lontano dagli oggetti metallici quando non la si utilizza. Durante il trasporto, portare la batteria in una busta di plastica.
  - ... **non** tentare di modifi care o smontare la batteria.
  - ... **non** esporre la batteria a temperatura superiori a 60°C, poiché potrebbe surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco.
  - ... utilizzare solo i caricabatterie indicati.
- **Per prevenire danni e prolungare la durata**
  - ... non sottoporla a urti e scosse eccessivi.
  - ... caricare la batteria a una temperature compresa tra 10°C e 35°C. Le basse temperature richiedono un tempo di ricarica maggiore, e in alcuni casi la ricarica può arrestarsi del tutto. Temperature più elevate impediscono la ricarica completa, e in alcuni casi la impediscono del tutto.
  - ... conservarla in un luogo fresco e asciutto. Un'esposizione prolungata a temperature elevate aumenta la scarica naturale e riduce la durata della batteria.
  - ... caricare completamente e quindi scaricare completamente la batteria ogni sei mesi, quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
  - ... rimuovere la batteria dal caricabatteria o dall'apparecchio che alimenta quando questi ultimi non vengono utilizzati, poiché alcuni apparecchi consumano corrente anche se spenti.
  - ... non far cadere né sottoporre a urti violenti.

Supporto di registrazione

- **Assicurarsi di attenersi alle linee guida seguenti per evitare il danneggiamento dei dati registrati.**
  - Non piegare o far cadere il supporto di registrazione, né sottoporlo a forti pressioni, scosse o vibrazioni.
  - Non far bagnare il supporto di registrazione.
  - Non utilizzare, sostituire o conservare il supporto di registrazione in ubicazioni esposte a elettricità statica o disturbi elettrici di forte entità.
  - Non spegnere la Media camera né rimuovere la batteria o l'alimentatore CA durante le riprese, la riproduzione o quando si accede in altro modo al supporto di registrazione.
  - Non posizionare il supporto di registrazione accanto a oggetti che emettono un forte campo magnetico o forti onde elettromagnetiche.
  - Non conservare il supporto di registrazione in ambienti con temperatura o umidità elevate.
  - Non toccare le parti in metallo.
- Quando si formattano o si cancellano i dati utilizzando la Media camera, solo le informazioni di gestione dei file vengono modificate. I dati non vengono cancellati del tutto dal supporto di registrazione. Qualora si desideri cancellare completamente tutti i dati, si consiglia di utilizzare software disponibile in commercio progettato specificamente a tale scopo, oppure di distruggere fisicamente la Media camera con un martello, ecc.

Monitor LCD

- **Per evitare di danneggiare il monitor LCD, NON**
  - ... premerlo con forza e non sottoporlo a urti.
  - ... posizionare la Media camera con il monitor LCD verso il basso.
- **Per prolungare la vita utile dell'apparecchio**
  - ... evitare di pulirlo con panni ruvidi.

Unità principale

- **Per motivi di sicurezza, NON**

... aprire lo chassis della Media camera.
... tentare di smontare o modifi care l'apparecchio.
... consentire che materiali infi ammabili, liquidi o oggetti metallici possano penetrare nell'apparecchio.
... rimuovere la batteria o staccare l'alimentatore quando l'apparecchio è acceso.
... lasciare la batteria montata sulla Media camera quando quest'ultima non viene utilizzata per qualche tempo.
... collocare fiamme esposte, ad esempio candele, sopra l'apparecchio.
... esporre l'apparecchio a gocciolii o spruzzi d'acqua.
... lasciare aderire polvere oppure oggetti metallici alla spina di alimentazione o a una presa elettrica CA.
... inserire alcun oggetto nella Media camera.

- **Evitare di utilizzare l'apparecchio**

... in luoghi esposti a umidità o polvere eccessive.
... in luoghi esposti a fuliggine o vapore, ad esempio nelle vicinanze di fornelli da cucina.
... in luoghi soggetti a forti urti o vibrazioni.
... nelle vicinanze di apparecchi televisivi.
... nelle vicinanze di apparecchiature che generano forti campi magnetici o elettrici (altoparlanti, antenne trasmittenti, ecc.).
... in luoghi esposti a temperature molto elevate (superiori a 40°C) o molto basse (inferiori a 0°C).

- **NON lasciare l'apparecchio**

... in luoghi esposti a temperature superiori a 50°C.
... in luoghi in cui l'umidità sia molto bassa (inferiore al 35%) o molto elevata (superiore all'80%).
... in luoghi esposti alla luce diretta del sole.
... in automobili chiuse in estate.
... nelle vicinanze di stufe o radiatori.
... in ubicazioni elevate, ad esempio su un televisore. Se si lascia l'apparecchio in ubicazioni elevate mentre vi è collegato un cavo, si potrebbe provocare un guasto qualora si inciampi nel cavo e l'apparecchio cada sul pavimento.

- **Per proteggere l'apparecchio, NON**

... farlo bagnare.
... lasciarlo cadere o farlo urtare contro oggetti duri.
... sottoporlo a scosse o vibrazioni eccessive durante il trasporto.
... tenere l'obiettivo puntato verso oggetti molto luminosi per lunghi periodi.
... esporre l'obiettivo dell'apparecchio alla luce solare diretta.
... farlo oscillare eccessivamente tenendolo per la cinghia.
... fare oscillare eccessivamente la custodia morbida quando vi è riposta la Media camera.
... riporre la videocamera in luoghi polverosi.

- **Per evitare cadute dell'apparecchio,**
  - Stringere il cinturino impugnatura saldamente.
  - Quando si utilizza la Media camera con un treppiede, fissare la Media camera al treppiede saldamente.

  Qualora la Media camera cadesse, potrebbe causare lesioni personali e danneggiarsi. Quando un bambino utilizza l'apparecchio, è necessario che lo faccia sotto la guida dei genitori.

Gentile Cliente, **[Unione Europea]**

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan Limited è:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germania

Caratteristiche tecniche

Videocamera

Nome modello	GZ-HM430	GZ-HM30
Alimentazione	Con adattatore CA: 5,2 V CC, Con pacco batteria: 3,5 V - 3,6 V CC	
Potenza assorbita	2,2 W (quando “LUMINOSITÀ MONITOR” è impostato su “3” (standard)) Consumo attuale stimato: 1 A	
Dimensioni (L x A x P)	50,5 mm x 55 mm x 110,5 mm (cinghia dell’impugnatura esclusa)	
Massa	Circa 185 g (solo videocamera), Circa 215 g (compreso il pacco batteria in dotazione)	
Ambiente operativo	Temperature operative consentite: da 0 °C a 40 °C Temperature di stoccaggio consentite: da -20 °C a 50 °C Umidità relativa consentita: da 35 % a 80 %	
Dispositivo di raccolta dell’immagine	1/5,8” 1.500.000 pixel (CMOS progressivo)	
Zona di registrazione (video)	GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) da 630.000 a 1.050.000 pixel (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) da 630.000 a 1.250.000 pixel (AIS OFF) (SSW/SEW) da 340.000 a 1.050.000 pixel (zoom dinamico ON) (SSW/SEW) da 630.000 a 1.050.000 pixel (zoom dinamico OFF) GZ-HM30 (LS/LE) da 630.000 a 1.050.000 pixel (AIS ON) (LS/LE) da 630.000 a 1.250.000 pixel (AIS OFF) (SSW/SEW) da 340.000 a 1.050.000 pixel (zoom dinamico ON) (SSW/SEW) da 630.000 a 1.050.000 pixel (zoom dinamico OFF) (SS/SE) da 340.000 a 790.000 pixel (zoom dinamico ON) (SS/SE) da 470.000 a 790.000 pixel (zoom dinamico OFF)	
Lente	Da F1,8 a 6,3; f= da 2,9 mm a 116,0 mm GZ-HM430 (UXP/XP/SP/EP) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 1.824 mm (AIS ON) (UXP/XP/SP/EP) conversione 35 mm: da 42,0 mm a 1.680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 3.182 mm (zoom dinamico ON) (SSW/SEW) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 1.824 mm (zoom dinamico OFF) GZ-HM30 (LS/LE) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 1.824 mm (AIS ON) (LS/LE) conversione 35 mm: da 42,0 mm a 1.680 mm (AIS OFF) (SSW/SEW) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 3.182 mm (zoom dinamico ON) (SSW/SEW) conversione 35 mm: da 45,6 mm a 1.824 mm (zoom dinamico OFF) (SS/SE) conversione 35 mm: da 55,9 mm a 3.376 mm (zoom dinamico ON) (SS/SE) conversione 35 mm: da 55,9 mm a 2.236 mm (zoom dinamico OFF)	
Zoom (video)	Zoom ottico: fino a 40x Zoom dinamico: fino a 70x Zoom digitale: fino a 200x	Zoom ottico: fino a 40x Zoom dinamico: fino a 70x (SSW/SEW), fino a 60x (SS/SE) Zoom digitale: fino a 200x
Formato di registrazione video	AVCHD standard, Video: AVC/H.264, Audio: Dolby Digital (2ch)	
Registrazione dei supporti	Scheda SDHC/SDXC (in commercio) Scheda Eye-Fi (in commercio)	
Batteria orologio	Batteria ricaricabile	

Adattatore CA (AC-V10E)*	
Alimentazione	Da 110 V a 240 V CA, 50 Hz/60 Hz
Uscita	5,2 V CC, 1 A
Temperature operative consentite	Da 0 °C a 40 °C (da 10 °C a 35 °C durante la carica)
Dimensioni (mm)	72 mm x 28 mm x 59 mm (L x H x P: escluso cavo e spina CA)
Massa	Circa 77 g

* Quando si utilizza l'adattatore CA all'estero, munirsi di uno dei convertitori in commercio per il paese o la regione in cui ci si reca.

- **Per consentire i miglioramenti del prodotto, le sue specifiche e il aspetto possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.**

Indice

A Adattatore CA 6

C Collegamento HDMI 14
Connessione AV 15, 16

D Duplicazione 16

E Eliminazione file 13

F Formattazione scheda SD 9

I Impostazione data/ora 10
Impostazione lingua 11
Impostazioni di menu 17

M Monitor LCD 21

P Pacco batteria 6, 21

R Regolazione orologio 10

S Scheda SD 8

T Tempo di registrazione 12

V Visualizzazione dei file sul televisore 14

Z Zoom 12

JVC

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

EU 1110ZAR-SW-MP